

اجاں کرستی

www.liilas.com/vb3

^ RAYA HEEN ^

مات ۲ فصول



أجاثا كريستي

- الكاتبة التي ترجمت رواياتها إلى ١٠٣ لغات
- بيع من كتبها أكثر من ٦٥٠ مليون نسخة باللغة الإنجليزية وحدها .

كاتبة روايات بوليسية . ولدت في جنوب غرب إنجلترا الأب اميركي وأم إنجليزية . لكنها تقول «إنني إنجليزية» . تزوجت عام ١٩١٤ من الكولونيل أرشيبالد كريستي . أنجبت منه ابنة متزوجة . انفصلت عنه العام ١٩٢٨ ثم تزوجت في العام ١٩٣٠ من المهندس الأثري البريطاني مكس ملوان . تتميز عن جميع الروائيين البوليسيين . مما نضجها ملكة عليهم جميعا . فروايلها كبيرة متكاملة . فيها عشرات الشخصيات الحية التي يشعر بها الإنسان دائما . لا تترك شخصية تظهر في رواية لها دون أن توضح كل معالمها في لمسات سريعة عريضة مهما كان دور هذه الشخصية في الرواية . كما تميزت أيضا بأن أشخاص رواياتها أشخاص عاديون . ولكنهم تعرضوا - في الرواية - لظروف أزالت الفناع الحضاري عن الوحوش القابعة في أعماق كل إنسان . كذلك لم تلجأ الكاتبة العظيمة إلى عنصر الجنس في رواياتها . على عكس ما اتبعه الآخرون . إنها كاتبة فاضلة ليس في كتاباتها ما يخجل الآباء أن يطلع عليه الأبناء . ولم تهدف إلى الإثارة . ولا تلجأ إليها إلا إذا كان لبطل الرواية شيئا يطاردون الجواسيس أو يطاردون عصابات خطيرة . كما تفضلت رواياتها أهدافا إنسانية فحواها أن (الجريمة لا تفيد) وأن الخير هو المفتصر في النهاية .

الفصل الأول

الشك

-١-

كان مستر "ساترزويت" جالسا في شرفة البيت الريفي الذي يسمى "عش الغراب"، يراقب مضيقه سير "تشارلز كارتير هوايت" وهو يتسلق الطريق الصاعد من شاطئ البحر.. وكان عش الغراب بيتا أبيض اللون لا يوحى منظره الخارجي بصفامة حجمه الحقيقي، واستعد اسمه من ذلك المكان المرتفع الذي يطل على ميناء "لوماوث" .. يبعد "عش الغراب" مسافة ميل من المدينة، ويتعرج الطريق الصاعد من البحر ويقطعه الإنسان سيرا على الأقدام في سبع دقائق، وهو المعمر الذي كان يسير فيه الآن سير "تشارلز" ..

وسير "تشارلز" رجل قوي البنية في منتصف العمر لطعته الشمس، يعيل بعض الشيء في مشيئة، تبدو يده نصف مفلتتين في أثناء المطي، ويخيل للرائي عندما يراه لأول وهلة أنه بحار.. أما مستر "ساترزويت" فهو رجل ضئيل الحجم، من عشاق الفن والمسرح، توجه إليه الدعوة دائما في الحفلات الاجتماعية وإن كان اسمه يأتي في ذيل قائمة المدعوين، وهو على قدر كبير من الذكاء وقوة الملاحظة للناس والأشياء.. همس "ساترزويت" لنفسه: "لم يكن ذلك يخطر ببالي"، حقا لم أفكر في ذلك.. أدار بصره نحو الرجل الذي جلس على المقعد المجاور، وكان شكله يكشف عن مهنته كطبيب ناجح في شارع "هارلي". كان سير "بارثولوميو ستريفنج" طبيبا إحصائيا معروفا في الاضطرابات العصبية، وكان قد تلقى الدعوة لحضور حفل عيد الميلاد.. قال الطبيب:

- ما الذي لم تفكر فيه؟

- قال "ساترزويت" باسم:

- لم أفكر في أن سير "تشارلز" سوف يبقى في المنفى طويلا، ضحك الطبيب:

قائلا:

- أنا أيضا لم أكن أتوقع ذلك .. لقد عرفت "تشارلز" منذ كان صبيا .. وكنا في "أكسفورد" معا .. كان كما عرفت دائما .. ممثلا أفضل في الحياة الخاصة عنه فوق خشبة المسرح .. يمثل دائما .. لأن تلك هي طبيعته .. وهو يحب أن يغير الدور الذي يلعبه بين الحين والحين .. تقاعد من المسرح منذ عامين وقال : إنه يرغب في الحياة البسيطة في الريف بعيدا عن العالم .. جاء إلى هنا وبني هذا البيت .. وزوده بثلاثة حمامات وكل أساليب الراحة من حجرات مزودة بالماء الساخن والبارد والتكييف المركزي .. ظننت أنه لن يطيق هذه الحياة طويلا .. فهو إنسان يحتاج إلى جمهور .. جمع حوله بعض البحارة المتقاعدين ، وحفنة من النساء العجائز وراعي كتيسة .. ظننت أن عشقه للبحر لن يستمر أكثر من ستة أشهر وأنه سوعان ما يمن إلى التغيير فيذهب إلى "مونت كارلو" أو أحد الأماكن الجبلية .. فأنا أعرف أن "تشارلز" متقلب الأطوار .. سكت الطبيب وهو ينظر إلى الرجل الصاعد من أسفل وينتظر أن ينضم إليهما خلال دقيقة أو دقيقتين ثم استرسل يقول : - على أي حال ، كنا مخطئين إذ بينو أن الحياة البسيطة استهوتهم .. قال "مستر" ساترزويت : -

- كثيرا ما يساء الحكم على الرجل الذي يجعل الدراما حياته .. لا يفهم الإنسان اهتماماته على محمل الجد .. أوما الطبيب برأسه مؤمنا ، وصعد سير "تشارلز" إلى الشرفة في تلك اللحظة قائلا :

- تفوق "ميرابل" على نفسه اليوم .. كان يجب أن تكون معي يا "ساترزويت" .. هز "ساترزويت" رأسه نفيا .. فلم يكن يحب ركوب البحر .. وكان يرقب القارب "ميرابل" من نافذة حجرته في الصباح وهو يواجه الأمواج العاتية سعيدا وهو آمن على البر طلب سير "تشارلز" كنوس الشراب ثم قال للطبيب :

- وأنت يا "تولي" .. كان ينبغي أن تأتي معي .. ألا تصبح مرضاك بتغيير الجو وركوب البحر ؟ قال سير "بارغوميو" ضاحكا :

- من مزايا الطبيب أنه غير مطالب باتباع النصيح الذي يصديه لمرضاه .. ضحك سير "تشارلز" وهو غير متنبه إلى أنه لا يزال يقوم بنور البحار ..

وسأله الطبيب عما إذا كان قد قام بالرحلة وحده .. وقال "سير" "تشارلز" :

- كلا .. كانت معي الفتاة "اييج" .. قال "ساترزويت" بدهشة :

- من كيتون جور ؟ هل تعرف شيئا عن ركوب القوارب ؟

- كنت بجوارها كالصبي المبتدئ ولكنني أتقدم بفضلها .. تتابع الضواطر بسرعة في ذهن "مستر" "ساترزويت" وهو يفكر في الخطر الذي يتهدد الرجل عندما يكون في منتصف العمر من شابة صغيرة .. دخلت في تلك اللحظة سيدة طويلة شديدة القبح ، وقال لها سير "تشارلز" :

- صباح الخير يا "مس" "ميلراي" ..

- صباح الخير يا سير "تشارلز" .. صباح الخير يا سادة .. هذه قائمة طعام العشاء اليوم .. هل تريد تغيير شيء منها ؟ تامل سير "تشارلز" القائمة بسرور ثم قال :

- كلا .. سوف يصل الجميع في قطار الرابعة والنصف ..

- أعطيت الأوامر بالفعل لـ "هولجيت" .. بعد إنك يا سير "تشارلز" .. ربما كان من الأفضل أن أتناول العشاء معكم الليلة رغم دهشة سير "تشارلز" إلا أنه أجابها بقوله :

- هذا يسعدني يا "مس" "ميلراي" ولكن قالت "مس" "ميلراي" بهو : - إذا لم أنضم إليكم يكون العدد ١٢

- وقد يتشام البعض .. انسحبت "مس" "ميلراي" وعلى شفيتها ابتسامة خفيفة ، وقال سير "تشارلز" :

- هذه السيدة معتادة للغاية .. وتدير البيت كالساعة الدقيقة .. ومع هذا فقد أخطر تني أنها سوف تتركنا لرعاية أمها المريضة .. أنا لا أصدقها .. لابد من وجود سبب - آخر .. قال سير "بارغوميو" :

- هذا محتمل .. لقد بدأ الناس يتكلمون ..

- يتحدثون عن أي شيء ؟ ..

- أنت تعرف يا عزيزي "تشارلز" ما يدور حوله الحديث ..

- تعني وجود علاقة بيني وبينها ؟ مع ذلك الوجه وفي سنها ؟
 - ربما كان عمرها أقل من الخمسين .
 - ولكن .. ألم تنظر إلى وجهها يا 'تولي' ؟ ليس هذا وجه امرأة ، ولا أظن إنسانا يرضى بعلاقة غرامية مع سيدة لها مثل هذا الوجه .
 وقال 'ساترزويت' حتى يغير الطبيب بقة الحديث :
 - من الذي سيأتي بعد الظهر ؟
 - أولا .. أنجي ..
 - 'أنجيلا ساتكليف' ؟ هذا طيب . مال مستر (ساترزويت) بمقعده قليلا إلى الأمام ليعرف قائمة المدعوين للحفل ، وكانت (أنجيلا ساتكليف) ممثلة معروفة رغم أنها تجاوزت سن الشباب إلا أنها مشهورة بسحرها وفكاهتها وقال سير 'تشارلز' :
 وهناك أيضا مستر ومسر - (داكريس) . همس مستر 'ساترزويت' لنفسه مرة أخرى :
 - مسر (داكريس) صاحبة شركة 'أمبروزين' للأزياء ، وزوجها الكاتبة (داكريس) الذي يقضي معظم وقته في سباق الخيل وكانت له في فترة من الفترات سمعة غير طيبة ، وقال سير 'تشارلز' :
 - وهناك أيضا (آنتوني أستور) الكاتبة المسرحية .
 قال 'ساترزويت' :
 - مؤلفة رواية 'طريق لواء واحد' شاهدتها مرتين وأحدثت ضجة كبرى .. كان 'ساترزويت' يريد أن يثبت بذلك أنه يعرف أن المؤلفة سيدة ، وعاد سير 'تشارلز' يقول :
 - هذا صحيح .. لقد نسيت اسمها الحقيقي .
 - 'ويلز' على ما أعتقد . لم ألتق بها سوى مرة واحدة وطلبت منها الحضور من أجل 'أنجيلا' .. هذه قائمة المدعوين . وسأل الطبيب :
 - وماذا بالنسبة للأشخاص المحيطين ؟
 - أه .. هناك 'بابنجتون' راعي الكنيسة وزوجته .. وهو رجل طيب وزوجته

سيدة لطيفة للغاية .. تزودني بمعلومات مفيدة عن فلاحه العذائق .. وكذلك ليدي 'ماري' وأيج وهناك أيضا شاب يدعى 'ماندرز' .. وهو صحفي .. شاب وسيم .. قال 'ساترزويت' مستعرضا عدد المدعوين :
 - همس 'ساتكليف' واحد .. مستر ومسر 'داكريس' .. ثلاثة .. 'آنتوني أستور' .. أربعة .. ليدي 'ماري' وابنتها .. ستة ، راعي الكنيسة وزوجته .. ثمانية .. الصحفي الشاب .. تسعة .. وثلاثتنا يكون العدد اثني عشر .. إما أن تكون أنت أو مس 'ميلراي' أخطأ في العدد ياسير 'تشارلز' .
 - لا يمكن أن تخطئ مس 'ميلراي' .. يا إلهي .. إنه ذلك الرجل البلجيكي الصغير الحجم .. 'هيركيول بوارو' ، قال 'ساترزويت' :
 - المخبر الخاص ؟ لقد التقيت به من قبل ..
 - إنه شخصية متميزة .. وقال سير 'بارثولميو' :
 - سمعت عنه الشيء الكثير .. ألم يتقاعد منذ بضع سنوات ؟ حسن ياسير 'تشارلز' .. أرجو ألا تصادفنا جريمة قتل في هذا الأسبوع .
 - لماذا ؟ لأن معنا مخبر اخاصا في البيت ؟ قال الطبيب :
 - هكذا تقع الأحداث للناس .. هناك طراز من الناس تقع له الأحداث حيثما ذهب .. تغرق السفينة التي يركبها أو تقابله عصابة من المجرمين .. هكذا الحال بالنسبة لصديقك 'هيركيول بوارو' .. إنه لا يسعى إلى الجريمة لأن الجريمة هي التي تلاحقه حيثما ذهب . قال مستر 'ساترزويت' :
 - في هذه الحالة ربما كان من حسن الحظ أن تكون مس (ميلراي) معنا في العشاء ، حتى لا يكون عددنا ثلاثة عشر ..
 قال سير 'تشارلز' ضاحكا :
 - حسن .. لك أن تستمتع بجريمتك (ياتولي) إذا كنت تواقا إلى مشاهدة جريمة قتل .. ولكن بشرط واحد .. ألا أكون أنا الجثة .. انفجر سير 'تشارلز' ضاحكا ، وانصحب الرجال الثلاثة إلى داخل البيت .
 - ٢ -
 كان الاهتمام الرئيسي لمستر 'ساترزويت' في الحياة هو دراسة الأشخاص ،

وكان أغلب اهتمامه بالنساء ، حيث كانت سيدات كثيرات يبحن له بأسرارهن .
 إلا أن حظه مع المرأة لم يكن كبيرا مما كان يملأ نفسه مرارة .. كان "ساترزويت"
 يجلس في تلك الليلة بالغرفة الكبيرة المجاورة للشرفة ، والتي حولتها إحدى
 مؤسسات الديكور إلى ما يشبه كابينة فاخرة لإحدى السفن . وكان اهتمامه
 موجهًا إلى صديقة شعر (سينثيا داكريس) اللافتة للنظر ، وحاجبيها الرقيقين
 ورموش عينيها السوداء ، وهمس لنفسه - هذه سيدة على درجة عالية من
 الذكاء .. كان يعني عقلها لا جسمها .. انتقلت نظرات "ساترزويت" إلى سير
 "تشارلز" الذي كان يمزج الشراب وهو يتبادل الحديث مع "أنجيلا ساتكليف"
 وهي سيدة طويلة رمادية الشعر ذات فم ينم عن الخيث ، وعينين جميلتين ..
 وكان "داكريس" يتحدث مع "بارتوميوس ترينج" ، كان يتحدث بلهجة متعالية
 ويبدو كالشعب الماكر .. وكانت مس "ويلز" تجلس بجوار "ساترزويت" ، وكانت
 مس "ويلز" الكاتبة المسرحية طويلة نحيفة ذات شعر ناعم مموج وترتدي
 نظارة مثبتة بالأنف وترتدي ثوبا من الشيفون الأخضر ، وكان صوتها مرتفعا
 غير متميز عندما قالت :

- ذهبت إلى جنوب (فرنسا) ولكنني لم أستمتع كثيرا بالرحلة فالناس هناك
 ليسوا بذوي ود .. ولكن الرحلة تفيد عملي ولا شك ..
 فكر "ساترزويت" مسكينة .. يباعد النجاح بينها وبين الاستقرار في بيتها في
 "بورنماوث" .. ثم لاحظ "ساترزويت" أن تلكا العيّن الزرقاوين المختلفتين وراء
 النظارة تكشفان عن ذكاء حاد .. خيل إليه ومس (ويلز) فنظر إليه أنها تدرس
 أعماق نفسه .. كان سير (تشارلز) يصب الشراب ، وقال مسير "ساترزويت"
 للكاتبة المسرحية :

- اسمحي لي أن أتيك بكأس من الشراب . قهقهت مس "ويلز" قائلة :

- لا مانع .. ففتح الباب في تلك اللحظة وأعلن كبير الخدم وصول ليدي "ماري"
 ليتون جور "ومستر ومسز" باينجتون "ومس ليتون جور" ..
 قدم "ساترزويت" الكأس لمس "ويلز" ثم مشى ليكون بالقرب من ليدي (ماري)
 ليتون جور) حيث كان يشعر بالضعف دائما أمام حملة الألقاب .. كان زوجها

قد مات تاركًا لها طفلة في الثالثة . وجاءت إلى (لومارث) لتقيم مع ابنتها في
 كوخ صغير .. كانت امرأة طويلة نحيفة تبدو أكبر سنا من عمرها الذي لا يتجاوز
 الخامسة والخمسين . وكانت مولعة بابنتها ولكنها شديدة الخوف عليها ..
 أما "هرميون ليتون جور" فقد كانت تعرف بسبب غامض باسم "ايچ" قليلة
 الشبه بأمها ، تتميز بالعيوية الشديدة ، ورغم أنها ليست جميلة إلا أنها
 تتميز بجاذبية لا تنكر . كانت تتبادل الحديث مع "أوليفر ما ندرز" الذي وصل
 لتوه ، وسمعها تقول للشباب :

- لا أدري لماذا أصبحت تمل ركوب القوارب رغم أنك كنت تحبها ..

- "ايچ" يا عزيزتي .. إن الإنسان يكبر ..

كان شابا وسيما في حوالي الخامسة والعشرين ، خيل لـ "ساترزويت" أن
 لهجة تشوبها لكنة أجنبية .. كان ثمة شخص آخر يراقب "أوليفر ما ندرز" .
 رجل ضئيل الحجم بيضاوي الرأس له شارب أجنبي الطابع .. مسيو "هيركيول"
 بوارو .. خيل لـ "ساترزويت" أن البلجيكي يبالغ في إظهار نفسه بمظهر الأجنبي
 وكأنما كانت عيناه تقولان له : هل تتوقع أن أكون المهرج ؟ أن أمثل نور الملهة
 لكم ؟ سوف يكون الأمر كما تحبون . لم يعد يريق هناك في هيني "بوارو" الآن
 وإنما كان يبدو جادا ميالا للحزن .. اقترب الأب "باينجتون" لينضم إلى ليدي
 "ماري" ومستر "ساترزويت" وكان القس في الستين من عمره ، له عينان
 رقيقتان وتبدو عليه الطيبة والرقّة ، وقال مسير "ساترزويت" :

- نحن محظوظون حقًا لوجود سير "تشارلز" بيننا .. لقد كان شديد
 الكرم .. إنه جار يسعد به الإنسان .. أعتقد أن ليدي "ماري" تشاركني هذا
 الرأي ...

ابتسعت ليدي "ماري" قائلة :

- أنا أحبه حبا كبيرا .. لم يفسده النجاح وهو يبدو كالطفل الوديع ..

اقتربت خاتمة المائدة حاملة صينية عليها كنوس الشراب وقالت "ايچ" التي
 كانت تحمل كأسا في يدها :

- تستطيعين أن تلخذي كأسا يا مامي . كأسه واحدة ! قالت لها ليدي

ماري "بحلم :

- شكراً لك يا عزيزتي

قال مستر "بابنجتون" :

- اعتقد أن زوجتي سوف تسمح لي بتناول كأس .

بينما كان القس يضحك ضحكته الرقيقة اتجه "ساترزويت" ببصره نحو

مستر "بابنجتون" التي كانت تتبادل حديثاً جاداً مع "سير" تشارلز "عن السناد

.. كانت مسز "بابنجتون" سيدة ضخمة غير معنية بشيائها . ولكنها كما قال

"تشارلز" كارتروهايت : سيدة لطيفة .

قالت "ليدي ماري" وهي تميل قليلاً إلى الأمام :

- ولكن من تلك السيدة التي كنت تتحدث معها عند دخول صاحبة الثوب

الأخضر ؟

- إنها "انتوني أستور" الكاتبة المسرحية .

- ماذا تقول ؟ تلك السيدة الهزيلة ؟ تعالكت نفسها وقالت : كم أنا قتيعة ..

ولكنها لا تبدر - أعني أن مظهرها يوحي بأنها رئيسة ممرضات .. ابتسم

"ساترزويت" ابتسامة خفيفة وهو يفكر في الوصف الدقيق الذي قالت "ليدي

"ماري" ونظر "ساترزويت" إلى الأب "بابنجتون" الذي كان يتجول في

الحجرة بخطا حذرة تبعاً لضعف بصره .. تجرع القس جرعة من الكأس التي

يحملها وسعل سعل خفيفة .. ربما لأنه لم يتعود على شرب الشراب ونظر

إليه "ساترزويت" بسرور .. وتجرع القس جرعة أخرى وقد تملب وجهه بعض

الشيء وقال وهو ينظر إلى "ليدي ماري" :

- ليست هذه هي الليدي الجالسة هناك .. أوه .. ارتفعت يده إلى حلقه ..

وعلى صوت "ايچ ليتون جود" هي الحجرة قائلة :

- "أوليفر" .. أنت يا "شيلوك" المراوغ ..

همس "ساترزويت" لنفسه : بالطبع .. إنه ليس أجنبي .. إنه يهودي ! كان

الشابان يمثلان زوجاً متجانساً .. كلاهما شاب ووسيم .. ولا يكفان عن

الشجار أيضاً - وهما دائماً في أتم صحة .. اجتذب انتباه "ساترزويت"

صوت من جانبيه ، كان مستر "بابنجتون" قد وقف على قدميه وهو يترنح في

مشيته ، وكان وجهه متقلصاً . كان صوت "ايچ" هو الذي ثبه الحاضرين في

الحجرة ، رغم أن ليدي "ماري" كانت قد وقفت ومدت يدها لتساعد القس .

وقالت "ايچ" بفزع :

- انظروا .. مستر "بابنجتون" مريض . تقدم سير "بارثولوميو سترينج"

بسرعة نحو القس وساعده في الوصول إلى أريكة موضوعة في جانب

الحجرة ، والتف حولهما الآخرون كل يبدي استعداداً للمساعدة .. رفع

"سترينج" قامته بعد دقيقتين ، وقال بصوت أجوف :

- أنا أسف .. لقد مات ..

- ٣ -

دس سير "تشارلز" رأسه من خلال الباب قائلاً :

- هل تسمح بالحجيء إلى هنا لحظة يا "ساترزويت" ؟

مضت ساعة ونصف الساعة ، وعم السلام بعد الاضطراب صعبت ليدي

"ماري" مسز "بابنجتون" إلى الأبرشية "بينما قامت مس "ميلراي" بإجراء

الاتصالات التليفونية اللازمة ، ووصل الطبيب المحلي ليباشر إجراءاته .. وتم

تقديم عشاء خفيف انسحب على أثره الجميع إلى حجراتهم .. وكان

"ساترزويت" في غرفته عندما طلب منه سير "تشارلز" المجيء إلى الغرفة

المشكلة على شكل كابينة في إحدى السفن .. كان الشخص الوحيد الموجود

في الغرفة هو "بارثولوميو سترينج" وأوماً الطبيب برأسه مرحباً وهو يقول :

- الرجل المناسب .. نستطيع أن نشرك "ساترزويت" معنا في الأمر فهو

رجل يعرف الحياة .

جلس "ساترزويت" على مقعد مجاور للطبيب بينما كان سير "تشارلز"

يلتحق الغرفة جيئة وذهاباً ، وقال الطبيب :

- ليس سير "تشارلز" مرتاحاً لما حدث .. أعني موت "بابنجتون" العجوز .

تعجب "ساترزويت" لما يسمعه . فلم يكن هناك أحد يشعر بالارتياح لما حدث ،

وأدرك أن "سترينج" يقصد معنى آخر ، وقال "ساترزويت" :

- لقد كان الأمر مثيراً للأسى ولا شك ..

- قال الطبيب :

- نعم .. كان مؤلماً .. توقف كارتهايت "عن المشي وقال :

- هل رأيت أحدا يموت يمثل هذه الطريقة من قبل يا "تولي" ؟ قال الطبيب مفكراً :

- كلا .. لم أودف بعد لحظة صمت ولكن .. لم أر في حياتي عدداً كبيراً من الوفيات كما تظن .. أنا إخصائي في الأعصاب ومهمتي أن أبقي على الناس أحياء حتى أحقق لنفسى دخلاً طيباً .. أما (ماك دوجال) فقد رأى حالات وفيات أكثر مني بكثير .. كان "ماك دوجال" هو كبير الأطباء في "لوماوث" الذي استدعته مس (ميلراي) ، وقال سير (بارثوميرو) :

لم ير (ماك دوجال) هذا الرجل وهو يموت .. كان ميتاً عند وصوله .. لم يكن أمامه سوى ما نخبره به .. قال إن العجوز أصيب بنوبة مفاجئة ، كلام لا يعني شيئاً على الإطلاق ومع كل فقد كان "بابنجتون" عجوزاً ولم تكن صحته على مايرام ، أخبرتنا زوجته أنه كان معتل السحة في الفترة الأخيرة ، وربما كان يشكو من ضعف غير معروف .

سأل سير "تشارلز" باهتمام : أكانت النوبة التي أصيب بها "بابنجتون" هي النوبة النمطية ؟

نظر الطبيب إلى سير "تشارلز" بدهشة وهو يقول :

- طبعاً تشبه يا "تشارلز" ؟ انتحار .. جريمة قتل .. من الذي يفكر في قتل رجل عجوز مسالم .. ولكن هناك احتمالاً في تصوري ... أن يكون "بابنجتون" فكر في قتل نفسه .

- وما الدافع ؟

قال الطبيب بركة :

- كيف نستطيع أن نعرف أسرار العقل البشري ؟ إنه مجرد افتراض .. قد يكون القس العجوز عرف أنه مصاب بداء عضال لا أمل في الشفاء منه .. مثل السرطان .. وربما أراد أن يوفر على زوجه الألم مراقبته وهو يعاني

لفترة طويلة من ذلك المرض ، هذا مجرد افتراض بالطبع .. ولكن لا يوجد شئ سبب في الواقع يجعل "بابنجتون" يفكر في قتل نفسه ، قال "سير" "تشارلز" : - لم أكن أفكر في شيء كالاتحار .

ضحك "بارثوميرو" سترينج" ضحكة خفيفة وهو يقول :

- أنت لا تفكر في الاحتمالات .. إنما تفكر في الإشارة .. سم جديد غير معروف اسمه أحدهم في الشراب .

هز سير - (تشارلز) رأسه وقال :

- لست أعني ذلك يا (تولي) .. وتذكر أنني أنا الذي أعدت الشراب بنفسى

- هل تقصد نوبة من جنون القتل المفاجيء .. أعتقد أن الأمراض في مثل

هذه الحالة تتأخر بعض الوقت . ولكننا كدنا نموت جميعاً قبل حلول الصباح

قاطع سير "تشارلز" قائلاً بعصبية :

- اللعنة .. ولكنني لا أمزح .

- وأنا كذلك لا أمزح .

تغير صوت الطبيب وأصبح جاداً وهو يقول :

- أنا لا أمزح بالنسبة لموت "بابنجتون" .. ولكنني أمزح بالنسبة لافتراضاتك

يا "تشارلز" - حسن - لأنني لا أريد أن يتسبب تفكيرك في الضرر .

قال سير (تشارلز) بدهشة :

- الضرر ؟

- ربما كنت تفهم ما أعنيه يا مستر "ساترزويت" ؟ قال "ساترزويت" :

- أعتقد أنني أستطيع أن أضمن .

استرسل "بارثوميرو" قائلاً :

- ألا ترى يا "تشارلز" أن شكوكك هذه قد تكون ضارة ؟ هذه الأشياء

تنتشر وسوف تسبب الألم لمنز "بابنجتون" ، سريان الإشاعات يستمر ولا

شيء يوقفه .. ألا ترى ما يقرب على ذلك من نتائج ؟

ظهرت علامات الحيرة على وجه المعتل وقال :

- لم أفكر في الأمر من هذه الزاوية .. أنت تطلق لخيالك العنان يا سير

"تشارلز" .. ولكن هل تصدق حقاً أن أي إنسان يمكن أن يفكر في قتل رجل مسالم عجوز كهذا ؟

- لا أظن .. أنها فكرة سخيفة حقاً .. أنا أسف يا "تولي" .. ولكنني رأيت ثمة خطأ .. خطأ لا أدري حقيقته تماماً .. سعل ساترزويت سعة خفيفة ثم قال :

- هل تسمعون لي يا اقتراح ؟ أصيب مستر "بابنجتون" بالمرض بعد دقائق

معدودة من دخوله هذا المكان وبعد شرب الشراب .. لقد لاحظت بالفعل

تصلب وجهه وهو يشرب .. تخيلت أن ذلك راجع إلى عدم تعوده على

طعم الشراب ، ولكن لفترض أن اقتراح سير "بارثولوميو" صحيح .. إن

مستر "بابنجتون" كانت لديه بعض الأسباب للانتحار .. أعتقد أن هذا

احتمال مقبول ، بينما تبدو فكرة ارتكاب جريمة قتل أمراً مستبعداً ..

وأشعر أنه من الممكن أن يكون القس هو الذي وضع لنفسه شيئاً في الشراب

دون أن يراه أحد .. إنني أرى كل شيء في هذه الحجرة باق كما هو لم

تمسه يد .. وكئوس الشراب موجودة حيث كانت .. هذه كأس مستر

"بابنجتون" .. أعرفها لأنني كنت جالساً هنا أتحدث معه .. أقترح أن يلتزم

سير "بارثولوميو" الكأس ويحلها - يمكن فعل ذلك بهدوء ودون أن يثير أي

لفظ .. وقف سير "بارثولوميو" وأمسك الكأس قائلاً :

- أنت على حق .. وسوف أسليك يا (تشارلز) ، حيث أراهنك بعشرة

جنيهاً مقابل جنيته واحد إنه لا يوجد في هذه الكأس سوى مزيج من الشراب

قال سير "تشارلز" :

- وأنا قبلت الرهان ..

ابتسم الممثل ثم أضاف : هل تعرف يا "تولي" أنك مسئول جزئياً عن

شطحات خيالي ؟

- أنا ؟

- نعم .. قلت : إن الجريمة تتبع ذلك الرجل "هيركيول بوارو" ما كان يصل

حتى حبثت حالة وفاة ومن ثم اتجهت أفكارني في الحال نحو الجريمة .. ما

رأيك يا (تولي) .. هل نساؤه رأيه في الموضوع ؟

قال "ساترزويت" بصوت منخفض : لا تستطيع أن تطلب من المفتي

المحترف أن يعني .. كما

- لا تستطيع أن تطلب من المخبر الخاص أن يبحث عن الجريمة ..

سمعت في تلك اللحظة طرقاً خفيفة على الباب ، ودخل "هيركيول بوارو"

معتزراً المقاطعة حديثهم ، وقال لسير (تشارلز) :

- شكراً لك .. قلما أتناول الشراب .. لو كان لديك بعض من العصير ..

لم يكن العصير من المشروبات التي يرضعها بار سير "تشارلز" .. وبعد

جلوس ضيفه دخل الممثل في الموضوع قائلاً :

- كنا نتحدث عنك يا مسيو "بوارو" .. وما حدث الليلة .. هل تظن أن خطأ

ما قد وقع ؟

رفع (بوارو) حاجبيه دهشة وقال :

- خطأ ؟ ما الذي تقصد بالخطأ ؟ قال "بارثولوميو" سترينج :

- يعتقد صديقي أن "بابنجتون" قد قتل ..

- وما رأيك أنت ؟

- نريد أن نعرف رأيك أولاً ..

فكر (بوارو) قليلاً ثم قال :

- أصيب الرجل بالمرض فجأة .. كان المرض مفاجئاً حقاً ..

شرح "ساترزويت" نظرية الانتحار والاقتراح الذي عرضه بتحليل كأس

الشراب ، وأوماً (بوارو) برأسه مؤمناً وقال :

- على أي حال ليس في ذلك ثمة ضرر .. وبصفتي خبيراً في الطبيعة

البشرية ، أستطيع أن أحكم أنه ليس لأي إنسان مصلحة في التخلص من

رجل عجوز مسالم .. كما أن فكرة الانتحار لا تروقني .. وعلى أية حال

سوف نخبرنا تحليل كأس الشراب عن هذه الطريقة أو تلك ..

- وما هي في رأيك النتيجة التي سيسفر عنها التحليل ؟

هز (بوارو) كتفيه وقال :

- أنا ؟ أستطيع أن أخمن فقط .. وفي رأيي أن التحليل سوف يثبت أن

الكأس فيها بقايا شراب من أجود صنف . انحنى لسير "تشارلز" إن
دس السم في كأس موضوعة بين مجموعة من الكؤوس أمر بالغ الصعوبة ..
ولو أن هذا القس العجوز الوديع أراد الانتحار ، ما كان ليفعل ذلك في
حقل ، لأن ذلك يعني الاستقرار إلى الذوق تجاه الآخرين ، ومن رأيي أن
(بابنتون) رجل يقدر المسؤولية .. هذا هو رأيي ..

خيم الصمت هنيئة ، وتهد سير "تشارلز" بعمق ثم فتح إحدى النوافذ
وتطلع إلى الخارج قائلا :

- تحركت الرياح بعض الشيء ..

ونظر إليه (ساترزويت) باهتمام ، لقد عاد الممثل إلى تمثيل دور البحار ..

- ٤ -

عندما التقت "ايچ ليتون جور" بمستر "ساترزويت" على رصيف الميناء
سألته عن رأيه فيما حدث ، سألها بنوره عما إذا كان سير (تشارلز) هو الذي
أدخل الفكرة في رأسها ، وأكدت له أن الفكرة كانت في ذهنها منذ البداية ،
ودلت على ذلك بالشهادة التي أدلى بها الدكتور (ماك بوجال) في جلسة
التحقيق حيث كان يادي الارتباك والفط في استخدام التعبيرات الطبية ولم
يقبل إن الوفاة حدثت لأسباب طبيعية ، وقال "ساترزويت" لم يكن في كأس
الشراب سوى خليط من أنواع مختلفة .

- ومع هذا فلدي شعور أن هناك شيئا غير طبيعي ..

حول ماستر "ساترزويت" لغة الحديث نحو (أوليفر ماندرز) وسأل (ايچ) :

- أليس أوليفر ماندرز "صديقك" ؟

- بلى هو صديقي ولكننا أصبحنا نختلف معظم الوقت . لقد ذهب ليعمل
في مكتب عمه في المدينة .. وهو يتحدث دائما عن رغبته في العمل بالصحافة
ولكنني لا أعتقد أنه جاد .. "أوليفر" يسعى إلى الثراء ..

أعربت "ايچ" بعد ذلك عن أسفها لموت القس العجوز الوديع ، وقالت إنها
تؤمن بالمسيحية ولهذا فهي لا تستطيع أن تكون شيوعية مثل أوليفر ، ثم
عادت تقول إن ماستر ومستر "بابنتون" لم يكونا يحبان التدخل في عقيدة

- ١٨ -

الآخرين ، وعندما بدأت تتحدث عن ابنهما "روين" أعرب ماستر "ساترزويت"
عن دهشته قالت :

- كان "روين" يعيش في الهند حيث لقي حتفه . لهذا أتخيل أن القس لم
يمت مينة طبيعية .. ولكن الأمر الغريب أنه لم يكن له أعداء ولا أرى أي مبرر لقتله .
- لا تتسنى أنه لم يتم العثور على شيء في الشراب .

- ربما يكون أحدهم قد حقه بحقنة مسمومة .

- تعني مثل السم الذي يستخدمه الهنود الأمريكيون في السهام ؟

- نعم .. وسوف ترى في يوم من الأيام أننا كنا على حق . قال "ساترزويت"
بدهشة :

- أنتم ؟ من تعني ؟

- أنا وسير "تشارلز" قالت ذلك وقد تصرع وجهها ، وفكر "ساترزويت" في
فارق السن بين سير "تشارلز" و"ايچ ليتون جور" وخطر ببال "ساترزويت" أن
الشابات الصغيرات يشعرن بالميل نحو الرجال في منتصف العمر ، وقالت "ايچ" :

- أنا أحب الرجال الذين يتورطون في العلاقات الغرامية لأن هذا يؤكد
أنهم ليسوا شواذ .. سككت "ايچ" هنيئة ثم أردفت تقول :

- أنت تعرف أن سير "تشارلز" أنكى بكثير مما يبدو .. ورغم أنه يتظاهر
أحيانا بالتمثيل إلا أنه يؤدي دوره ببراعة .. ولكن بالنسبة لموت رجل الدين ..

أنت لا ترى فيه شيئا مثيرا ، مجرد حادث مؤسف ، ترى ما رأي مسيو "يوارو" ؟

- نصحنا مسيو "يوارو" بالتريث حتى تظهر نتيجة التحليل .. قالت (ايچ)

بقسوة :

- إنه رجل متخلف .. ما رأيك في أن تحضر إلى البيت لتشرب معنا الشاي ..

أمي تشعر بالميل نحوك .. هذا ما قالت لي ..

قبل "ساترزويت" الدعوة من هوايا لإطراء .. استقبلته ليدي "ماري" بترحيب

بالغ ودار حديثهما حول سير "تشارلز" وقالت ليدي "ماري" باسعة :

- لهذا الرجل صبر كبير .. إنني أشعر بذلك مثلما تشعر به "ايچ" .. أعتقد

أنك لاحظت أنها تعاني بشدة عقدة عبادة البطل ؟ لم تندمج كثيرا في

- ١٩ -

المجتمع وعشنا منعزلين عن الناس . ومن رأيي أنه يتحتم على الشبان أن يروا العالم ويختلطوا بالناس ولا تعرضوا للكثير من المخاطر .

هز (ساترزويت) رأسه مؤمنا ، وتابعت ليدي (ماري) حديثها قائلة : لقد فعل سير (تشارلز) الشيء الكثير بالنسبة لـ (ايج) . لقد وسع دائرة معارفها .. كما ترى لا يوجد في المنطقة سوى عدد محدود من الشباب . وكنت أخشى أن تتزوج " ايج " من أول شاب تراه دون أن تختبر أحدا غيره . سال (ساترزويت) باهتمام :

- هل كنت تفكرين في " أوليفر ماندرز " فوجئت " ليدي ماري " بالسؤال وقالت :

- أوه يا مستر " ساترزويت " ! لا أدري كيف عرفت ! كنت أفكر في الشاب بالفعل . لقد كانت " ايج " تخرج معه وتقضي معه وقتا طويلا .. أنا سيدة رجعية ولا أحب بعض آراء (أوليفر) .

- يجب أن يستمتع الشباب ببعض النزوات .

هزت " ليدي ماري " رأسها قائلة - إنني أعرف كل شيء عن هذا الشاب كما أعرف عمه جيدا ، الحق عمه بالعمل في شركته .. وهو رجل واسع الثراء .. ولكن -

هزت رأسها في حيرة وقال " ساترزويت " :

- ومع هذا فلا أظنك توافقين على أن تتزوج " ايج " من رجل في ضعف عمرها .

حريما كان ذلك الصب لها .. فالرجل في مثل هذا العمر يترك نزواته وراء ظهره ..

ولبل أن يعلق (ساترزويت) على ذلك كانت " ايج " قد لحقت بهما واعتذرت بأنها كانت تتحدث مع سير (تشارلز) ، ووجهت اللوم لـ (ساترزويت) لأنه لم يخبرها بانصراف الضيوف . وقال الأخير :

- انصرفوا جميعا بالأمس فيما عدا سير (بارثولوميو سترينج) الذي سافر إلى لندن " هذا الصباح بناء على مكالمة تليفونية عاجلة حيث كان أحد مرضاه يجتاز مرحلة حرجة ، قالت (ايج) بأسى :

- هذا أمر يأسف له ، لأنني كنت أرغب في دراسة المدعوين لعلني أعثر على دليل ..

- دليل على أي شيء ؟

- يعرف المستر (ساترزويت) السبب .. ولكن (أوليفر) لا يزال موجودا ولعله يستطيع بذكائه أن يعاونني ..

عندما عاد (ساترزويت) إلى بيت " عش الغراب " رأى سير (تشارلز) جالسا في الشرفة ينطلق إلى البحر ، وقال بمرارة عندما تطرق الحديث إلى (ايج) :

- ليتني لم أت قط إلى هذا المكان الملعون !

احس (ساترزويت) فجأة بالشفقة على الرجل الذي بلغ الثاني والخمسين من عمره ووقع في الصب أخيرا بعد أن حطم الكثير من القلوب ، ولكن (ساترزويت) ظل مؤمنا أن الفلية في النهاية لـ (ماندرز) الشاب .. وازداد اقتناعا بهذا الرأي عندما اتصلت (ايج) تليفونيا طالبة السماح لها بإحضار (أوليفر) بعد العشاء للتشاور في أمرا .. وقال (ساترزويت) بعطش :

- أليس من الأفضل أن تفتح (ايج) .. أنت تعرف ما يدور في رأس الشباب . بينما يجري تفكيرك حول أمور صبيانية مثل الجريمة والمواطف ..

- ألسنت متشامتة بعض الشيء ؟

عندما قدمت (ايج) مع (أوليفر ماندرز) ، ظل (ساترزويت) يراقبهما باهتمام وهما يتجادلان بحيوية ، وخیل إليه أن سير (تشارلز) تقدم في العمر سنوات وبدا متعبا مجهدا على غير العادة ، حاولت " ايج " أكثر من مرة استنراجه للحديث ولكنه ظل غارقا في أفكاره حتى انصرفت (ايج) مع

"أوليفر" في العادية عشرة وظلت أصواتهما مسموعة حتى غابا عن الأنظار تحت ضوء القمر ، وصب سير (تشارلز) لنفسه كتابا من الشراب .
وقال يهدوء :

- (ساترزويت) .. سوف أترك هذا المكان في الغد وإلى الأبد ..

قال (ساترزويت) بدهشة : ماذا تقول ؟

- هذا هو الشيء الوحيد الذي يجب أن أخطه .. سوف أبيع البيت .. إن يعرف أحد ماذا كان يعني هذا البيت لي .. تهديج صوته ثم استرسل يقول :
- خير وسيلة أن تقلل خسائرك .. الشيايب للشيايب .. لقد خلق كل منهما للأخر .. يجب أن أنسحب من الميدان .

- وإلى أين تذهب ؟

- إلى أي مكان .. ليس لذلك أهمية .. ربما ذهبت إلى (مونت كارلو) ، ما الفرق بين أن أكون في وسط الصحراء أو بين زحام الناس ؟ لقد اعتدت أن أمشي وحيدا ..

نهض سير (تشارلز) وتبعه (ساترزويت) ليذهب إلى فراشه .. وفي صباح اليوم التالي ، طلب سير (تشارلز) من ضيفه أن يقف له ،
لا يضطراره إلى الذهاب إلى المدينة ذلك اليوم وأضاف :

- لا تختصر زيارتك .. كان المفروض أن تبقى حتى الغد .. سوف توصلك السيارة إلى المحطة .. شعوري الآن بعد أن توصلت إلى قرارتي ألا أنظر إلى الماضي .

صافح سير (تشارلز) ضيفه وتركه لعناية **مس (ميلواي)** التي لم تفاجأ بقرار مخدومها وشرعت من فورها في اتخاذ الإجراءات اللازمة لعرض البيت للبيع ، وخرج (ساترزويت) ليقوم بجولة على وصيف الميناء وفوجي بيد قوضع على نراعه وعندما استدار وجد ("ايچ") يوجهها الأبيض الباسم تقول له :

- ما كل هذه الضجة ؟

- أي ضجة ؟

- الكل يتحدثون عن قرار سير "تشارلز" .. إنه سوف يبيع البيت ..

- هذا صحيح .. وقد غادر المكان بالفعل !

قالت (ايچ) وهي تفرس أنظارها في يده : أوه إلى أين تذهب ؟

- سافر إلى الخارج .. إلى جنوب (فرنسا) .

لم تجد الشابة ما تقوله .. لم يكن الأمر مجرد عبادة البطل كان الأمر يتجاوز ذلك .. وصالت بشراسة :

- ومن تلك الشيطانة الملعونة التي اتجه إليها ؟ لا شك أنك تعرف .. هي تلك السيدة ذات الشعر الرمادي أم الأخرى ؟

عندما أكد لها (ساترزويت) أنه لا يعرف قالت بحدة :

- بل تعرف .. لابد أنك تعرف .. إنها امرأة ولا شك لقد كان يحبني ..

أعرف أنه كان يحبني .. فكرت واحدة من السيدتين أن تخطفه مني .. إنني أكره النساء .. حشرات قذرات .. هل رأيت ملابسها ؟ تلك السيدة ذات الشعر الرمادي ؟ هل هي ؟ أم هي السيدة الأخرى ؟ تلك التي كان يناديها بـ (أنجي) .. هي السيدة الأنيقة أم "أنجي" ؟

- يا عزيزتي .. أفكار غريبة حقا .. ليس (تشارلز كارترومايت) معنا بواحدة منهما ..

- لا أصنفك .. ولكنهما مهتمتان به ..

- كلا .. كلا .. أنت مخطئة وهذا من تسج خياك .

- كلاب .. حشرات ..

- ينبغي ألا تستخدمني هذه الكلمات يا عزيزتي ..

- إنني أفكر في شتائم أسوأ منها .

- ولكنني أؤكد لك أنك مخطئة .

- إذن لماذا سافر بهذه الطريقة ؟

- ربما لأنه اعتقد أن هذه أسلم طريقة .. تفرست (ايچ) في وجهه قائلة :

- هل تعني - يسبيبي أنا ؟

- حسن .. ربما كان شيئاً من هذا القليل .

- لهذا هرب .. ربما أكون قد عرضت نفسي والرجال لا يحبون من يطاردهم .. لقد كانت مامي على حق عندما قالت لي : دعي الرجال هم الذين يلاحقونك ، لقد هرب (تشارلز) مني .. خاف مني والمصيبة أنني لا أستطيع أن أذهب وراءه ، ولو فعلت ذلك فربما أركب السفينة إلى مجاهل أفريقيا .

- (هوميون) - هل أنت جادة بشأن سير (تشارلز) ؟

- بالطبع .

- وماذا بشأن أوليفرماندرز ؟

- أشاحته (ايچ) بيدها وقالت بنطاد صبر :

- هل تتصحني أن أكتب له ؟ مجرد بردشة .. أعني أن أهدىه خواتمه حتى يتغلب على مخاوفه ؟ كان في حاجة إلى أن أشجعه .. أخبرني .. هل رأي في الليلة الماضية وأنا أقبل " أوليفر " ؟

- لا علم لي بذلك .. متى كان ذلك ؟

- في ضوء القمر عندما كنا نسير في الممشى .. أعتقد أنه كان واقفاً في الشرفة ينظر إلينا .. ظننت أن ذلك ربما أيقظه بعض الشيء لأنني كنت أشعر بحيله نحوي .. أقسم أنه كان يحبني .

- ولكن ليس ذلك قاسياً بعض الشيء بالنسبة لـ (أوليفر) ؟

- كلا بالمره .. فهو يعتقد أنه شرف كبير مثاله أي فتاة تقبله ، كل ما قصده أن أثير غيرة (تشارلز) ..

- ياطفتي العزيزة .. لا أظنك تدركين جيداً سبب الرحيل المفاجيء لسير (تشارلز) .. لقد اعتقد أنك تفضلين (أوليفر) عليه ، وقد رحل لكي يجنب نفسه المزيد من الآلام .. قالت (ايچ) بعصبية :

- هل هذا صحيح ؟ هل هذا صحيح حقاً ؟

- ابتعدت (ايچ) عنه قليلاً ثم اقتربت منه مرة أخرى وقالت :

- إذا كان الأمر كذلك فسوف يعود .. سوف يعود وإذا لم يفعل .. عندما

توقفت (ايچ) عن الكلام قال (ماتزنويت) :

- حسن .. ماذا يحدث إذا لم يعد ؟

- سوف أعيد بطريقه لو بأخرى .. سوف نرى ..

الفصل الثاني

التأكد

ذهب مسطر سائر زويت إلى (مونت كارلو) بعد أن انتهى موسم الطفلات التي كان يدعى إليها ، وكانت (الريفيرا) الفرنسية لطيفة في شهر سبتمبر (أيلول)، كان (سائر زويت) جالساً في إحدى الحدائق يستمتع بالشمس ويتصفح عدد صحيفة (الديلي ميل) الصادر منذ يومين ووقع بصره على الفقرة التالية "تخلف شديد الأسف ونحن ننهي سير (بارثولوميو سترينج) طبيب الأعصاب المعروف .. كان سير (بارثولوميو) يستمتع بإقامة حفل لبعض الأصدقاء في منزله في (يوركشاير) وكان يبدو في أحسن صحة وأسعد حال ، عندما أصيب بأزمة مفاجئة بعد العشاء .. كان يتحدث مع بعض الأصدقاء وهو يشرب كأساً من الشراب عندما أصيب بالأزمة ولفظ أنفاسه قبل وصول الطبيب .. لقد كان سير ..

جاء بعد ذلك حديث عن تاريخ وخبرة الطبيب المشهور ،

وترك (سائر زويت) الصحيفة وهو يشعر بالأسى العميق ، ومرت بخاطره صورة الطبيب كما رآه من قبل في كامل صحته متورّد الخدين وقد أصبح الآن ميتاً .. وهمس "سائر زويت" لنفسه : "كان يشرب كأساً من الشراب " أزمة مفاجئة .. مات قبل وصول الطبيب .. كان يشرب العصور في هذه المرة وليس الكوكتيل ولكن الميتة مشابهة لميتة رجل الدين .. وتذكر "سائر زويت" التفصيلات التي رآها على وجه رجل الدين ... فلنفترض أن ...

رفع (سائر زويت) رأسه ليرى سير "تشارلز" كارتير هوايت "مقبلاً نحوه ، وقال سير (تشارلز) :

- (سائر زويت) ! يا لها من مصادفة .. نفس الشخص الذي كنت أرغب في لقائه .. هل قرأت ما حدث لـ "تولي" العجوز ؟

كنت أقرأ الخبر منذ لحظات .. جلس سير (تشارلز) على مقعد بجواره ثم قال :

- كان (تولي) في أحسن صحة ولم يكن يشكو من شيء .. إلا يذكره ذلك
بالحدث الذي وقع ..

- الذي وقع في (لوماوث) نعم - ولكن ربما كنا مخطئين بالطبع .. ربما
كان التشابه مجرد مصادفة .. ومع هذا فالهوت المفاجيء يقع لأسباب عديدة ..
أوما سير (تشارلز) برأسه ثم قال :

- تلقيت على التو خطايا من "ايچ ليتون جور" ، أخفى مستر (ساترزويت)
ابتهاماته وهو يقول :

- أهو أول خطاب تتلقاه منها ؟

- كلا .. تلقيت قبل ذلك خطايا بمجرد وصولي إلى هنا ولكنني لم أرد عليه
.. لم أجرب على الرد عليه يا (ساترزويت) .. لم تكن لدى الفتاة أية فكرة
بالطبع ، لم أشأ أن أظهر بحظير الإنسان الاحمق .. سأل "ساترزويت"
وبالنسبة لهذا الخطاب ؟

- هذا مختلف .. إنه توسل وطلب نجدة ..

- النجدة ؟

- لقد كانت هناك .. كانت في الحفل عندما حدث ما حدث

- تعني أنها كانت في الحفل عندما لفظ سير "بارثولوميو" آخر أنفاسه ؟

- ماذا تقول عن الحادث ؟

أخرج سير "تشارلز" .. خطابا من جيبه وتردد حينها قبل أن يسلمه
لـ "ساترزويت" ثم طلب منه أن يقرأه ، وفتح "ساترزويت" المنظوف وبدأ يقرأ
بفضول :

عزيزي مستر "تشارلز" لا أدري حتي تصلك رسالتي .. أرجو أن تصلك
عاجلا .. إنني في أشد حالات القلق ولا أعرف كيف أتصرف .. اعتقد أنك
قد سمعت عن وفاة سير "بارثولوميو سترينج" .. حصن .. لقد مات ميتة
مشابهة لمستر "باينجتون" .. ولا يمكن أن يكون ذلك مجرد مصادفة .. لا يمكن .
أنا مرتاعة للغاية .. ألا تستطيع المجيء لكي تفعل شيئا ؟ لقد ساورتك بعض
الشكوك من قبل .. لا أحد يريد أن يستمع إلي ، والذي مات هذه المرة هو

صديقك ، وإذا لم تحضر بنفسك فلن يعرف أحد الحقيقة قط ، وأنا واثقة
بأنك تستطيع أن تتوصل للحقيقة ، وهناك أمر آخر .. إنني قلقة على
شخص ما .. أنا متأكدة أنه لا دخل له في الموضوع ولكن الأمور تبدو غريبة
بعض الشيء .. لا أستطيع أن أشرح لك التفاصيل في الخطاب .. ولكن
ألا تستطيع المجيء لكي تعرف الحقيقة .. أنا واثقة أنك تستطيع ..

التي تنتظر على عجل ..

"ايچ"

عندما رفع (ساترزويت) رأسه سأل سير (تشارلز) عن رأيه وقال :

- كتبت الخطاب على عجل .. مارأيك ؟

سكت (ساترزويت) هنيهة وهو يفكر في الرد ، ثم قال : إن المعلومات التي
تعرضها (ايچ) غير متماسكة ، ولكنه لا يعتقد أنها كتبت الخطاب على عجل ،
ويرى أنها كتبت بعناية ، وأنها تستثير نخوة سير (تشارلز) وفروسيته عندما
تطالبه بالمساعدة وسأل سير (تشارلز) :

- من الذي تعنيه بـ "شخص ما" ؟

- أعتقد أنها تقصد "ماندرز"

- هل كان في الحفل إذن ؟

- لا بد أنه كان موجودا .. لا أدري لماذا .. لم يلتق به "تولي" سوى مرة واحدة
في بيتي .. لماذا طلب منه الحضور ؟ .. لا أستطيع أن أتصور ذلك ،

- هل كان يقضي وقتا طويلا في "يوركشاير" ؟

- اشتري هناك بيتا يسمى (ميلفورد أبي) وحوله إلى مصحة خيم الصحة
هنيهة ، ثم قال "ساترزويت" :

- إنني أتساءل من كان حاضرا أيضا في الحفل ؟

قال سير (تشارلز) : إن الرد على هذا السؤال موجود في أخبار الصحف ،
وأخرج صحيفة وقرأ بصوت مرتفع : "كان سير (بارثولوميو سترينج) يقيم في
بيته الحفل المعتاد بمناسبة عيد (سانت ليجر) ، وحضر الحفل لورد وليدي
آيدن ، ليدي "ماري ليتون جور" ، سير "جوسلين وليدي" كاميل ، كابتن ومسنز
داكريس ، ومس أنجيلا سانتكليف" المعروفة . تبادلوا النظرات ، وقال

سير (تشارلز) :

- كاتب وممثل ذاكريس " وأنجيلا ساتكليف " .. ولكن لا خبر عن أوليفر مانتز "

اقترح "ساترزويت" البحث عن بقية الأخبار في صحيفة "كونتيننتال ديلي ميل" ، وتصفح سير (تشارلز) تلك الصحيفة غنية ثم قال بدهشة :

- يا إلهي .. استمع إلى هذا الخبر يا (ساترزويت) .. "سير" "بارثولوميو سترينج" في جلسة التحقيق التي عقدت اليوم بالنسبة لوفاة سير "بارثولوميو سترينج" صدر الحكم بأن الوفاة نتجت عن التسمم بالنيكوتين ولم يكتشف أي دليل يبين الطريقة التي تم بها دس السم أو الشخص الذي فعل ذلك قطب سير "تشارلز" جبينه ، ثم قال :

- التسمم بالنيكوتين .. يبدو الأمر غريباً بعض الشيء .. لا يؤدي التسمم بهذه الطريقة إلى وقوع أزمة مفاجئة تسبب الموت .. لا أستطيع أن أفهم شيئاً .. ماذا تنوي أن تفعل ؟

- سوف أحجز مقصورة في القطار الأندلسي الذي يتحرك الليلة .. قال (ساترزويت) إنه سيفعل نفس الشيء .. وقال سير (تشارلز) بدهشة : - أنت ؟ - نعم .. مثل هذا الأمر يدخل في دائرة اهتماماتي .. فقد كانت لدي بعض التجارب .. لحضلا عن أنني أعرف مفتش الشرطة هناك .. الكولونيل (جونسون) ..

- فكرة طيبة .. هيا بنا إلى مكتب عربات النوم ..

انصرف سير (تشارلز) ليتوجه إلى مكتب الحجز ، وسمى "ساترزويت" لنفسه : لقد نجحت خطة الفتاة .. استطاعت أن تستعيده .. قالت إنها ستفعل وقد فعلت ..

سار (ساترزويت) بخطى بطيئة في العديفة وهو لا يزال يفكر في مشكلة "أيج" ليتون جود وهو معجب بحيويتها وشبابها .. كان المستر "ساترزويت" رجلاً قوي الملاحظة ، ومن بين اهتماماته العديدة البحث عن طبائع الجنس اللطيف بصفة عامة ومشكلة "أيج ليتون جود" بصفة خاصة ، وبينما تتور

تلك الأفكار في رأسه قال لنفسه : أين رأيت هذا الرأس المتعيز والشارب الكثر من قبل ؟

كان صاحب الوجه جالساً على أحد المقاعد شارداً لللب .. كان رجلاً صغير الجسم كث الشارب ، رفع الرجل رأسه وصاح "ساترزويت" :

أه .. مسيو "يوارو" .. يا لها من مفاجأة سارة ، وقال "يوارو" :

- أنا سعيد بلقائك ياسيدي .. تصافح الرجلان وجلس "ساترزويت" ثم قال :

- يبدو أن جميع الناس جاؤا إلى "مونت كارلو" .. منذ أقل من نصف

الساعة التقيت بسير "تشارلز" كارتروهايت" وهالذا التقى بك الآن ..

- سير "تشارلز" هنا أيضاً ؟

- كان يقوم برحلة باليخت .. ألا تعرف أنه باع بيته في (لوماوث) ؟

- أه كلا .. إنني دهش لذلك ..

- لا أعتقد أن (كارتروهايت) من ذلك الطراز الذي يستطيع أن يعيش بمعزل عن العالم بصفة دائمة ..

- أنا أتفق معك في هذا .. ولكن لدهشتي سبب آخر .. خيل لي أن لسير

"تشارلز" دافعاً خاصاً للبقاء في (لوماوث) .. أعني بسبب شابة ، حسناء

أليس كذلك ؟ المدموازيل التي تسمى نفسها (أيج) ؟

- أوه .. إنني فقد لاحظت ذلك ..

- لاحظته بالتأكيد .. قلبي يتفتح دائماً للعشاق والشباب له سحره دائماً ..

قنهد مسيو "يوارو" وقال "ساترزويت" :

- اعتقدت أنك تعرف الآن سبب رحيل سير "تشارلز" عن (لوماوث) ..

لقد كان يفر من المكان ..

- من مدموازيل (أيج) ؟ ولكن الواضح أنه يحبها جداً .. لماذا يفر إذن ؟

ولكنها بالطبع خطة حكيمة .. يفر من المرأة لتبدأ في مطاردته .. لا شك أن لسير

"تشارلز" تجارب عديدة ..

انقسم "ساترزويت" وهو يقول :

- لا أعلن أن الأمور سارت على هذا النحو .. ولكن ما الذي تفعله هنا

- كل وقتي الآن أصبح إجازة .. لقد نجحت وصرت غنيا .. لقد تقاعدت وأقوم الآن بالصفر حول العالم .. أستمع بحياتي .. نشأت طفلا فقيرا .. كان عددنا كبيرا .. وكان علينا أن نكافح لنشق طريقنا في الحياة .. التحقت بالشرطة واشتغلت بجند وبدأت أبني لنفسني مجدا حتى ذاع صيتي .. وجاء الوقت لكي أتقاعد ثم نشبت الحرب وأصبحت في المعارك ، وجمت إلى "أنجلترا" لاجئا .. استضافتني سيدة رقيقة ، ماتت ولم تكن ميتتها طبيعية .. قتلت .. حسن .. استخدمت خلايا عقلي وتمكنت من معرفة القاتل .. وأدركت في تلك اللحظة أنني لم أنته وأن لدي طاقات قوية تحتاج إلى الاستغلال .. ومن هنا بدأت عملي الثاني .. العمل كمخبر خاص في "أنجلترا" .. تمكنت من حل العديد من القضايا المعقدة .. وعرفت الطبيعة البشرية وأصبحت غنيا .. سوف أحصل على كل المال الذي أريده .. وسوف أحقق جميع أحلامي .. أشار "ساترزويت" إلى الصحيفة التي يحملها وقال :

- هل اطلعت على هذه الصحيفة "يامسيو" بوارو؟

أشار بأصبعه إلى الفقرة التي يقصدها .. وأخذ منه البلجيكي الصغير الجسم الجريدة وقرا الفقرة دون أن يبدو أي انفعال على وجهه ، ولكن الرجل الانجليزي كان على ثقة بأن بركانايغلي في أعماق البلجيكي ، قرأ "بوارو" الفقرة مرتين ثم استدار نحو "ساترزويت" قائلا :

- هذا شيء مثير ..

- نعم .. يبدو أن سير "تشارلز كارتروهايت" كان على حق ونحن مخطئون ..

- نعم .. يبدو أننا كنا على خطأ .. يجب أن اعترف بهذا يا صديقي .. لم يكن باستطاعتي أن أصدق أن رجلا عجوزا رقيقا مثل مستر (بابنجتون) يمكن أن يقتل .. ومع هذا فقد يكون موت الطبيب مجرد مصادفة .. كثيرا ما تقع مصادفات بالغة الغرابة .. أنا "غيركيول بوارو" رأيت مصادفات عجيبة تقع تحت سمعي وبصري .. سكك (بوارو) قليلا ثم أردف يقول :

ربما كانت غريزة سير (تشارلز) على حق .. فهو فنان حساس يشعر بدقائق

الأشياء أكثر مما يحسن بأسياها .. إنني أتساءل أين هو الآن ؟

ابتسم (ساترزويت) ثم قال :

- في مكتب الحجز لعربات الخوم .. سوف نعود سويا إلى (لندن) الليلة ..

- أه ! كم هو متحمس سير (تشارلز) هذا .. إنه مصر على أن يلعب دوره .. أعني دور رجل الشرطة الهلوي .. هل ترى سببا آخر ؟

لم يجب (ساترزويت) .. واستخلص الجواب من ذلك الصمت وقال :

- أعتقد أن لعيني "أيج" الجميلتين دخلا في ذلك ..

- ليست الجريمة وحدها هي التي تتأديه ..

- لقد بعثت إليه خطايا ترجوه أن يعود ..

- إنني أحب الآن .. لا أفهم تماما ..

قاطعه "ساترزويت" بقوله :

- تعني أنك لا تفهم الفتاة الإنجليزية المعاصرة ؟

- عفوا .. يبدو أنك لم تفهم قصدي .. إنني أفهم من "ليتون جود" جيدا ..

.. التقيت بالكثير من أمثاله .. أنتم تسمعون هذا الطراز عصريا ولكن كيف

أسميه أنا ؟ إنه قديم قدم الزمان ..

شعر "ساترزويت" ببعض الاستياء لأن هذا الأجنبي المفرد يتصور أنه

يعرف عن الانجليزيات أكثر مما يعرفه ، واستمر "بوارو" في حديثه قائلا :

- إن معرفة الطبيعة البشرية يمكن أن تصبح شيئا شديدا الخطورة ..

له "ساترزويت" قائلا :

بل تصبح أمرا كبيرا النفع ..

- ربما .. هذا يتوقف على وجهة النظر ..

نهض "ساترزويت" مقعنا "بوارو" يوما سعيدا ، وشكره "بوارو" وقال

"ساترزويت" :

- عندما تزور لندن في المرة القادمة أرجو أن تزورني .. هذه هي بطاقتي

عليها عنواني ..

- أنت لطيف يا مستر "ساترزويت" .. سوف يكون ذلك من ذاعي سروري

ماتلا ذات ٣ فصول

.. أتمنى لك رحلة سعيدة ، ابتعد "ساترزويت" و"ووادو" يتابعه بتطلعاته ، ثم عاد إلى تاملاته مرة أخرى ، واستمر في جلسته قرابة عشر دقائق ، ثم نهض ليتوجه إلى مكتب العجز بشركة عريات النوم .

- ٢ -

كان سير "تشارلز" ومستر "ساترزويت" جالسين في مكتب الكولونيل "جونسون" وأبدى مفتش الشركة كل الحفاوة الممكنة بسير "تشارلز" وأخبره أن زوجته من المعجبات به كممثل قدير . وأنه شخصيا من رواد المسرح ، وأنه غير راض عما يقدم اليوم على خشبة المسرح ، وابتسم سير "تشارلز" مسرورا من هذا الإطراء . وعندما جاء الوقت لكي يكشفوا له عن سبب هذه الزيارة أبدى مفتش الشرطة استعداده لتقديم كل المعاونة المطلوبة . وقال : - تقول إنهم أصدقاؤه ؟ هذا سيئ للغاية . نعم . كان طبيبا مشهورا هنا . ويتحدث الناس عن مصحته بالخير . . كان سير "بارتولوميو" في الواقع مثالا للفن الطيب فضلا عن كرمه وشعبيته . . آخر إنسان في الدنيا كنت أتوقع أن يقتل . . من الواضح أن في الأمر جريمة . . لا دليل يشير إلى الانتحار . . أو وقوع حادث عرضي . . قال سير "تشارلز" :

- جئت أنا وصديقي من الخارج . . ولم نطلع على شيء سوى بعض قصاصات الصحف .

- من الطبيعي أن نسعى إلى معرفة كل التفاصيل . . حسن . . سوف أعرض عليكما ملخصا للموقف . في اعتقادي أنه لا يوجد شك في أن القاتل الذي نسعى إليه هو الخادم المنوط بالأكل والشراب . . جاء ليتحقق بخدمة سير (بارتولوميو) قبل موته بأسبوعين فقط . واختفى بعد الوفاة مباشرة . . كلنا تبخر في الهواء . . ألا يبدو ذلك غريبا ؟

- أليست لديك فكرة عن المكان الذي ذهب إليه؟ احمر وجه الكولونيل ثم قال : - أعتقد أنكما تفكران أنه إعمال من جانبنا . . أنا أعترف بذلك . كان الرجل تحت المراقبة شأن جميع الحاضرين في الحفل . . استجوبناه وكانت إجاباته مقنعة تماما . . أعطانا عنوان مكتب الاستخدام الذي أرسله

- ٣٤ -

للمكان . كانت آخر خدمته لدى سير "هوراس بيرد" ثم اختفى بعد ذلك بينما كان المنزل تحت المراقبة . . وجهت اللوم لرجالي ولكنهم أكدوا لي أن عيونهم لم تغفل لحظة واحدة .

قال "ساترزويت" بدهشة :

أمر غريب حقا ! وقال سير "تشارلز" :

- فضلا عن أي اعتبار آخر يبدو أن هذا الرجل مجنون . . على قدر علمي لم يكن الخادم متهما بأي شيء ، ويهوي به قد لفت الانتظار . - تماما . ولا أمل له في الهروب لأن أوصافه مسجلة . . لن يستغرق الأمر أكثر من أيام حتى يقع بين أيدينا . قال سير "تشارلز" :

- أمر غريب حقا . . إنني لا أفهم شيئا . .

- لوه . . السبب واضح تماما . لقد فقد أعصابه وعزم فجأة على الهروب .

- ليس من المنطقي أن تكون للرجل الأعصاب التي يتحمل معها ارتكاب الجريمة ولا تقوى أعصابه على البقاء في هدوء بعد ذلك ؟

- هذا يتوقف على المجرم . . ولكن معظمهم يصابون بالذعر . . لقد ظن أن أصابع الاتهام تشير إليه فهرب .

- هل تحققت بنفسك من صدق البيانات التي قدمها ؟

- بكل تأكيد يا سير "تشارلز" . هذا مجرد عمل روتيني . . أيد مكتب الاستخدام في لندن كصيته ، وكانت لديه شهادة توصية من سير "هوراس بيرد" ، أما سير "هوراس" نفسه فموجود الآن في شرق أفريقيا .

- ليس من المحتمل أن تكون الشهادة مزورة ؟ نظر الكولونيل إلى سير "تشارلز" بإعجاب وقال :

- بالطبع . لهذا أرسلنا برقية إلى سير "هوراس" وقد يمر بعض الوقت قبل أن يصلنا الرد .

- متى اختفى الرجل ؟

- صباح اليوم التالي للوفاة . كان أحد الأطباء موجودا في الحفل - سير "جوسلين كميل" - وهو خبير في السموم على ما سمعت ، وقد اتفق رأيه

- ٣٥ -

مع رأي "دافيز" الطبيب المحلي ومن ثم حضر رجالنا على الفور .. ذهب "إيليس" - وهذا اسم الخادم - إلى غرفته كالعادة وتم اكتشاف غيابه في الصباح .. وكان من الواضح أنه لم يبق في سريره .

- هل تسأل متعمداً بالظلام ؟

يبدو هذا .. بإحدى السيدات المدعوات للحفل .. مس "ساتكليف" الممثلة .. لعلك تعرفها ؟

- أعرفها معرفة جيدة .

- قمت لنا الممثلة اقتراحا .. قالت إن الرجل ربما هرب إلى الخارج عن طريق سرداب سري .. ويبدو أن هذا احتمال قائم حيث تقول مس (ساتكليف) إن الطبيب كان يفاخر بذلك السرداب وقد أطلعها عليه .. وتقول إن نهاية السرداب تقع على بعد نصف ميل من الموقع .

هو سير "تشارلز" رأسه مؤمنا وقال :

- هذا تفسير معقول ولا شك .. ولكن كيف عرف الخادم بوجود مثل هذا السرداب ؟

- هذه هي النقطة المهمة .. تقول زوجتي إن الخدم يعرفون كل شيء وأعتقد أنها على حق .

تدخل "ساترزويت" في الحديث قائلاً :

- فهمت أن النيكوتين هو السم الذي استخدم في القتل ؟

- هذا صحيح .. وهو سم غير عادي على ما أعتقد فضلاً عن أنه نادر نسبياً . ولو أن الرجل كان يدخن كثيراً مثل الدكتور الراحل فإن ذلك يزيد الأمور تعقيداً .. أعني أنه كان يموت متسهماً من النيكوتين بطريقة طبيعية ..

- كيف تم لمس السم له ؟

- لا أعرف . وسوف تظل هذه نقطة الضعف في القضية .. وفقاً لتقرير الطبي كان ابتلاع السم قبل الوفاة يوضح دقائق فحسب .

- سمعت أنهم كانوا يشربون الكحول ؟

- تصاماً .. يبدو أن السم كان في الشراب ولكننا لم نعثر على شيء عند

تحليل بقايا الكاس . وكذلك زجاجة الشراب وعند التحقق من الطعام الذي تناولته الطبيب تكلم لنا أنه لم يتناول شيئاً غير الذي أكله الجميع .. وكان الطاهي الذي أعد الطعام يعمل في خدمته منذ خمسة عشر عاماً .. ورغم هذا فقد عثر في معدته على بقايا السم مما يعقد المشكلة .

دار سير "تشارلز" حول مستر "ساترزويت" ثم قال بارتياح :

- نفس الشيء . نفس الشيء الذي حدث من قبل . ثم استدان نحو مفتش الشرطة معتذراً وقال :

- يجب أن أشرح لك الأمر .. حدثت في بيتي في "كورنوال" وفاة مشابهة .. بدا الاهتمام على وجه المفتش وقال :

أعتقد أنني سمعت هذه القصة من شابة تدعى مس "ليتون جور" - نعم . وكانت مصرة على وجهة نظرها ولكنني لا أستطيع أن أصدق تلك النظرية .. لأنها لا تفسر سبب هروب الخادم . ولا أظن أن خادمك اختفى .. - لم يكن لدى خادم .. مجرد خادمة .

- أليس من المحتمل أن يكون رجلاً متكرراً على شكل امرأة ؟

ابتسم سير "تشارلز" وهو يتذكر وجه خادمته ، وابتسم مفتش الشرطة بدوره معتزلاً وهو يقول :

- هذه مجرد فكرة .. كلا .. لا أستطيع أن أوافق مس "ليتون جور" على نظريتها .. خاصة وأن الوفاة حدثت لرجل دين عجوز .. من الذي يفكر في التخلص من رجل دين مسالم كهذا ؟

قال سير "تشارلز" مؤمناً : هذا هو الجانب المصير في الموضوع .

سوف تجد أن ما حدث مجرد مصادفة . تكلم أن رجلنا المطلوب هو الخادم الهارب . من المرجح أن يكون مجرمًا معتاداً للجرائم ، ولأسوء المظالم نعثر على بصماته ..

- لو أن الخادم هو القاتل فما هي دوافعه ؟

- هذه هي إحدى المصاعب التي نواجهها .. سكوت الكولونيل هنيهة ثم استرسل قائلاً : - ربما جاء الرجل بهدف السرقة .. وربما ضبطه سير

"بارثولوميو" متلبسا ، استمع سير "تشارلز" ومستقر "سانترويت" إلى كلام الكاونيل في صمت ، وأحسن رجل الشرطة أن نظريته غير مقبولة ، وقال :

- في الواقع كل ما لدينا الآن هو أن نفترض بعض النظريات ، ولكننا عندما نلقي القبض على "جون إيليس" ونعرف حقيقة شخصيته ، ربما إذا كان من المجرمين الذين وقعوا بين أيدينا من قبل ، فسوف نكتشف الدافع لارتكاب الجريمة ..

- هل اطلعت على الأوراق الخاصة بسير "بارثولوميو"؟

- بكل تأكيد يا سير "تشارلز" .. لقد أولينا هذه النقطة اهتماما خاصا .. يجب أن أعرفك بعفتش الشرطة "كروسفيلد" الذي يتولى هذه القضية .. وهو رجل قدير ، وقد أوضحت له وجهة نظري ووافقتني على الفور على أن مهنة سير "بارثولوميو" ربما كان لها دخل في ارتكاب الجريمة .. فالطبيب يقف على كثير من أسرار مرضاه ، ووجدنا جميع أوراق الطبيب مرتبة ومصنفة بعناية ، وقد استعرضتها سكرتيرته من "ليتون" مع كروسفيلد .

- هل عثرتم على شيء؟

- لا شيء له قيمة يا سير "تشارلز" .

- هل اكتشفتم لقد شيء من المنزل - أعني فضيات أو جواهر أو أشياء من هذا القبيل ؟

- لا شيء على الإطلاق .

- من يقيم في البيت على وجه التحديد؟

- معي قائمة تتضمن الأسماء .. أين هي ؟ أه تذكرت أنني سلمتها

لـ "كروسفيلد" .. يجب أن تقابل "كروسفيلد" .. إنني في الواقع أتوقع حضوره بين لحظة وأخرى .. عندما سمع طرقة على الباب قال : لعله وصل ..

كان "كروسفيلد" رجلا ضخما تبدو عليه الصلابة ، يتحدث بلهجة بطيئة ولكن عينيه تلصعان ببريق الذكاء أدى "كروسفيلد" التحية لرئيسه الذي قدمه لضيافته .. لو أن "سانترويت" جاء وحده لما نجح في انتزاع الكلمات من

فم الكاونيل "كروسفيلد" ولكن مفتش الشرطة كان من رواد المسرح ، وقد أسعده أن يلتقي بشخصية ممثل كبير مثل سير "تشارلز كارتروهايت" ، وبعد أن امتدح مفتش الشرطة الممثل الكبير وعدد مسرحياته التي شاهدها وأعجب بها ، قال سير "تشارلز" :

- أنت تعلم أنني تقاعدت واعتزلت المسرح الآن .. ولكنهم لا يزالون يذكرون اسمي في مسرح "بول مول" .. أخرج سير "تشارلز" بطاقة من جيبه قدمها لـ "كروسفيلد" قائلا :

- قدم لهم هذه البطاقة في المسرح وسيحجزون مقصورة لك ولزوجتك ..

- هذا لطف كبير منك يا سير "تشارلز" .. سوف تسعد زوجتي هاية السعادة عندما تسمع الخبر .

- أصبح منذ تلك اللحظة كقطعة العجين بين يدي الممثل السابق ، وقال "كروسفيلد" :

- هذه قضية بالغة الغرابة يا سيدي .. لم يسبق لي طوال مدة خدمتي أن سمعت عن التسمم بالنيكوتين .. كذلك الحال بالنسبة للدكتور "داهيز" . - كنت أعتقد قبل ذلك أن الإفراط في التدخين يؤدي إلى نوع من المرض لا أكثر .

- كان هذا هو اعتقادي أنا أيضا .. ولكن الطبيب يقول : إن النيكوتين الخالص عبارة عن سائل لا رائحة له ، وإن بضع نقط منه تكفي لقتل إنسان في الحال ، أطلق سير "تشارلز" صغيرا يعرب به عن دهشته وقال :

- ميم فعال ! .

- هو كما تقول يا سيدي ، ورغم هذا فهو شائع التداول .. يستخدم كمحلول لرش النباتات ، ويمكن استخلاصه في التبغ العادي .. قال سير "تشارلز" مفكرا :

- رش الزود .. أين سمعت ذلك ؟ سأل الكاونيل "جونسون" :

- هل توصلت إلى معلومات جديدة يا كروسفيلد؟

- لا شيء له قيمة يا سيدي .. تلقينا تقارير تنيد أن ذلك الرجل "إيليس" قد

شاهد في "نورهام" و"ابسويش" و"بالهام" وفي عشرات الأماكن الأخرى ..
وتحس نبذل قصارى جهدنا لتصفية هذه المعلومات .
التفت "كروستفيلد" نحو الرجلين قائلاً:

- ما إن تدع نشرة بأوصاف مجرم مطلوب القبض عليه حتى تتلقى تقارير
تفيد من أشخاص كثيرين رؤيت في مختلف أنحاء "انجلترا" .. أخرج
"جونسون" نشرة وقرأ "جون إيليس" ، متوسط الطول حوالي ٥ أقدام و٧
بوصات ، لديه عرج خفيف ، رمادي الشعر ، قصير السوالف ، عيناه
سوداوان ، أجش الصوت .. لديه سنة ناقصة في الفك العلوي تشاهد
بوضوح عندما يضحك .. ولا توجد به علامات مميزة قال سير "تشارلز":
- أوصاف غير مألوفة . وليس من السهل الاعتماد عليها .. قال "كروستفيلد"
بأنفعال:

- المشكلة أن الناس لا يلاحظون شيئاً .. فالبعض يصف نفس الشخص
بالطول والقصر . والسمنة والنحافة .. لا يوجد واحد بين خمسين شخصاً
يستطيع أن يستخدم عينه استخداماً سليماً .

- هل أنت مقتنع بينك وبين نفسك أن الرجل المطلوب هو "إيليس"؟

- لماذا هرب إذن ؟ هذه حقيقة لا يمكن إغفالها .

قال سير "تشارلز" وهو يهز رأسه ملئاً:

- هذه هي الصعوبة .. التفت "كروستفيلد" نحو الكولونيل "جونسون" وقدم له
تقريراً عن الإجراءات التي تم اتخاذها ، وأوماً الكولونيل برأسه ثم طلب من
مفتش الشرطة أن يعطيه القائمة التي تتضمن أسماء الأشخاص الذين
كانوا موجودين داخل "ميلفورد أبي" ليلة وقوع الجريمة ، كانت القائمة ،
تتضمن : "مارتا ليكي" - طاهية و "بياتريس تشيرشي" - خادمة غرف النوم -
"نوريس كوكر" - مساعدة الخادمة .. و "فيكتوريا بول" - مساعدة خادمة .

"أليس ويست" - خادمة المائدة وغرفة الاستقبال

"وفيويت ياسنجتون"

- مساعدة مطبخ .

(الأشخاص المذكورة أسمائهم بعاليه كانوا في خدمة المتوفي لبعض الوقت
وسمعتهم طيبة .. وأمضت معز "ليكي" في الخدمة خمسة عشر عاماً) .
"جلاديس ليندون" - سكرتيرة عمرها ٢٢ سنة ، وكانت في خدمة سير
"بارثولوميوسترينج" لمدة ثلاث سنوات ولا تستطيع أن تقدم معلومات عن
الدافع لارتكاب الجريمة .. الضيوف :

لورد وليدي "إيدن" ..

سير "جوسلين وليدي كامبل" ..

ومن "أنجيلا ساتكليف" كاتبة ومسز "داكريس" .. (تدير مسز "داكريس"
محللاً في شارع "بيرتون")

ليدي "ماري" ومن "هرميون ليتون جود" .

مس "موريل ويلز"

مسٹر "أوليفرماندن" قال سير "تشارلز" بدهشة :

أرى أن الشاب "ماندريز" كان موجوداً هو الآخر قال المفتش "كروستفيلد":

- كان وجوده نتيجة حادث وقع له .. اصطدمت سيارته بسور البيت وعرض
عليه سير "بارثولوميو" الذي كان يعرفه معرفة سطحية أن يقضي الليلة في
البيت .. قال سير "تشارلز" بمرح :

- كان ذلك إجمالاً واضحاً ..

- في تصوري أن الشاب أفراط قليلاً في الشراب .. ولكن الشيء الذي
يدعشني أن تصطم سيارته بسور البيت في ذلك الوقت .

- قال سير "تشارلز":

- بسبب الإفراط في الشراب .

- الإفراط في الشراب .. هذا هو رأيي أيضاً يا سيدي .

- حمن . شكراً لك يا سيدي المفتش .. هل لديك اعتراض على أن نقوم
بزيارة البيت يا كولونيل "جونسون"؟

- كلا بالطبع يا سيدي العزيز .. رغم أنني أخشى أنك لن تستطيع
الحصول على معلومات أكثر مما قلت لك .

- هل يوجد أحد هناك ؟

قال "كرويسفيلد" : مجرد القائمين بالخدمة .. أما أصحاب المكان فقد تركوه بعد انتهاء التحقيق مباشرة ، وعادت مس كيندون إلى شارع "هارلي" وقال "ساترزويت" :

- 1 .. ربما ذهبنا لزيارة "دافيز" أيضا ..

- فكرة طيبة ..

وحصلا على عنوان الطبيب المحلي ثم شكروا الكولونيل "جونسون" وغادرا المكتب وبينما هما يسيران في الطريق قال سير "تشارلز" :

- أليس أفكار يا "ساترزويت" ؟ قال "ساترزويت" مما طلا حتى يحتفظ برأيه للحظة الأخيرة :

- من أي شيء ؟

قال سير "تشارلز" على العكس بلهجة التأكيد :

- إنهم مخطئون يا "ساترزويت" .. يسيرون في الاتجاه الخاطئ .. يدور كل تركيزهم على الخادم .. على أنه القاتل .. ولكن نظريتهم لا تستند إلى دليل مقنع ، فنحن لا نستطيع أن نسقط من حساباتنا الميتة الأخرى ، تلك التي حدثت في بيتي ..

- أما زلت مصرا على وجود صلة بين الحائستين ؟

- لا شك أنهما متصلتان .. كل الأدلة تشير إلى ذلك .. يجب أن نبحث عن العنصر المشترك .. من الذي كان موجودا في كلتا المناسبتين ..

- نعم .. وإن يكون ذلك سهلا كما نتصور .. حيث يوجد كثير من العناصر المشتركة .. ألا ترى يا "كارترهوايت" أن جميع الأشخاص على وجه التقريب كانوا حاضرين في المناسبتين ؟ أو ما سير "تشارلز" برأيه وقال :

- لقد أبركت ذلك بالطبع .. ولكن ألا تستطيع أن تستنتج شيئا من هذه الحقيقة ؟

- لا أهتم ما تعنيه على وجه التحديد ..

- هل ترى ما حدث مجرد مصادفة ؟

- كلا .. كان ذلك مقصودا .. لماذا كان جميع الأشخاص الموجودين عند وقوع الوفاة الأولى موجودين في الثانية ؟ مجرد مصادفة ؟ كلا .. كان ذلك في إطار خطة .. تدبير - خطة "تولي" ..

قال "ساترزويت" بدفشة :

- أوه ! نعم .. هذا محتمل ..

- بل مؤكدا .. لم تكن تعرف "تولي" مثلما أعرفه يا "ساترزويت" .. كان رجلا يحتفظ لنفسه بلوائه وكان صبوراً للغاية .. لم أر "تولي" طوال الفترة التي عرفت فيها .. يتسرع في إصدار حكم أو يبدى رأيا طائشا .. انتظر إلى القضية من هذه الزاوية .. لقد لقي بابلجتون "مصرعه" .. نعم .. لقد قتل .. أقول ذلك دون أي تحفظ .. وقد سخر "تولي" مني عندما قلت هذا الرأي ولكنه كان يشك في نفس الوقت ويحتفظ بشكوكه لنفسه .. وفلن يخله يعمل في الخفاء ببطء وأناة .. ربما لم يكن يراقب في شخص معين ولكنه رسم خطة .. فلنقل إنه أجرى اختباراً من نوع معين لكي يتوصل إلى حقيقة ذلك القاتل ..

- وماذا بشأن الضيوف الآخرين ؟ عائلة "إيدن" وعائلة "كامبل" ؟

- مجرد تسمية .. لكي يجعل الحقيقة أقل وضوحا ..

- وكيف تتخيل الخطة التي أعدها ؟

هو سير "تشارلز" كتفيه وقال :

- ومن أين لي أن أعرف ؟ لست ساحرا .. ولا أستطيع التخمين .. ولكن كانت هناك خطة .. ولكن الخطة لم تنجح لأن القاتل كان على درجة أكبر من الذكاء الذي تخيله "تولي" .. وقد باهر القاتل بتوجيه الضربة ..

- تقول هو ؟

- أوهي .. فالصم هو السلاح الذي تستخدمه المرأة أكثر من الرجل ..

الترم "ساترزويت" الصمت ، واسترسل سير "تشارلز" يقول :

- ألا تتفق في الرأي معي أم أنك في جانب الرأي العام ؟ في رأيي أن

الخادم هو القاتل .. هو الذي ارتكب الجريمة ..

- وما تفسيرك لذلك ؟

- أنا لم أفكر فيه .. ومن وجهة نظري لا أهمية للخادم .. ولكنني أستطيع أن أخمن تفسيراً ..
- مثل ماذا؟

- فلنقل إن رجال الشرطة على حق .. إيليس مجرم محترف .. يعمل بالاشتراك مع عصابة من اللصوص تمكن إيليس من الحصول على الوثيقة بشهادات مزورة ثم قتل "تولي" بعد ذلك .. ما موقف إيليس ؟ قتل رجل في البيت .. ويوجد في البيت رجل بصمات أصابعه مسجلة في "استكلا ديارد" ومعروف للشرطة .. من الطبيعي أن تتوتر أعصابه ويطلق لساقه الريح ..

- عن طريق الممر السري ؟
- ليذهب الممر السري إلى الجحيم .. أنتهز فرصة غفلة واحد من رجال الشرطة وتسلل إلى الخارج ..
- هذه نظرية تبدو مقبولة ..

- حسن يا "ساترزويت" .. ما وجهة نظرك ؟
- وجهة نظري؟ إنها نفس وجهة نظرك .. يبدو لي أن ذلك الخادم أحق .. أعتقد أن سير "بارثولوميو" ومستر "باينجتون" ألقيا حقيقتهما على يد الشخص نفسه ..

- تعني واحداً من المدعوين إلى الحفل ؟
- نعم ..

خيم الصمت لمدة دقيقة أو دقيقتين .. ثم سأل "ساترزويت" بطريقة عابرة :
- من هو الشخص من وجهة نظرك ؟

- يا إلهي يا "ساترزويت" .. من أين لي أن أعرف ؟
- أنت لا تستطيع أن تقول بالطبع .. ولكن لا شك أن فكرة خطرت ببالك .. ربما مجرد شكوك لا تستند إلى دليل ولكنك تستطيع أن تخمن .. فكر "سير تشارلز" قليلاً ثم قال :

- أنت تعلم يا "ساترزويت" أنك في اللحظة التي تفكر فيها جدياً في الأمر

يبدو لك استحالة أن يرتكب أي أحد من الموجودين الجريمة
قال "ساترزويت" ضاحكاً :

- أعتقد أن نظريتك صحيحة .. عندما نستعرض أسماء جميع الحاضرين فلا بد أن ندخل في حسابنا استبعاد مجموعة من الأشخاص بصورة قاطعة .. أنت وأنا على "مبيل المثال ومستر "باينجتون" .. وكذلك "ماندرز" الشاب يمكن استبعاده ..
- "ماندرز" ؟

- كان ظهوره في الحفل نتيجة حادث .. لم توجه إليه الدعوة للحضور ولم يكن أحد يتوقع وصوله .. وهذا يخرجنا من دائرة المشتبه في أمرهم ..
- والكاتبة المسرحية أيضاً أنتوني أستور ..

- كلا .. كلا .. لقد كانت موجودة .. مس "موريل ويلز"
- آه .. لقد كانت موجودة .. نسييت أن اسمها "ويلز" وليس "سير تشارلز" وكان مستر "ساترزويت" بارعاً في قراءة أفكار الناس .. واستطاع أن يخمن ما يدور في ذهن الممثل .. وعندما بدأ يتكلم أحس "ساترزويت" بالزهو قال سير "تشارلز" :

- أنت على حق يا "ساترزويت" لا أعتقد أنه وجه الدعوة للأشخاص الذين يشتبه فيهم وخدمهم .. لأن - ليدي "ماري وايج" كانتا هناك .. كلا .. كان يريد أن يجري تجربة بالنسبة لما حدث في المرة الأولى .. كان يرتاب في شخص معين .. ولكنه كان يريد حضور مجموعة من مشهور العيان لتأكيد ظنونه .. حدث شيء من هذا القبيل ..

قال "ساترزويت" بعد هنيهة :

- يستطيع الإنسان أن يعمم فوق خشية المسرح فحسب .. حسن .. نستطيع أن نستبعد ليدي "ماري ليتون جور" وابنتها .. كذلك أنا وأنت ومستر "باينجتون" و"آوايفر ماندرز" من يتبقى بعد ذلك ؟ أنجيلا ساتركليف ؟

- "إنجي" ؟ الفتاة العزيزة .. لقد كانت صديقة لـ "تولي" منذ سنوات طويلة ..
- معنى هذا أن المتبقى مستر ومستر "داكريس" .. أنت في الواقع يا "كارتر

هوايت "تشبته فيهما . كنت تستطيع أن تقول ذلك عندما سألتك . حلق سير "تشارلز" إلى وجهه ولم يجب . وأمس "ساترزويت" بالزهو والانتصار ، وقال سير "تشارلز" ببطء :

- لست أشك فيهما في الواقع .. لكن كفتهما تبدو أرجح من غيرهما .. أنا لا أعرفهما معرفة جيدة .. ولكنني لا أجد سببا واحدا يدفع "فريدي داكريس" الذي يقضي معظم وقته في سباق الخيل ، لو "سينثيا" التي تتفق كل وقتها في تصميم الأزياء باهظة الثمن .. لا أرى دافعا مقبولا يجعل أحدهما يفكر في التخلص من رجل بين عجوز لا أهمية له على الإطلاق .. هن رأسه بإصرار ثم التمع وجهه فجأة وقال :

- هناك تلك السيدة "ويلز" .. هأقد نسيته مرة أخرى .. ما السبب الذي يجعلك تنساها في كل مرة ؟ إنها أكثر الأشخاص الذين عرفتهم شنودا وغرابة أطوار .. ابتسم "ساترزويت" وقال :

- أعتقد أن مس "ويلز" تقضي وقتها في كتابة المذكرات .. وأرى أن تلكا العينين المستترتين وراء عدسات النظارة لا تغفلان عن شيء .. وأعتقد أنها سجلت أي شيء يستحق التسجيل . قال سير "تشارلز" باوتياية : هل تعتقد ذلك حقا ؟

- أعتقد أن الشيء التالي الذي يجب أن نفعله هو أن نتناول الغداء .. وبعد ذلك نذهب إلى "ميلفورد أبي" لنرى ما نستطيع أن نستكشفه في الموقع . - أنت تأخذ الأمر ببساطة يا "ساترزويت" ..

- ليس إمالة السر عن الجريمة بالشيء الجديد علي ...

- ٣ -

يدا لأعين الرجلين الموقع الذي يقع فيه بيت "ميلفورد أبي" حيث لقي الطبيب الراحل مصرعه في ذلك الوقت من سبتمبر (أيلول) .. وكانت بعض أجزاء البيت مبنية على طراز القرن الخامس عشر ، وتم تجديد المبنى وإضافة منشآت حديثة له حتى يناسب المصحة . كان مبنى المصحة غير ظاهر من الخارج . استقبلت مسز "ليكي" الطاهية الطارئة وكانت الطاهية مرتدية

- ٤٦ -

سلايس الحداد والتموج في عينيها ، وكانت تعرف سير "تشارلز" جيدا ، ووجهت له معظم الحديث وقالت له دامعة العينين :

- إنني واثقة أنك تفهم ياسيدي كيف كان وقع الحادث على نفسي . ثم امتلاء البيت برجال الشرطة وفحصهم لكل ركن .. ووايل الأسئلة التي أسطروا بها الجميع لقد عشت حتى أرى مثل هذا الشيء .. الطبيب .. الجنتمان الهادئ .. كان يوم الحفل من الأيام التي نفخر بها .. حتى "بياتريس" التي التحقت بخدمة الطبيب بعدي بهامين لا تستطيع أن تنسى ما حدث في ذلك اليوم المفجع .. سكنت "ليكي" هنيهة لتلتقط أنفاسها ، ثم استأنفت حديثها قائلة :

- سئل من الأسئلة عن الخادمت اللاتي يعملن في البيت ، ورغم أنه لاخبار على أي واحدة منهم ، وإن كانت "دوريس" تستيقظ في الصباح متأخرة وكنت ألفت نظرها لذلك مرة على الأقل كل أسبوع ، وكانت فيكي مهلة بعض الشيء ولكن ماذا تنتظر من شابات غير مدربات .. ومع هذا "فكلهن" طبيبات وليس لدي غير هذا أقوله للشرطة . نعم قلت لمفتش الشرطة : لا تنتظر مني أن أقول شيئا ضد واحدة منهم . ولا توجد صلة بين إحداهن والجريمة التي وقعت .. سكنت "ليكي" هنيهة ثم أردفت تقول :

- أما بالنسبة لـ "إيليس" فالأمر يختلف .. لا أعرف شيئا عن مسز "إيليس" ولم يكن باستطاعتي أن أجيب على أي سؤال بشأنه . لقد جاء من لندن وهو غريب عن المكان في حين كان مسز "بيكر" في إجازة .

سأل "ساترزويت" بدهشة :

- "بيكر" ؟

- كان مسز "بيكر" الوصيف الخاص لسير "بارثولوميو" خلال السنوات السبع الماضية . وكان الطبيب يقضي معظم وقته في لندن في "هارلي ستريت" . هل تذكره ياسيدي ؟ نظرت تجاه سير "تشارلز" الذي أومأ برأسه وقالت :

- كان سير "بارثولوميو" يحضره معه إلى هنا كلما أقام حفلا . ولم تكن

- ٤٧ -

صحته جيدة لهذا أعطاه سير "بارثولوميو" إجازة لمدة شهرين مدفوعة الأجر.
كان الطبيب رجلاً رقيقاً .. وقد استخدم مستر "إيليس" لفترة مؤقتة .. لهذا
قلت لمفتش الشرطة إنني لا أعرف شيئاً عن مستر "إيليس" سألها سير
"تشارلز" :

- ألم تلاحظي شيئاً غير عادي فيه ؟

- هذا سؤال غريب في الواقع ياسيدي .. لأنني لاحظت ولم لاحظ ..

نظر إليها "تشارلز" مشجعاً وتابع حديثها قائلة :

- كان من ناحية رجعيًا .. ولكنه مؤدب للغاية لأنه خدم في بيوت كبيرة ..
ولكنه كان منطرياً على نفسه يقضي أغلب الوقت في غرفته ، طلب منها مستر
"سانترويت" أن تصف القادم وقالت :

- كان منظره يوحي بالاحترام الشديد .. سألته قصيدة وشعر رمادي ..
كان .. كان يعرج قليلاً .. ترتعد يده .. في عينيه بعض الضعف ربما لأن
الضوء يؤذي .. عندما كان يقضي وقته معنا كان يلبس نظارة طبية
ولكنه لم يكن يستخدمها في أوقات العمل ، سألها سير "تشارلز" عما إذا
كانت به علامات مميزة كندبة أو إصبع مفقود أو شامة وأجابته
بالنفي .. هز سير "تشارلز" رأسه أسفاً وهو يقول :

- في الروايات البوليسية توجد دائماً علامة مميزة .. قال "سانترويت" :
- إن إحدى أسنان الخادم مفقودة وقالت الطاهية إنها تذكر ذلك وسألها
"سانترويت" عن سلوك الخادم في ليلة المصاة وقالت : إنها كانت مشغولة في
المطبخ ولم تلاحظ شيئاً وأضافت :

- عندما تلقينا خبر موت السيد اندفعنا جميعاً وأنا أبكي وكذلك
"بياتريس" .. كان الجميع متفجرين ولكن "إيليس" كان هادئاً ربما لأنه
حديث عهد بالخدمة .. وقد أصر على أن أشرب أنا و"بياتريس" كأساً من
الشراب للهدى ، أعصابنا .. وكان الوجد .. تعثرت الكلمات على شفيتها
وسألها سير "تشارلز" عما إذا كان قد اختفى في تلك الليلة وقالت :

- نعم .. انصحب إلى حجرتي ولم نره في الصباح .

- أليك فكرة عن الطريقة التي غادر بها البيت ؟
- كلا ..

- سمعته يتحدثون عن سرداب سري ..

- هذا ما يقوله رجال الشرطة ..

سألها سير "تشارلز" عما إذا كان يستطيع أن يتحدث مع بقية الخدم
وأخبرته أنهم لا يستطيعون أن يزودوه بمعلومات أكثر مما قالت وعندما كثر
سير "تشارلز" طلبه استدعت "بياتريس" ، وأجابته عن سؤال عن رد الفعل
الذي حدث بعد إعلان موت سير "بارثولوميو" ، قالت :

- كانت من "ساتكليف" منهارة تماماً ، سبق أن زارت البيت من قبل ، أما
مستر "داكريس" فقد تلقت النبا بهدوء وكانت ترغب في ترك المكان
بسرعة ، أما زوجها فقد كان يهدى أعصابه يتناول الشراب .. أما ليدي
"ماري" وابنتها فقد هزتها الفجعة ،
- ومس "ويلز" ؟

- لا أستطيع أن أحكم على مشاعرهما ياسيدي ، عندما شجعها سير
"تشارلز" على الكلام قالت إن من "ويلز" كانت تتصرف تصرفات تقل عن
مستوى الآخرين كانت تلتصق وتتجسس ، وسألها "سانترويت" عن مستر
"ماندريز" وقالت :

- لقد وصل فجأة بعد أن حدثت لسيارته حادثة بالقرب من البيت ..

- هل نفش الجميع لدى ظهوره ؟

- بالطبع ياسيدي .. وعند سؤالها عن "إيليس" لم تقل شيئاً وإن كانت
مدهشة للسبب الذي يدفعه لإيذاء سيده ، وعندما سئلت عن الحالة النفسية
لطبيب قالت إنه كان مبتهجا وإنه على خلاف عاداته مزح مع "إيليس" عندما
جاء يخبره أن سيدة تطلبه تليفونيا من المصحة ، وتكر اسمها
غريباً .. حاولت الخادمة أن تتذكر الاسم وقالت : مسر "راشبرينجر" .. هز سير
"تشارلز" رأسه قائلاً :

- اسم غريب ، شكراً لك يا "بياتريس" ، هل نستطيع أن نقابل "إليس" الآن ؟

عندما غادرت "بياتريس" الغرفة تبادل سير "تشارلز" و"ساترزويت" النظرات وقال سير "تشارلز":

- كانت مس "ويلز" تخلص وتتجسس .. وانغمس الكابتن "داكريس" في الشرب ولم تظهر مسز "داكريس" أي عاطفة .. ألا تستخلص شيئا من ذلك ؟ فوجه أن تضيف "أليس" شيئا إلى معلوماتنا .

- كانت "أليس" شابة موداء العيين في الثلاثين من عمرها . كانت سعيدة للتحدث معها ، لم تكن تشارك الشرطة رأيهم بالنسبة لستر "إيليس" حيث تراه مهذبا . وقالت إن الخادم لم تكن لديه أدنى فرصة لدس السم في كؤوس الشراب لأنها كانت تحمل الصينية وتصاحبه أثناء توزيع الكؤوس . وسألها سير "تشارلز":

- هل أنت واثقة من أن الطبيب لم يأكل أو يشرب شيئا غير الذي تناولوه الجميع ؟

- كلا .. لم أره في الواقع يفعل شيئا كهذا ..

هل تعرفين شيئا عن ممر سري في البيت ؟

- حدثني البستاني عن شيء كهذا ولكنني لم أره ..

- ألم يذكر "إيليس" شيئا عن الممر ؟

- كلا .. أنا واثقة من أنه لم يكن يعرف شيئا عن هذا الممر .

- هل تعتقدن أنه قتل سيدك ؟

- لا أصدق أن أحدا يفعل شيئا كهذا ، ربما كانت مصادفة ..

عندما خرجت "أليس" قال سير "تشارلز" إنه لولا موت "بابنجتون" لصدق أن ما حدث للطبيب كان مصادفة .. وفي هذه الحالة كان يشك في أن الخادمة الشابة هي القاتلة لأنها جميلة وربما . وقال "ساترزويت":

- ولكنه كان في الخامسة والخمسين من عمره وليس يعقل أن يفكر في هذه السن .. فاطمه سير "تشارلز" قائلا بعصبية:

- لا تنس يا "ساترزويت" أنني أشرف على الثانية والخمسين من عمري .. قال سير "تشارلز" ذلك وتصرع وجهه بحمرة الخجل .. عرض "ساترزويت"

فحص غرفة "إيليس" قائلا إنهم ربما عثروا على شيء لم يفتحه له رجال الشرطة ، وقال سير "تشارلز" باحتقار:

- الشرطة ؟! إنهم أغبياء . عندما فحصوا الغرفة كانوا يبحثون عن دليل للاتهام ، أما نحن فسوف نبحث عن دليل للإبادة .

لم يكن منظر الغرفة يوحي بشيء ، واتضح أن "إيليس" ترك ملابسها في أماكنها مما يؤكد أنه خرج مرتديا الزي الرسمي للخدم . وعندما أبدى "ساترزويت" دهشته لذلك قال سير "تشارلز":

- نعم .. هذا تصرف غريب ، يوحي كما لو أن الخادم لم يغادر البيت قط ..

ولكن هذا هراء .. استأنفا البحث ولم يعثرا على خطابات أو أوراق فيما عدا قصاصة من إحدى الصحف عن علاج بثور القدم .. ولمرة تشير إلى قرب زواج ابنة أحد العوقات ، وعثرا على نشافة أوراق وزجاجة حبر ، وانقرا الورقة من النشافة لعلهما يستطيعان قراءة ما عليها من الكتابة إلا أنهما لم يظفرا بباطل وقال "ساترزويت":

- إما أنه لم يكتب أي خطابات منذ مجيئه أو أنه لم يستخدم ورق النشاف ..

- هروبه يؤكد أنه يخفي سرا ولكن الذي أستطيع أن أقوله إنه لم يقتل "تولي"

انحنيا ليفحصا الأرض والسجاد ولم يكتشفا سوى بقعة حبر بالقرب من المدفأة .. اضبطوا في النهاية لمخافرة البيت أسفين على الوقت الذي ضاع بدون فائدة ، واستسلم كل منهما لأفكاره ، "ساترزويت" يفكر في أقوال الخدم وقلة المعلومات التي حصلوا عليها ، وسير "تشارلز" يفكر فيما قيل عن تخلص مس "ويلز" وتجسسها ، وأن مس "ساتكلييف" كانت شديدة الاضطراب بينما كانت مسز "داكريس" هادئة تماما في حين انغمس زوجها في الشراب ، حاول أن يستخلص من تلك شيئا ولكنه لم يستطع التوصل إلى شيء . وسأل "ساترزويت" عن رأيه وقال بعد تفكير:

- يبدو أن كل ما نعرفه عن "إيليس" أنه كان يعاني تورما في قدمه . ابتسم سير "تشارلز" وقال باستخفاف:

- وبماذا تفيدنا هذه الملاحظة ؟

هن "ساترزويت" كتفيه دون أن يجيب ثم قال بعد تردد:

- الشيء الوحيد الذي أثار اهتمامي هو ما قيل عن مزاج سير "بارثولوميو" مع الخادم رغم أن ذلك مخالف لطبيعته ..

- أنا أكثر منك معرفة بطباع "تولي" .. لم يكن ليتصرف مثل هذا التصرف لولا أنه كان في حالة غير طبيعية في تلك اللحظة .. أنت محق في هذا يا "ساترزويت" .. هل تذكر متى حدثت هذه الواقعة ؟ بعد أن أخبره "إيليس" بالمحادثة التليفونية .. وهذا يجعلني أستنتج أن الأمر كان يتعلق بهذه المكالمة .. هل تذكر أنني سألت الخادمة عن المتحدث وأنها قالت إنها سيدة تدعى "مسز" "راشبريدجر" وصلت لتوها إلى المصحة .. ولكنني لا أعتقد أن هذا أمر يثير أعصاب الطبيب .. قال "ساترزويت" شارد القلب :

- ربما كان لذلك معنى لا نعرفه ..

- يجب أن نبحث عن هذا المعنى .. ربما كانت مكالمة شفرية تعني شيئاً معيناً .. لو أن "تولي" كان يتحرى عن أسباب موت "يابنجتون" فلهل المكالمة كانت تدور حول ذلك الموضوع .. ربما استأجر مخبراً خاصاً وقال له كلاماً يتفق مع شكوكه مما أبهج نفسه وجعله يمزح مع الخادم .. سأل "ساترزويت" باهتمام :

- هل تعتقد أنه لا توجد شخصية حقيقية باسم "مسز" "راشبريدجر" ؟

- حسن .. أعتقد أنه يجب علينا أن نتحقق من ذلك ..

بينما كانا في طريقهما إلى المصحة سأل "ساترزويت" المحفل عما إذا كانت زيارته لبيت الطبيب قد أوجت له بشيء وقال سير "تشارلز" :

- نعم .. هناك شيء .. ولكن - يا إلهي - إنني أحاول أن أتذكر ولكن - لا أستطيع أن أتذكره الآن .. نظر إليه "ساترزويت" بنهشة وأرشف المحفل يقول :

- كيف أفسر لك الأمر ؟ رأيت خطأ ما ولكنني أسقطته وقتها من تفكيري .. وكما حاولت الآن تذكره أبتعد أكثر وأكثر ..

كانت كبيرة للمرضعات تعرف سير "تشارلز" بالاسم .. وأخبرها أنه عائد لتوه من الخارج ولقد انزعج عند سماع أخبار موت سير "بارثولوميو" .. وأنه قد جاء ليعرف تفاصيل الحادث .. تحدثت كبيرة المرضعات عن الطبيب الراحل بتأثر شديد وقالت إن له شريكين يقيم أحدهما في المصحة وأن سير "بارثولوميو" كان شديد الاعتزاز بالمصحة .. وأن أغلب الحالات التي كان يعالجها تتصل بالأعصاب .. وقال سير "تشارلز" :

- يذكرني هذا بشخص التقيت به في "مونت كارلو" وأخبرني أن إحدى قريباته سوف تأتي إلى هنا - نسيت الآن اسمها .. اسم غريب -

- راشبريدجر - شيء من هذا القبيل -

- لعلك تعنى "مسز" "راشبريدجر" ؟

- هذا هو الاسم .. هل هي موجودة هنا الآن ؟

- أوه .. نعم .. ولكنها لن تستطيع مقابلتك لبعض الوقت .. إنها تعالج في الوقت الحاضر تحت نظام من العلاج الصارم .. خير مسروح لها بمقابلة الزوار ..

- أهى في حالة سيئة ؟

- تعاني من انهيار عصبي حاد وفقدان للذاكرة وإرهاق شديد .. ولكننا سوف نعمل على شفائها .. عندما سألها سير "تشارلز" عما إذا كانت صديقة للطبيب فضلا عن كونها واحدة من مرضاه قالت كبيرة المرضعات :

- لا أظن ذلك يا سير "تشارلز" .. كانت قد وصلت لتوها من جزر الهند الغربية .. والشيء الغريب أنه رغم تعقيد اسمها فقد تمكن خادم السير "بارثولوميو" من تذكر الاسم ..

- هل جاء زوجها معها ؟

- كلا .. لا يزال في جزر الهند الغربية ..

- يبدو أنني خلطت بينها وبين حالة أخرى .. هل كانت من الحالات التي يعالجها الطبيب عناية خاصة ؟

- حالات فقدان الذاكرة شائعة ولكنها تثير اهتمام الطبيب دائماً .. لأنه قلما

تشابهه حالتان .

- شكرا لك .. أنا سعيد لمبثني معك .. وأنا أعرف جيدا كيف كان سير "بارثولوميو" يقدر .. طافا حدثني عنك ..

- أنا سعيدة لسماع ذلك ، كان طبيبا عظيما وقد فقدناه . وكيف ؟ بجريرة قتل .. ذلك الخادم الفظيع - أرجو أن تتمكن الشرطة من إلقاء القبض عليه . أثناء خروجهما من المصححة توقفا قليلا أمام الجزء من الصور الذي اصطدمت به الدراجة النارية التي كان يركبها "أوليفر ماندر" ، وامطر "ساترزويت" الحارس بوابل من الأسئلة وقال الحارس إنه لم ير الحادث وقت وقوعه ولكنه سمع الصوت وجاء على أثره ليرى ما حدث ، ووجد الشاب واقفا على قدميه لم يصب بأذى مكثفيا بالنظر إلى دراجته المحطمة . وسأل الحارس عن اسم المكان وعندما سمع أنه للسير "بارثولوميو سترينج" قال بسرور : هذا من ضمن الطالع .. ثم توجه نحو البيت - وقال "ساترزويت" مفكرا :

- كان حادثا غريبا .. تطلع حوله ولم يجد منحنى خطيرا أو مفترقا للطريق أو أي عائق يمكن أن يتسبب في انحراف الدراجة النارية وارتطامها بالسور ، وسأله سير "تشارلز" بفضول :

- ما الذي يدور بذهنك يا "ساترزويت" ؟

- لا شيء .. لا شيء ..

- إنه أمر غريب حقا ..

توجهوا نحو السيارة التي كانت في انتظارهما وكل منهما يفكر في الموقف .. لم تكن رسالة شفرية كما تخيل "ساترزويت" .. ولكن ماذا بشأن السيدة نفسها ؟ هل كانت شاهدة على شيء معين ؟ أم هي حالة خاصة أثارت انتباه الطبيب ؟ هل كانت سيدة جذابة ؟ هل يمكن أن يقع رجل في الخامسة والخمسين من عمره في غرامها ؟ انقطعت أفكار "ساترزويت" فجأة عندما قال له سير "تشارلز" :

- "ساترزويت" .. هل تمنع في أن نعود إلى المصححة ؟ ويون أن ينتظر

ردا أصدروا أمره السابق بالعودة ، وسأله "ساترزويت" بهشة :

- ماذا حدث ؟

- لقد تذكرت .. تذكرت الشيء الذي بدا وقتها غريبا .. إنها بقعة الحبر التي كانت موجودة على أرضية غرفة الخادم ..

- ٤ -

قال سير "تشارلز" في أثناء الطريق :

- إن بقعة الحبر التي كانت على الأرض بالقرب من المدفأة كانت صغيرة لا يمكن أن تنتج عن انسكاب زجاجة الحبر وإنما عن وقوع قلم الحبر وأضاف : ونحن لم نعثر على قلم حبر ، وإذا كانت هذه البقعة قد حدثت فلأن القلم كان مرفوع الغطاء لأن الخادم كان يكتب شيئا وهذا ما سوف نتحقق منه .. يرد سير "تشارلز" هودته بأنه نسي قلمه في غرفة الخادم ، وعندما سمح لهما بالعودة إلى الحجرة وأغلقا الباب وراءهما قال سير "تشارلز" :

- سوف نرى الآن ما إذا كانت فكرتي وجيبة أم أنها كانت مجرد هراء ؟ ، جلس "ساترزويت" على حافة السرير مكثفيا بمراقبة سير "تشارلز" وهو يفحص مكان بقعة الحبر ويستعرض الغرفة بنظراته ، وقال في النهاية إن الإنسان لا يلقي بالقلم على الأرض إلا إذا ثارت أعصابه كأن يجف الحبر ويرفض السن الكتابة ، وقال "ساترزويت" إن القلم ربما انزلق وسقط على الأرض ، وبدأ سير "تشارلز" يجري مجموعة من التجارب وهو يجعل القلم ينزلق من فوق حاجز المدفأة ولكنه لم يره يصل في أي تجربة إلى مكان بقعة الحبر ، قال بضيق :

- هذا مستحيل ..

سكت هنيهة ثم قال مفكرا :

- ربما كان يحرق بعض الأوراق .. استمتع "ساترزويت" خلال الدقائق التالية بمشاهدة سير "تشارلز" وهو يستعرض مواهبه كممثل منتحلا شخصية لخدم كان سير "تشارلز" شارد الملب وهو يستعرض الحجرة

بنظراته القلقة ثم رفع عينيه فجاء كأنه سمع وقع خطوات في الممر .. كان ضميم الرجل يشعر بالإثم والفر من مكانه ممسكا الورقة التي كان يكتبها في يده والقلم في اليد الأخرى .. واجتاز الغرفة متجها نحو المدفأة ورأسه نصف ملتفت في بقعة إلى الخارج .. في خوف .. حاول أن يمس الورقة خلف المدفأة ولكي يتمكن من استخدام كلتا يديه رمى القلم لمسط حيث كانت بقعة الحبر .. عندئذ صفق له "سائرل" قائلا بأعجاب :
- براهو .

قال سير "تشارلز" بزهو :

- هل رأيت ؟ عندما سمع ما تخيل أنهم رجال الشرطة فكر في إخفاء الورقة .. أين يخفيها ؟ خلف المدفأة .. هذه فرصته الوحيدة .. وسوف نفتش هذا المكان لنرى ما إذا كانت افتراضاتنا صحيحة .. خلق سير "تشارلز" مسترته وهو في يده في الفجوة خلف المدفأة وأشرق وجهه بالسرور عندما لمعت يده مجموعة من الأوراق المطوية أخرجها بحذر .. كانت مجموعة من الخطابات مكتوبة بخط صغير أنيق .. كان الخطاب الأول يقول : "معنى هذا أن كاتب هذه الرسالة لا يريد أن يسبب حزنا ، لأنه ربما كان مخطئا في تفسير ما رآه الليلة . ولكن - " . كان من الواضح أن الكاتب لم يكن راضيا عما كتبه . لهذا توقف عن اكمال الخطاب وبدأ يكتب من جديد .

"يخدم" جون إيليس "الخادم تهانیه ويسعده أن يعطى منكم بقاء تمير حول مسألة الليلة قبل أن يتقدم بمعلوماته للشرطة .." ويبدو أن هذه الصيغة لم تعجبه فحاول من جديد : لدى "جون إيليس" بعض المعلومات حول موت الطبيب .. إنه لم يتقدم بعد بما لديه من معلومات للشرطة .. استنضم الخادم في الرسالة التالية صيغة ضميم الغائب : "إنني أعرف كيف مات الطبيب .. لم أقل حتى اللحظة شيئا لرجال الشرطة .. لو أنك قابلتني - انتهى الخطاب عند هذا الحد وكانت الكلمات الأخيرة مهزوزة نتيجة لاستخدام ورقة النشاف مما يوحي بأن الخادم سمع صوتا في تلك

اللحظة أفرغه ومن ثم سارع إلى طي الورق وإخفائه ، وقال "سائرل" بأعجاب :

- دعني أهنئك يا "كارتروهايت" . كانت نظريتك حول بقعة الحبر سليمة .. والآن دعنا نرى أين خلف ؟ كان "إيليس" وفدا كما تخيلنا ولكنه ليس القاتل إلا أنه يعرف ذلك القاتل وكان يستعد لابتزاز المال منه أو منها - قاطعه سير "تشارلز" بقوله :

- هو أو هي .. شيء مثير للضييق ألا نعرف ما إذا كان رجلا أم امرأة ؟ يبدو أن الخادم كان فتانا يختار الفاظه بعناية . لو أنه كشف لنا عن الشخصية التي يخاطبها ..

- رغم كل شيء نحن نتقدم .. هل تذكر أنك قلت إلنا نبحث عن دليل أبراة "إيليس" وقد عثرنا عليه .. قبل هذه الرسائل على براعته من جريمة القتل .. كان هديم الشرف وليس قاتلا .. لم يقتل سير "بارثولوميو" وإنما ارتكب الجريمة شخص آخر .. الشخص الذي قتل "بابنجتون" أيضا .. أعتقد أن رجال الشرطة يجب أن يلقوا على ما توصلنا إليه .

- هل تريد أن نخطر الشرطة بما اكتشفناه ؟

- لا أرى حلا آخر .. لماذا نخفي عنهم ذلك ؟

- حسن .. كيف أوضح لك وجهة نظري ؟ إننا نعرف الآن ما لا يعرفه سوانا .. تبحث الشرطة عن "إيليس" فلما منهم أنه القاتل .. يعتقد الجميع أنه القاتل وهكذا يتدهور القاتل الحقيقي أنه في أمان .. ليس من الموصف أن نقلب هذا الوضع رأسا على عقب ؟ اليسست هذه فرصتنا ؟ أعني فرصة اكتشاف الصلة بين "بابنجتون" وواحد من هؤلاء الناس .. لا أحد يربط بين هذه الجريمة وموت "بابنجتون"

- فهمت ما تعنيه وأوافقك على وجهة نظرك ولكن واجبنا كمواطنين أن نخطر الشرطة بما يتوافر لنا من معلومات .. ليس من حقنا أن نخفي عنهم هذه المعلومات . هز سير "تشارلز" رأسه وقال في ضيق :

- أقدر فيك نزعة المواطن الصالح . ولكن لا ضرر في أن نحتفظ بمعلوماتنا لأنفسنا لمدة يوم أو يومين .. ولكن لا بأس .. سنأخذ رغبتك .

- أنت تعرف أن المفتش "جونسون" صديقي ..

- حسن .. ولكن لا تنس أن رجال الشرطة فتشوا الغرفة ولم يكتشفوا الخطابات لأنهم أغبياء .. والآن .. هل لديك فكرة عن مكان "إيليس" الآن؟
- أعتقد أنه نال ما كان يسعى إليه .. أخذ المال واختفى تماما ..

- نعم .. أعتقد أن هذا ما حدث .. إنني لا أحب هذه الغرفة .. هيا بنا نغادرها ..

عاد سير "تشارلز" ومستر "ساترزويت" إلى لندن مساء اليوم التالي ولم يكن رئيس شرطة "كروسفيلد" سعيدا لنجاح رجلين من المبتدئين في اكتشاف ما عجز مساعده عن التوصل إليه .. وأدى ذلك الاكتشاف إلى حزم الكولونيل "جونسون" على الاتصال بشرطة "لومارث" لإعادة التحقيق في موت "بابنجتون" وقال سير "تشارلز" أثناء توجههما إلى "لندن":

- لو أنهم اكتشفوا أن القس مات بسبب التسمم بالنيكوتين فسوف يقتنع رجال الشرطة بوجود صلة بين حادثي الوفاة ..

لم يكن سير "تشارلز" مرتاحا لما أفشى به للشرطة وحاول "ساترزويت" تهدئته . وعند وصولهما إلى "لندن" قال سير "تشارلز" إنه قرر الاتصال بـ "إيج ليتون جود" وأنه يرجو أن تكون موجودة في العنوان الذي راسله منه في ميدان "بلجريف" .. ووافق "ساترزويت" على الفكرة لأنه كان تواقا لرؤية "إيج" كانت "إيج" لا تزال باقية في "لندن" وتقيم هي وأمها مع بعض الأقارب . وكان من المقرر عدم عودتهما إلى "لومارث" قبل أسبوع . وتم الاتفاق مع الفتاة على تناول العشاء معهما في "بركلي" .. لاحظ "ساترزويت" عند وصول الفتاة أنها أكثر نحالة وأن عينيها أكثر اتساعا إلا أن سحرها لم يبهت . وقالت لسير "تشارلز":

- كنت أعرف أنك سوف تحضر . سكنت قليلا ثم أردت تقول :

- الآن بعد وصولك سوف يكون كل شيء على ما يرام . همس "ساترزويت"

لنفسه:

لم تكن واثقة من عودته وكانت شديدة القلق .. ألا يدرك الرجل ذلك؟ ألا يدرك أنها غارقة لأثنيها في حبه ؟ كان "ساترزويت" متكلما من حبه لها وأن الخطب الوحيد الذي يجمع بينهما جريمة - جريمة مزبوجة .. تحدث سير "تشارلز" أثناء العشاء عن رحلته إلى الخارج وتحدثت "إيج" عن "لومارث" وتوجهوا بعد العشاء إلى بيت "ساترزويت" ومجرد جلوسها طلبت من سير "تشارلز" أن يخبرها بكل ما لديه وأنصت إليه باهتمام وهو يروي مغامراته في "بوركشاير" وخطابات التهديد التي اكتشفها ، واختتم سير "تشارلز" قصته بقوله :

- من المرجح أن "إيليس" تقاضى ثمن سكوت وأن القاتل سهل له مهمة الهرب .. هزت "إيج" رأسها علامة النفي وهي تقول : كلا .. من رأيي أن "إيليس" مات .

- نظر إليها الرجلان بارتياح .. كان الرجل يعرف الكثير ولعله قتل .. لم يفكر أحدهما في هذا الاحتمال من قبل . وقال سير "تشارلز" أخيرا :
- إذا كان قد قتل فلين الجنة ؟ وقالت "إيج" :

- لا أدري .. لابد أن هناك أماكن عديدة لإخفائها .. ربما كانت في حقيبة موضوعة بغرفة السطح ..

إذا كان الأمر كذلك فربما احتاج اكتشافها لبعض الوقت .
- تنصاعد الرائحة إلى أعلى لا إلى أسفل .. ولو أنها كانت موضوعة في البندوب لثم العثور على الجنة بصراحة ..

- لو كانت نظريتك صحيحة فمعنى هذا أن القاتل رجل لأن السيدة لا تستطيع جر الجنة إلى السطح ..

- هنا احتمالات أخرى ربما أرشده القاتل إلى الممر السري وصحبه إلى هناك وقتله .. تستطيع سيدة أن تطفئه من الخلف وتترك الجنة في الممر وتعود وإن يدري أحديما حدث .

هز "تشارلز" رأسه بارتياح . وهمس "ساترزويت" لنفسه :

لو أن إيليس مات حقا فمن نتعامل مع شخص بالغ الخطورة .. ارتجف "ساترزويت" أمام ذلك خاطر .. إن الشخص الذي ارتكب ثلاث جرائم لن يتورع عن المزيد من القتل .. وأدرك الخطر المحدق بثلاثتهم : هو وسير "تشارلز" و"إيج" .. ألحق "ساترزويت" من خواطره على صوت سير "تشارلز" يقول :

- هناك أمر في خطابك لم أفهمه يا "إيج" .. تحدثت عن الخطر الذي يتهدد أوليفر ساندرز رغم أن الشرطة لا ترقاب فيه ولا أرى أدنى شك يحيط به ، احمر وجه "إيج" وقالت :

- كان ذلك غباء مني .. كنت أتخيل أن رجال الشرطة يرتابون فيه . قال سير "تشارلز" باكتئاب :

- حسن .. إذا كان صديقنا الشاب لا يواجه أي خطر فما موقفي؟
مالت "إيج" نحوه وأسكتت بكم سترته قائلة :

- لن تهرب مرة أخرى .. سوف تستمر إلى أن تكشف الحقيقة .. لا أستطيع أن أصدق أن أحدا غيرك يستطيع أن يتوصل إلى الحقيقة .. أنت تستطيع وسوف تفعل . قال سير "تشارلز" :

- هل قل مني بي؟

- نعم .. نعم .. نعم .. نعم .. سوف نتوصل إلى الحقيقة معا .. أنا وأنت .
وماذا بشأن "ساترزويت" ؟

- ومستر "ساترزويت" بالطبع ..

- ابسسم "ساترزويت" وهو يحدث نفسه قائلا :

- سواء كانت تريد اشتراكي أم لم ترد فليس في نيتي الانسحاب . وقال سير "تشارلز" :

- أولا يجب أن نتفق على رأي .. هل الذي قتل "بابنجتون" و"بارثولوميو سترينج" هو نفس الشخص ؟ قالت "إيج" على الفور :

- نعم .. وأمن "ساترزويت" على رأيها . وعاد سير "تشارلز" يقول :

- هل نعتقد أن "بارثولوميو" لقي مصرعه لمفعه من كشف سر الجريمة

الأولى أو لارتيابه فيها ؟

اتفق رأي "إيج" و"ساترزويت" على الإجابة بـ "نعم" . وأردف سير "تشارلز" يقول :

- إذن يجب أن نبحث في الجريمة الأولى لا الثانية ، وحتى نعرف الدافع لارتكاب هذه الجريمة فلا أمل لنا في اكتشاف القاتل .. فلنسال أنفسنا : ما الأسباب التي تدفع الناس للقتل ؟

- لولا طي ما اعتقد .. المكسب .. وأضالته "إيج" :

- والا انتقام .

وقال "ساترزويت" :

- وجنون القتل .. وأيضاً الخوف . هن سير "تشارلز" رأسه وقال :

- نعم .. المكسب لولا .. من الذي يكسب من وراء موت "بابنجتون" ؟ هل يملك مالا أو ينتظر أن يحصل على ثروة ؟ قالت "إيج" :

- إن ذلك غير محتمل . وقال سير "تشارلز" :

- هذا رأيي أيضاً . ولكن من الأفضل أن نتصل بمسز "بابنجتون" للتحقق من هذه النقطة .. وبالنسبة للانتقام .. هل أسماء "بابنجتون" في شبابه إلى شخص ما ؟ هل تزوج الفتاة التي كان يحبها إنسان آخر ؟ سوف نبحث هذه النقطة أيضاً .. أما بالنسبة لمجرم مصاب بجنون القتل فهو من وجهة نظري أمر مستبعد .. ويبقى لدينا الدافع الأخير وهو الخوف .. ومن رأيي أنه الأرجح .. كان "بابنجتون" يعرف شيئاً عن شخص أو لعله تعرف على شخص ولقي مصرعه حتى لا يحدث أحداً ما يعرفه . قالت "إيج" :

- لا أظن أن "بابنجتون" كان يعرف شيئاً عنهما بالنسبة لواحد من كانوا موجودين في تلك الليلة . قال سير "تشارلز" مدافعا عن وجهة نظره :

- ربما كان شيئاً لا يدرك أنه يعرف .. من الصعب أن أشرح ما أقصده .. مثل رؤيته لشخص ارتكب جريمة واستطاع أن يثبت وجوده في مكان آخر ولكن "بابنجتون" رآه في وقت ومكان الجريمة .. أو رأى شخصاً كان يعرفه باسم آخر .. أو لعله لم يتصل بالميلاد أو الوفاة قالت "إيج" :

- هذا يجعل مجال البحث متسعاً وعلينا أن نبدأ باستعراض الأشخاص الذين كانوا موجودين ليلة وفاته .. من كان موجوداً في بيتك ومن كان موجوداً في بيت الطبيب ؟

- أخذت من سير "تشارلز" ورقة وقلماً وقالت: - مستر ومستر "داكريس" كنا في الحفلين .. وتلك السيدة التي تدعى .. "ويلز" .. ومس أنجيلا ساتكليف "قال سير "تشارلز" معترضاً :

- استبعدني "أنجيلا" .. لقد عرفتُها منذ زمن طويل . أصرت "إيج" على عدم استبعاد أي شخص لأن الاتهام يمكن أن يحمي بالجميع . وقال سير "تشارلز" :

- في هذه الحالة لن نستبعد "أوليفر ماندرز" أيضاً . فقد كان موجوداً في المكانين . ترددت "إيج" هنيهة ثم قالت باستسلام :

- حسن .. هكذا ينبغي أن أكتب اسمي واسم أمي .. وهذا يجعل عدد المشتبه في أمرهم سبعة . طلب "ساترزويت" بعض كنوس الشراب ليخفف من حدة التوتر الذي ساد الجلسة ، وانتهزت "إيج" فرصة انشغال سير "تشارلز" بمشاهدة أحد التعائيل واقتربت من "ساترزويت" قائلة له في همس :

- كان غباء مني أن أفقد أعصابي .. ولكن لماذا نستبعد السيدة ؟ لماذا كان حريصاً على استبعادها ؟ يا إلهي .. لماذا أنا غيور إلى هذا الحد ؟ ابقسم "ساترزويت" وقال لها بهدوء :

- الفيرة لا تفيد يا عزيزتي .. حاولي إخفاء غيرتك .. وبهذه المناسبة هل خطر ببالك أن الشكوك قد تحيط بـ "ماندرز" ؟

- كلا بالطبع .. كل ما في الأمر أنني أريد ألا يشعر بأنني أطارد ولكنني لا أريد في نفس الوقت أن يحس بأنني أميل لـ "أوليفر" لأنني لا أميل إليه بالفعل .. وقد عاد الآن إلى سلوك الأطفال وأنا لا أحب ذلك بالمرّة .

أنصحك بالصبر وسوف تنتهي الأمور كما تحب
- ولكنني لست صبوراً .. أريد أن أتعجل وقوع الأحداث . ضحك

ساترزويت "والتفت سير "تشارلز" نحوه . وعندما استأنف الحديث قال سير "تشارلز" إنه يرى العودة إلى "عش الغراب" مادام لم يعثر على مشتر للبيت . على أن تعود "إيج" مع أمها إلى بيتهما في وقت أسرع مما كانتا تقدران . وحيث إن مسز "يابنجتون" كانت لا تزال تقيم في "لوملوث" فأنهم يستطيعون مقابلتها للتصرف على ضوء ما يحصلون عليه من معلومات . وقالت "إيج" :

- سوف تنجح .. أنا أعرف أننا سوف ننجح .
مالت بجسمها نحو سير "تشارلز" وهي عينيها يريق أخاذ ، ولست كأسه بكأسها قائلة : ()

- نخب نجاحنا . رفع سير "تشارلز" كأسه نحو أمه ببطء ثم قال :
- نخب النجاح .. ونخب المستقبل .

الفصل الثالث

الاكتشاف

- ١ -

أقامت مسز "بابنجتون" في كوخ صغير بطل على الشاطئ بعد موت زوجها في انتظار وصول شقيقته من الخارج حتى تتدبر معها شئون المستقبل ، لأن واحدا من أولادها الذين يعملون في الخارج لم يكن على استعداد للعودة والحياة معها وفوجئت مسز "بابنجتون" وهي تعمل في حديقته الصغيرة بقدوم سير "تشارلز" وإيج ليتون جور ، وبعتهما إلى غرفة الاستقبال الصغيرة ، وسالت سير "تشارلز" عن أسباب عودته بعد أن عرف الجميع أنه غادر المكان إلى غير رجعة ، وقال سير "تشارلز" بشروء :
- لم أعر على مشتر للبيت .. لا يستطيع الإنسان أن يهرب من قدره ..
سألها سير "تشارلز" عما إذا كانت أخبار استغراج جثة زوجها من القبر لتحليلها قد بلغت ، وأخبرته أنها سمعت الخبر ولم تنزعج ، لأن روح زوجها توقد في مكان آخر في سلام ، وأبدت دهشتها للشكوك التي بدأت تثار حول موت زوجها بواسطة سم النيكوتين وقالت إن كل ما تعرفه عن النيكوتين أنه يسبب بعض المضايقات لدمني التدخين ، وسألها سير "تشارلز" :

- ألم يتصادف استخدامك لحلول النيكوتين ؟

- كنت أستخدمه في رش النباتات في الحديقة للقضاء على الآفات ..
سألها سير "تشارلز" عما إذا كانت تعرف أعداء لزوجها وأبدت دهشتها لذلك قائلا :

- من ذا الذي يفكر في إيذاء "ستيفن" ؟ أخبرها سير "تشارلز" أنه كان في الخارج وسمع عن موت صديقه "بارنوميو ستروينج" في ظروف مشابهة لموت زوجها ، وقالت إيج :

- لقد كنت هناك رأيت نفس الأعراض تظهر على وجه الطبيب بعد أن

شرب كئيباً من الشراب ولم يلبث أن مات بعد ثلاث دقائق .. قال سير "تشارلز" :

- سوف يشيع خبر استخراج الجثة من القبر ، لهذا نريد أن نقف على ما يمكن من الحقائق قبل أن يفقد القاتل أعصابه .. عندما تقدم "ستيفن" لخطبتك هل أسماء ذلك إلى شخص كان يفكر في الزواج منك ؟ قالت مسز "بابنجتون" ببساطة :

- إن "ستيفن" كان يعمل في شبابه مساعداً لآبيها ، وكان أول شاب يدخل حياتها ، وتمت الخطوبة والزواج في هدوء وعاشا في سعادة وهناء تدخلت "إيج" في الحديث وسألت مسز "بابنجتون" عما إذا كان زوجها قد رأى واحداً من المدعوين إلى الحفل في وقت سابق ، وقالت :

- أنت وأهلك "أوليفر ماندرز" - أما بالنسبة للآخرين فلم نر أولئك من قبل .

قال سير "تشارلز" :

يجب أن تخبرني لما هذا الوابل من الأسئلة ، ولكن إذا كان زوجك قد قتل فلا بد لذلك من سبب .. هل تستطيعين أن تعرضي علينا تاريخ حياة زوجك بشيء من التفصيل ؟

كانت مسز "بابنجتون" ذاكرة جادة قالت :

- ولد ستيفن بابنجتون عام ١٨٦٨ في "ليفون" .. تلقى تعليمه في مدرسة "سانت بول" وأكسفورد .. نصب قسماً عام ١٨٩١ في "هوكستون" .. وكان راعياً لأبرشية "السنجتون" عام ١٨٩٤ .. تزوج "مارجريت لويمر" عام ١٨٩٩ وعاشا في "جيلنج" ثم نقل إلى كنيسة "سانت بتروك" في "كوماوث" عام ١٩١٦ .. قال سير "تشارلز" باهتمام :

- ربما كان ذلك يساعدنا بعض الشيء .. أعتقد أن الفترة التي تليها انتباهنا عندما كان في "جيلنج" ..

سألت مسز "بابنجتون" :

- هل تعتقد أن واحداً من الموجودين بالحفل هو .. ؟

"قال سير "تشارلز" :

- لا أرى بالضبط ... ربما شاهد "بارثولوميو" أو استفتح شيئاً خاصاً بأحد الموجودين الخمسة .

قاطعت "إيج" قائلة :

- إنهم سيعة .

- لا بد أن القاتل واحد من هؤلاء السيعة

قالت مسز "بابنجتون" بمرارة :

- ولكن لماذا ؟ ما الدافع ؟ قال سير "تشارلز" بحزم : هذا ما سوف نكتشفه .. انتهز ساترزويت فرصة ذهبية سير "تشارلز" مع "إيج" لزيارة "بابنجتون" وذهب ليتناول الشاي مع "ليدي ماري" وتطرق الحديث إلى "إيج" وقالت "ليدي ماري" :

- اينتي عنيدة وتركب رأسها عندما تصر على شيء .. لا تعجبني الطريقة التي تجعلها تدس أنفها في هذه المشكلة ..

- أنا أفهم وجهة نظرك .. ولكن ليس المفروض في فتيات اليوم أن يبقين في البيت للتطريز والحياسة ولا ينفعلن إزاء الجرائم التي تحدث في هذه الأيام ..

- أنا لا أحب الجريمة ولم أتصور قط أن أتعرض لشيء كالذي حدث .. كان أمراً فظيماً .. مسكين سير "بارثولوميو" .. سألتها "ساترزويت" بهتور :

- ألم تكوني تعرفينه معرفة جيدة ؟

- أعتقد أنني لم أره سوى مرتين .. الأولى منذ عام عندما جاء ليقضي عطلة نهاية الأسبوع مع سير "تشارلز" والثانية في تلك الليلة الفظيعة التي مات فيها المستر "بابنجتون" المنكود الحظ .. أصيبت بالدهشة عندما تلقيت تلك الدعوة ووافقت اعتقاداً مني بأن ذلك يسعد "إيج" لأنها كانت في حالة نفسية سيئة .. سألتها "ساترزويت" عن رأيها في "أوليفر ماندرز" وقالت :

- أعتقد أنه شاب ذكي .. كانت ظروف حياته صعبة .. احمر وجهها وقالت : لم يكن أبوه متزوجاً من أمه .. وكانت مسز "ماندرز" جدته

العجوز تعيش في " داثبون " في بيت كبير بشارع " بليموث " كان زوجها يعمل محاميا هناك ، ويعمل ابنها في إحدى المؤسسات بالمدينة وحقق ثروة كانت الابنة جميلة ووقعت في غرام رجل متزوج ، إنتهى أوجه اليه اللوم الشديد .. ارتبطا بعد سلسلة من الفضائح ولم تقبل زوجته الطلاق عنه . وماتت الفتاة بعد ولادة " أوليفر " بوقت قصير وتولى معه في " لندن " أمره ولم يكن لعمه وزوجته أولاد ، وقسم الولد وقته بينهما وبين جده ، وكان يأتي هنا دائما أثناء عطلات آخر العام .. سكنت هنيهة ثم أردفت تقول : كنت أشعر نحوه بالأسى وما زال هذا شعوري .. أعتقد أنه مفرور أكثر مما ينبغي . قال " ساترزويت " :

- هذه ظاهرة مألوفة .. كلما بالغ إنسان في الاعتزاز بنفسه كان وراء ذلك مركب نقص معين .. ويقف مركب النقص هذا وراء العديد من الجرائم بدافع من الرغبة لتأكيد شخصية الإنسان .

تكلم كل واحد منهما بعد ذلك عن حياته الخاصة ، وروت ليدي " ماري " قصة زواجها وكيف عاشت حياة سعيدة مع زوجها فقد أحبته وكان سيء السمعة وقد رفض أبوها الموافقة على زواجها منه ولكنها تخيلت أنها تستطيع إصلاحه ، وقالت ليدي " ماري " :

- كان " رونالد " رجلا فنانا وأثبتت الأيام أن أبي كان على حق .. فقد حطم " رونالد " قلبي .. ولا أخفي عليك يا مستر " ساترزويت " أنني شعرت بالارتياح عندما أصيب بالتهاب رئوي تسبب في موته .. وليس معنى هذا أنني لم أكن أهتم به .. كنت أحبه حتى النهاية ولكنني لم أعد أعقد الأمل على إصلاحه .. وكانت هناك ابنتي " إيج " .. دار الحديث بعد ذلك حول " إيج " وقالت ليدي " ماري " :

- " إيج " شديدة الاندفاع وإذا استقر عزمها على رأي اندفعت دون تقدير للعواقب .. وهي تأبى أن تستمع إلي .

ابتسم " ساترزويت " وهو يهمس لنفسه : ترى هل تدري " ليدي " ماري " أن اندفاع ابنتها لحل لغز الجريمة إنما هو استمرار للعبة قديمة ..

مطاردة الأنثى فلنذكر ؟

وأردفت ليدي " ماري " تقول :

- تقول " إيج " إن مستر " باينجتون " مات مسموما أيضا .. هل تعتقد أن هذا صحيح يا مستر " ساترزويت " ؟

- سوف نتحقق من ذلك بعد استخراج الجثة من القبر . وسألها عما إذا كانت تعرف مستر " ولسز " باينجتون " جيدا ، وأخبرته أن العلاقة بين " باينجتون " وزوجته كانت ممتازة ولم تواجهها أي مشاكل سوى معاناة القس من تصلب الشرايين ، وترددت عندما سألها عن علاقة " أوليفر " مانروز " بالقس ، ثم قالت أخيرا :

- كانت العلاقة بينهما فاترة .. كان " أوليفر " يلعب في صفه مع أولاد القس ، وكان يفاخر بالأموال التي يحصل عليها والحياة الرفيدة التي يعيشها ..

- وماذا كان شأنه بعد أن كبر ؟

- لم يكن يلتقي مع أسرة القس كثيرا .. ولكن " أوليفر " ارتكب حماقة مع المستر " باينجتون " ذات يوم في منزلي .. وكان ذلك منذ عامين ..

روت ليدي " ماري " كيف هاجم " أوليفر " القس وقال له : لعلك تعتبرني ابنا للخطيئة .. ثم وجه إليه وإلى الكنيسة السباب وقال : إنه يتمنى لو أنه استطاع أن يحطم جميع الكنائس في العالم ، وقال مستر " باينجتون " : رجال الدين أيضا ؟ وقال " أوليفر " باندفاع :

- رجال الدين ..

- وماذا كان رد مستر " باينجتون " ؟

- ابتسم وقال يهدوء : لو أنك خططت لهدم كل الكنائس فإِنَّكَ تبقى مطالبا بالتعامل مع الله .. وجم " أوليفر " قليلا ثم هدأت أعصابه وعاد إلى حاله الطبيعية .

- هل تحبين هذا الشاب ؟

- إنني أشعر نحوه بالأسى .

.. ولكنك لا ترغبين في زواجه من "ايچ" ؟

- أو ، كلا .

عندما سألها عن السبب قالت : لأنه ليس رقيقا .. ولأنه ... عندما سكنت

استعنتها "ساترزويت" على الكلام وقالت :

- لأن فيه شيئا داخليا لا أفهمه .. شيء بارد ..

- ماذا كان رأي سير "بارتولوميو" فيه ؟

- أنكر أنه قال عنه إنه حالة جديدة بالدراسة ، وعندما قلت له إن

الشباب يتمتع بصحة جيدة قال : نعم .. ولكنه يندفع نحو سقطة كبيرة

.. كان طبيبا ممتازا يقدره الجميع .

- ألم يقل لك شيئا عن موت "بابنجتون" ؟

- كلا ..

- هل تعتقدين أن الطبيب كان يفكر في شيء معين ؟

- كان يبدو لي أنه وفاته مرعا أكثر من العادة ، وأخبرني أثناء العشاء أنه

يعد لنا مفاجأة ضخمة .

- أوه .. هل فعل ذلك حقا ؟

ظل "ساترزويت" يفكر في ذلك أثناء عودته إلى المنزل وهو يسأل نفسه :

ترى ما المفاجأة التي كان الطبيب يعدها لضيفه ؟

لنضم "ساترزويت" إلى المجلس الذي انعقد في الغرفة المشككة على شكل

كابينة للسفينة في بيت سير "تشارلز" ، وعندما سأل الممثل ضيفه عما

إذا كانا قد أحرزنا تقدما ، قال ساترزويت "لا" بينما قالت "ايچ" "نعم" ،

قال سير "تشارلز" :

- إن من حق السيدة أن تبدأ الحديث ، وقالت "ايچ" :

- رغم أننا لم نتوصل إلى شيء مؤكد إلا أننا قمنا بتنمية بعض الأفكار

وهذا يعتبر من وجهة نظري تقدما . قال سير "تشارلز" :

- تقدم عن طريق الاستبعاد ؟ حسن ... وأنت يا "ساترزويت" أقال

"ساترزويت" :

- استبعدنا فكرة المكعب .. لا أحد يستفيد من موت "ستيفن بابنجتون" ..

كما أن فكرة الانتقام مستبعدة .. هكذا نعود إلى فكرة الخوف .. يخلق

شخص ما الأمان لنفسه بالتخلص من "ستيفن بابنجتون" .

قالت "ايچ" :

- المسألة هي ما خطوتنا التالية ؟ هل نتنكر ونقتل آثار المشتبه فيهم ؟

قال سير "تشارلز" باستياء :

- يا طفلي العزيزة ، كنت أعترض دائما على دور الرجل ذي اللحية ولن

أفعل ذلك الآن . سألتك عما ينوي أن يفعله . لأن باب الصخرة فصح

وأعلنت الخابئة وصول مسيو "هيركيول بوارو" .. دخل "بوارو" بوجه

باسم يتصفح الوجوه التي عليها الدهشة وقال بمرح :

- هل مسجرح بانضمامي إلى المجلس ؟ أجابه سير "تشارلز" بقوله :

- إننا سعداء لرؤيتك .. من أين أتيت فجأة ؟

- ذهبت لمقابلة صديقي مسجر "ساترزويت" في لندن وقيل لي إنه هنا

فاتيت بلرل قطار يصل إلى "لوماوث" قالت "ايچ" :

- ولماذا أتيت ؟

احمر وجهها واستتركت قائلة : أعني هل أتيت لمرض معين ؟

قال "بوارو" بهدوء :

- لقد جئت لأعترف بخطأ ما .. التفت نحو سير "تشارلز" وقال :

- سبق أن قلت ياسيدي في نفس هذه الصخرة إنك غير مقتنع ،

وعارضتك لأنني لا أعرف حتى هذه اللحظة كيف تم دس السم لـ "بابنجتون" ،

ولا يوجد مبرر مقنع لقتله ، ولكن جريمة ثانية وقعت وفي ظروف مشابهة

.. لهذا جئت أنا "هيركيول بوارو" لأعترف بخطئي .. وأنفي ظننك كممثل

تصب ان تتحول الأمر إلى مأساة .. لقد جئت لأعترف وأقر بخطئي راجيا

موافقتك على انضمامي إلى مجالسكم .. تنحنج سير "تشارلز" بعصبية

وبدا عليه الارتباك ثم قال :

- هذا لطف منك يا مسيو "بوارو" .. لا أعرف .. أعني أن وقتك - قال

"ساترزويت" :

- كانت لفظة طيبة منك . قال "يوارو" بهدوء :

- كلا .. إنه الفضول والإحساس بجرح الكرامة ويجب أن أصلح خطئي .. ولكن إذا كنتم لا ترحبون بقدمي - قاطعه الرجلان في نفس واحد :

- كلا .. كلا بالرة .. التفت "يوارو" نحو الفتاة قائلا :

- والمدموازيل ؟ ظلت "ايچ" صامتة هنيئة وأدرك "ساترزويت" السبب . لقد قبلت انضمامه على مضض لكن الأمر بالنسبة لـ "يوارو" يختلف وتسامل بينه وبين نفسه . ترى ماذا سيكون رد الفتاة ؟ ولكن "ايچ" ليتون جور "قالت الشيء الوحيد الذي تستطيع أن تقوله وعلى فمها شبح ابتسامة باهتة :

- بالطبع تستطيع أن تتضم إيلنا .. يسعدنا أن تفعل ذلك ..

- ٢ -

طلب "يوارو" بعد الموافقة على ضمه للمجلس إحاطته علما بتفاصيل الموقف . وقام "ساترزويت" بهذه المهمة . وقال "يوارو" معلقا على شور سيز "تشارلز" على الخطابات وراه الدفاعة :

- عمل عظيم .. الاستنتاج وبناء الخططة .. كان ينبغي أن تكون مخيرا خاصا قديرا بدلا من عملك كممثل عظيم .. كذلك أثنى "يوارو" على "ساترزويت" قائلا :

- كانت ملاحظتك بشأن دعابة سيز "بارثولوميو" مع الخادم ذكية .
سأل سيز "تشارلز" باهتمام :

- هل ترى شيئا في فكرة سيز "راشبريدجر" ؟

- إنها فكرة وقد توحي بأشياء عديدة .

تحدث بعد ذلك سيز "تشارلز" عن الزيارة التي قام بها مع "ايچ" لسيز "بابنجتون" ونتائجها السلبية ثم قال لـ "يوارو" :

- ٧٢ -

- أنت على علم الآن بكل الحقائق .. ما رأيك ؟

سكت "يوارو" هنيئة ثم سأل "ايچ" عما إذا كانت تذكر شكل الكأس التي شرب منها الطبيب الشراب . وتطوع سيز "تشارلز" بعرض كأس مماثل من مجموعته قائلا :

- إن سيز "بارثولوميو" أهداه له لأنه اشترى مجموعة كبيرة من أحد المزادات تفيض عن حاجته . وقلب "يوارو" الكأس بين يديه ثم قال :

- هذا ما تخيلت تماما .. ومنعما سألت "ايچ" عن السبب قال :

- يمكن تفسير وفاة سيز "بارثولوميو" بسهولة . ولكن موت "بابنجتون" أكثر صعوبة . كم تمنيت لو أن الأحداث وقعت بترتيب عكسي .. الطبيب مشهور وهو بحكم مهنته يقف على الكثير من أسرار مرضاه .. فلنتصور أن أحد مرضاه على حافة الجنون وكلمة واحدة من فم الطبيب كطيلة بإيعاده عن العالم .. تصورا الإغراء الذي يواجه مريضا كهذا .. وربما كان الطبيب يرتاب في وفاة مفاجئة لواحد من مرضاه .. هكذا ترون دوافع كثيرة لموت الطبيب . ولو أن الطبيب مات أولا ثم جاء بعده "ستيفن بابنجتون" . كنا نقول إن "بابنجتون" رأى شيئا أو ارتاب في أمر الوفاة . ولكن علينا أن نقبل الأمور كما هي ونقتصر على هذا الأساس .. أعتقد أن موت "بابنجتون" لم يكن قضاء وقدر .. أعني أن الحسم الذي كان يقصد به قتل الطبيب ذهب على سبيل الخطأ إلى "بابنجتون" .. أي أن "بابنجتون" قتل على سبيل الخطأ .. قال سيز "تشارلز" :

- تفكير ذكي .. ولكنني لا أوافق عليه .. لأن "بابنجتون" جاء إلى هذه الحجرة قبل مرضه بحوالي أربع دقائق . وكل ما تدخل فيه لا يزيد عن نصف كأس من الشراب قاطعه "يوارو" قائلا :

- فلنفترض على سبيل الجد لئن شيئا وضع في الشراب .. هل كان الطبيب هو المقصود ؟ هز سيز "تشارلز" رأسه قائلا :

- إن "بارثولوميو" لم يكن يشرب ذلك النوع من الشراب قط . أعرب

- ٧٣ -

"بوارو" عن استيائه لان ذلك يهدم فكرته من أساسها ، وقال سير "تشارلز" :

- فضلا عن أن الصينية كانت تقدم للعدويين ليختار كل منهم كأسا .. سكت "بوارو" هنيهة مفكرا وسأل سير "تشارلز" عما إذا كانت الخانة التي فتحت له الباب هي التي كانت تحمل صينية الشراب ، وعندما تلقى الرد بالإيجاب طلب مقابلتها ليجري تجربة على الطريقة التي قدمت بها الكئوس ، وأجريت التجربة وتأكد "بوارو" استحالة تقديم كأس معين لشخص معين خاصة وأن "ساترزويت" كان أقرب الواقفين من "بابنجتون" ... سكت "بوارو" مستسلما لأفكاره وقتا طويلا وعندما رفع عينيه بدا عابس الوجه وهو يقول :

- لم تكن مسز "بابنجتون" موجودة في بيت الطبيب وهذا يبعد عنها الاتهام .

- من الذي فكر في اتهام مسز "بابنجتون" ؟
ابتسم "بوارو" :

وقال :

- أحقا ؟ لقد خطرت الفكرة ببالي .. إذا لم يكن "بابنجتون" مات بفعل السم المدسوس في الشراب فلا بد أن ذلك تم قبل دقائق من وصوله إلى البيت وفي هذه الحالة لا يفعل ذلك سوى الزوجة .. صاحت "ايچ" قائلة بألفة :

- لقد كانا زوجين مخلصين .. نظر إليها "بوارو" باسما وقال بهتوه :
- أنت تتظيرين إلى الأمور بعواطفك وأنا أنظر إليها دون تحيز .. لا أتعامل إلا مع الحقائق .. ودعيتي أيتها الشابة أخبرك عن واقع تجاربي الكثيرة أنني رأيت خمس حالات لزوجات مخلصات لأزواجهن ارتكبن جريمة قتل الزوج .. السيدات يستطعن أكثر من غيرهن الاحتفاظ بالمظاهر الخداعة .. قالت "ايچ" بخشونة :

- أعتقد أنك فظيع .. أعرف أن مسز "بابنجتون" ليست من ذلك

الطراز - هذا فظيع !

- المقتل أشد فظاعة يا مدموازيل .. ومع هذا ولأنني أتعامل مع الحقائق أوافق على أن مسز "بابنجتون" لم ترتكب هذه الجريمة لأنها لم تكن في بيت الطبيب ، وكما ذكر سير "تشارلز" من قبل يجب أن نوجه الاتهام إلى شخص كان موجودا في كلتا المناسبتين ، واحد من السبعة الذين تتضمنهم القائمة .. خيم الصمت بعض الوقت قبل أن يسأل "ساترزويت" عن التحرك التالي .

وقال سير "تشارلز" :

- من رأيي استخدام طريقة الاستبعاد .. نعتبر كل واحد من المسجلين في القائمة مدانا حتى تثبت براءته ، وأن نقتنع بوجود ارتباط بين ذلك الشخص وبين "بابنجتون" وأن نبذل قصارى جهدنا لاكتشاف هذا الارتباط ، إذا لم نجد هذا الارتباط نترك الشخص إلى آخر .. هنز "بوارو" رأسه قائلا :

- طريقة سيكولوجية سليمة .. وما أسلوبك في العمل ؟

- لم نتناقش بعد في هذه النقطة ونرحب بالاستماع إلى رأيك ..
- لا تطلب مني يا صديقي خطوة تتطلب الحركة .. أنا أهل قضاياي بالتفكير .. دعوني أعمل بوسيلتي بينما تواصلون البحوث التي يجريها صير "تشارلز" باقتدار ، تطلعت "ايچ" إلى ساعتها وقالت إنه لابد من عودتها إلى المنزل حتى لا تقلق أسما ، وعرض عليها سير "تشارلز" أن يصحبها بسيارته وخرجا سويا .. نظر "بوارو" إلى الباب وهو يفتق وراحما ثم قال بضرود :

- هذه الجريمة شديدة الفموش .. إنها تحيرني تماما .

- أية جريمة - الأولى أم الثانية ؟

- لا توجد سوى جريمة واحدة - الأولى أو الثانية ما هي إلا نصف نفس الجريمة .. النصف الثاني سهل .. الدافع والأسلوب الذي اتخذ ..
- لم يعثر على أي أثر للسم في أي كأس للنبيذ وأكل الجميع من

نفس الطعام .

- كلا .. الأمر مختلف تماما ، في الحالة الأولى لا يبدو كما لو أن أي إنسان كان يستطيع قتل "يابنجتون" بالسم ، لو أراد سير "تشارلز" ذلك لاستطاع أن يقتل أحد ضيوفه ولكن ليس شخصا يعينه . كانت الخادمة "تيمبل" تستطيع أن تدس السم في الكأس الأخيرة المتبقية على الصينية ولكن "يابنجتون" لم يأخذ الكأس الأخيرة .. كلا ، قتل "يابنجتون" يبدو مستحيلا لدرجة أنني ما زلت أشعر أنه ربما مات ميتة طبيعية ولكننا سوف نتحقق من ذلك عاجلا .. أما الجريمة الثانية فامرأها مختلف .. كان أي شخص من الضيوف الحاضرين أو الخادم أو الخادمة يمكنه أن يدس السم للطبيب .. لا يمثل ذلك أنني صغوية .

- إنني لا أفهم .. فاطمه "بوارو" قائلاً :

- سوف أثبت لك ذلك بتجربة بسيطة في القريب .. دعنا نستعرض الجانب الأهم من القضية .. أنت رفيق المشاعر وربما كنت لا تميل إلى أن أذهب دور المفسد للأمر . قال "ساترزويت" بابتسام :

- تعني ..

- إن سير "تشارلز" يجب أن يلعب دور البطولة .. هذا ما تعود عليه كما أن شخصا آخر يريد له أن يلعب هذا الدور .. هل أنا على حق ؟ لن يسعد الديموازيل أن أصل إلى الحل بنفسه .. وأنا ذو طبيعة حساسة وأرغب في مساعدة حب لا أن أهوّه .. لهذا يجب أن نعمل معا أنا وأنت من أجل مجد سير "تشارلز" .. أليس كذلك ؟ وإذا تم حل اللغز -

- إذا ؟

- عندها .. أنا لن أسمح للنفس بالفشل . عندما يتم حل القضية أريد أن ينسب كل الفضل لسير "تشارلز" .. لأنني لست في حاجة إلى مزيد من الشهرة ..

- ينبغي الفضول إلى أن أسألك :

- ما الذي يعود عليك من هذه القضية ؟ أهو مجرد الاستمتاع بالمطاردة ؟

هز "بوارو" رأسه قائلاً :

- كلا .. ليس الأمر كذلك .. وإنما السعي وراء الحقيقة .. ليس في الوجود ما هو أجمل من الحقيقة ؟

خيم الصمت بعض الوقت ، ثم أخرج "بوارو" الورقة التي سجل فيها "ساترزويت" الأسماء السبعة وقرأ بصوت مرتفع :

- "مسز" "داكريس" "كايتن" "داكريس" ، "مس" "ويلز" ، "مس" "ساتركليف" ،

ليدي "ماري ليتون جور" ، "مس" "ليتون جور" ، "أوليفر ماندرز" .

"بوارو" بعد ذلك عما إذا كانت الأسماء كتبت وفقا لترتيب معين

وأجاب "ساترزويت" بالنفي ، وعقب "بوارو" على ذلك بثق العقل الباطن

يريد أن تلقى التهمة بـ "مسز" "داكريس" ثم سأل "ساترزويت" لماذا لم

يذهب مع سير "تشارلز" وإيج "لزيارة" "مسز" "يابنجتون" ، أجاب

"ساترزويت" قائلاً إنه لم يشأ أن يثقل على السيدة ، وقال "بوارو" :

- بل لأنك كنت تقصد هذا آخر -

ردى "ساترزويت" تفاصيل زيارته لـ "ليدي" "ماري" وكيف أنها حدثته

عن حياتها الخاصة وسأل "بوارو" :

- ألم تتحدثافي موضوع آخر .. أعني عن "أوليفر ماندرز" ؟ اعترف

"ساترزويت" بذلك وأعاد على مسامحة رأي ليدي "ماري" في الشاب وقاله

"بوارو" يخبث :

- ذهبت وأنت تأمل أن تكون "مسز" "داكريس" أو زوجها القاتل ،

ولكنك تعتقد في قرارة نفسك أن القاتل هو "ماندرز" ، حاول

"ساترزويت" الاعتراض ولكن "بوارو" استمر في حديثه قائلاً :

- نعم .. نعم .. أنت ذو طبيعة متكئة ، لك آراؤك ولكنك تفضل أن

تحتفظ بها لنفسك .. أنا أتعاطف معك لأنني أفعل نفس الشيء ..

- أنا لا أشك فيه ولكنني فقط أردت أن أعرف المزيد عنه ،

- أنا أيضا مهتم بهذا الشاب .. كنت مهتما به أثناء العشاء في تلك

الليلة لأنني رأيت - رأيت اثنين على الأقل يمثل كل منهما

دورا.. أحدهما سير "تشارلز" الذي يمثل نور الضابط البحري.. وهذا شيء طبيعي لمثل كبير لم يعد يعتلي خشبة المسرح ولكن الشباب كان يمثل دور الإنسان المنغرس في المذات الذي يشعر بالملل.. لهذا تنبّهت إليه وراقبت.. أنت أيضا.. كان بالنسبة لك الحصان الأسود.. وضعت اسمه في آخر القائمة.. والسؤال: من أقل الشخصيات احتمالا لارتكاب الجريمة؟ ليدي "ماري" "وايچ" .. ومع هذا وضعت اسم "مانريز" بهما لأنك أدت أن تكتم رأيك، قال "ساترزويت" بدهشة:

- هل أنا حقاً ذلك الطراز من الناس؟

- نعم.. أنت ذكي قوي الملاحظة وتفصل أن تحتفظ بالنتائج لنفسك.. حاول "ساترزويت" أن يقول شيئا ولكن دخول سير "تشارلز" قطع كلامه، كان الممثل يتأفف من البرد، وقال:

- والآن.. فلنضع الخطة.. أين قائمة الأسماء؟ وأنت يا مسير "يوارو" ما رأيك بالنسبة لتقسيم العمل؟

- تريد أن تعرف رأيك أولا يا سير "تشارلز".

- حسن.. نستطيع أن نقسم هؤلاء الناس.. أولا مسير "داكريس" التي تشير انتباه "ايچ" .. وكابتن "داكريس" أنا أعرف بعض أصدقائه من عشاق السباق وأستطيع أن أتولى هذا الجانب.. ثم هناك "انجيلا ساتكليف" .. قال "يوارو": يبدو أنها من اختصاصك أيضا يا "كارترهوايت" لأنك تعرفها معرفة جيدة.

- لهذا أفضل أن يتولى أمرها غيري حتى لا أنهم بالتحيز.

- تماما.. يستطيع "ساترزويت" أن يقوم نيابة عنك بهذه المهمة.

- لا تدخل ليدي "ماري" "وايچ" في الحساب.. ولكن ظهور "أوليفر مانريز" ليلة موت "تولي" والحادث الذي وقع له يفترض أن يشملته البحث.. قال "يوارو" يهدهد:

- سوف يتولى أمره "ساترزويت" أيضا.. ولكنك نسيت اسمًا تضعنته

القائمة.. أعني مسير "موريل ويلز"

- هل فعلت؟ حسن سوف تكون من "ويلز" من نصيبي.. أليس اقتراحات أخرى يا مسير "يوارو"؟

- كلا كلا.. سوف يسعدني أن أسمع النتائج التي تتوصلون إليها.. نقطة أخرى.. لو حصلت على صور للأشخاص يمكن أن نستعين بها عند إجراء تحرياتنا في "جيلنج"

- ممتاز.. هناك شيء آخر.. لم يكن صديقك "بارثولوميو" يتناول الكوكتيل ولكنه يشرب عصيرا؟

- نعم.. كان لديه ضعف بالنسبة للمشروبات الأخرى

- يبدو غريبا لي أنه لم يشعر بطعم غريب في الشراب رغم أن النيكوتين الخالص يتميز برائحة نفاذة غير محبوبة.

- يجب أن تذكر أنه من المحتمل عدم وجود نيكوتين في الشراب.. هل تذكر أن محتويات الكلي تم تحليلها؟

- أه.. كان ذلك غباء مني.. ولكن أيا كانت الطريقة التي استخدم بها النيكوتين قطعته غير مقبول.. قال سير "تشارلز" ببطء:

- لا أدري ما أهمية ذلك.. كان "تولي" يعاني خلال فصل الربيع الأخير من الانفلونزا العادية مما يؤثر على حاستي الشم والتذوق عنده.. قال "يوارو" مفكرا:

- أه.. نعم.. ربما كان هذا هو السبب.. هذا يبسط الأمور تماما.. اتجه "سير تشارلز" نحو النافذة ونظر إلى الخارج وقال:

- لا تزال العاصفة تهب.. سوف أرسل من يحضر حقائبك يا مسير "يوارو" .. أنت في حاجة إلى سرير مريح.. غادر سير "تشارلز" الغرفة، والتفت "يوارو" نحو "ساترزويت" قائلا:

- هل تسمح لي باقتراح؟

- نعم..

- مال "يوارو" بجسده إلى الأمام مقتريا من "ساترزويت" وقال في صوت منخفض:

- اسأل صديقك "ماندرز" لماذا اختلق حادث الاصطدام بالسور ..
أخبره أن الشرطة ثواب فيه وانظر ماذا يقول ؟

- ٣ -

دخلت "ايچ" معرض أزياء "أمبروزين" في ميدان "بيركلي" واستعرضت
ببصرها المكان الذي قام بإعداد ديكورات مهندس نيكور شاب ذائع
الصيت ، أقبلت مسرعة "داكريس" نحوها بفتور وعندما عرفت أن الشابة
جاءت تطلب مجموعة من الثياب الفترية عن ابتسامة شاحبة وعرضت
مجموعة من الفساتين الفاخرة وهي لا تدري أن ميزانية "ايچ" لا تتجاوز
خمسة عشر جنيهات وبضعة شلنات / وعندما اطمانت مسرعة "داكريس"
إلى زبونتها الشابة انتهزت "ايچ" الفرصة وقالت :

- أعتقد أنك لم تذهبي إلى "عش الغراب" منذ تلك الليلة .

- كلا .. لا أحب الأماكن التي يرتادها القناون .

- كانت ليلة فضيحة . كان مستر "بابنجتون" المعجوز كالقط الأليف الم
يسبق لك رؤيته من قبل ؟

- لا أتذكر ..

- يخيل إلي أنني سمعته يقول إنه : قابلك في مكان يسمى "جبلنج" ..

- أقال هذا ؟

التفت مسرعة "داكريس" نحو زبونة أمريكية وتركت "ايچ" مع واحدة من
العاملات ، وبقيت "ايچ" هنيئة قصيرة وقالت للعاملة إنها سوف تفكر
وتعود عندما يستقر رأيها .. عندما وصلت إلى شارع "بيرتون" تطأعت إلى
ساعتها وكانت الواحدة إلا الثلث ، لقد كان وقت تنفيذ الخطوة التالية ..
تجاوزت ميدان "بيركلي" ثم عادت إليه في تمام الواحدة وتشاغل
بمشاهدة الفترينات ، وعندما لمحت مسرعة "نوريس" سيحس "تخرج إلى
الميدان اقتربت منها قائلة :

- معذرة .. هل أستطيع أن أتحدث معك قليلا عندما رمتها الفتاة

- ٨٠ -

بدعشة قالت لها "ايچ" :

- ألسنت واحدة من عارضات الأزياء يعمل "أمبروزين" لاحظت أنك
صاحبة أبداع قوام أثناء زيارتي للمحل هذا الصباح .. ابتسعت
"نوريس" مسرورة بالإطراء ، وعرضت عليها "ايچ" تناول الغداء في أحد
الطاعم الفاخرة ، ورحبت "نوريس" وعندما استقروا على إحدى الموائد
قالت "ايچ" إنها تعمل صحفية وتكتب بعض الموضوعات عن المهن
المختلفة للسيدات ، وقد اختارت أن تكتب في هذه المرة عن عارضات
الأزياء .. أخرجت "ايچ" من حقيبتها نوتة صغيرة أخذت تسجل فيها
المعلومات التي تدلي بها الفتاة عن مواعيد العمل والأجور ومحاسن المهنة
ومتاعبها ، ثم مالت نحو "نوريس" قائلة :

- سوف أفضي اليك بسر .. عندما زرت معرضكم هذا الصباح لم

يكن في نيتي الشراء لأن كل ما أملكه بضعة جنيهات .. أعلن مسرعة
"داكريس" ثور غضبا لو عرفت هذه الحقيقة . ضحكت "نوريس" قائلة :

- لا أشك أن ثورتها تكون عارمة ..

- كنت أفكر دائما أن مسرعة "داكريس" تبدو كالبطة المتوحشة .. ما رأيك
أنت ؟

- لاتحبها عاملة واحدة في المعرض يا مس "ليتون جور وهذه حقيقة
.. إنها حادة الطباع شديدة الصرامة ولكنها تعرف عملها جيدا .. وهي
ذكية تعرف كيف تفتار الثياب المناسبة لكل زبونة وتجعلها تدفع
الأثمان الباهظة راضية النفس ..

- أعتقد أنها ترمح الكثير ؟ هزت "نوريس" رأسها وأخبرت "ايچ" أن
مسرعة "داكريس" تقترض من أحد الأثرياء اليهود كي تستطيع
مواصلة العمل إلى أن تحسن الظروف ، ورجعت أن مسرعة "داكريس"
لا تنتم القبل ، وردا على سؤال عن الكابتن "داكريس" قالت :

- إنه رجل غريب الأطوار .. نحن لانراه كثيرا ولكن مسرعة

(٦)

- ٨١ -

مساءة ذات ٣ أصول

"داكريس" مولعة به رغم كل عيوبه .. ورغم هذا .

ثم قالت "نوريس" بصوت منخفض :

- سرت بعض الشائعات حول علاقة المدام بشاب وامع الثراء في الفترة الأخيرة .. وقيل إن الحالة المالية للمعرض كانت في سبيلها إلى التحسن لولا أن الشاب تلقى أمرا بالسفر في رحلة بحرية إلى الخارج .. حدث ذلك فجأة .

- من الذي أصدر إليه الأمر ؟

- طبيب ؟

- نعم .. أحد أطباء شارع "هارلي" ..

- سير "بارثولوميو سترينج" ؟

- أعتقد أن هذا هو اسم .. كانت المدام بين المدعوين إلى الحفل في بيت الطبيب وكنا نضحك فيما بيننا ونقول إنها ربما قتلت انتقاما لما حدث .. أنت تعرفين أن ذلك كان على سبيل المزاح لا أكثر ..

- أعرف .. وإن كنت أرى أن مسز "داكريس" متعجزة القلب ويمكن أن تكون قاتلة ..

- إنها ذات طباع حادة بالفعل .. وعندما تثور ثائرتها لا أحد منا يستطيع الاقتراب منها .. ويقال إن زوجها يشهاها ولا غربة في ذلك ..

- ألم تسمعيها تتحدث عن شمس يدعى "بابنجتون" أو مكان في كنت يسمى "جيلنج" .

- لا أذكر أنني سمعتها تتحدث عن شيء كهذا .. نظرت "نوريس" إلى ساعتها واستأثنت حتى لا تتأخر متمنية لـ "ايچ" النجاح في سلسلة مقالاتها ، وضحكت "ايچ" بينها وبين نفسها وهي تعرف أن الفتاة سوف تنتظر طويلا حتى تقرأ المقال ، وبعد انصراف "نوريس" سجلت "ايچ" في مفكرتها :

"سينثيا داكريس" تواجه أزمت مالية .. يقال عنها إنها حادة الطباع .. صدرت الأوامر إلى شاب ثري أشيع أنها على علاقة به ،

بالصفر إلى الخارج أصدر الأمر الدكتور "بارثولوميو سترينج" .. لم تظهر أي رد فعل عند ذكر "جيلنج" أو عند سؤالها عما إذا كانت تعرف "بابنجتون" من قبل .. همست "ايچ" لنفسها : لا يبدو أنني أحزرت تقصيا يذكر ، سوى وجود دافع لقتل الطبيب وهو دافع هزيل .. أنا لا أستطيع أن أستخلص شيئا من هذا .. ربما كان مسيو "يواريو" يستطيع .. لم تكن "ايچ" قد انتهت من برنامج اليوم ، وكانت حركتها التالية نحو بيت "سانت جونز" حيث يستأجر كابتن "داكريس" مسكنا في تلك البناية الفاخرة ، لم تدخل "ايچ" المبنى وإنما ظلت تذرع الشارع جيئة ونهايا حتى لمحت الكابتن "داكريس" يهبط من إحدى سيارات الأجرة ، وانتظرت بضع دقائق قبل أن تدخل المبنى وتحق جرس الباب فتج لها الكابتن بنفسه وكان لا يزال يخلع معطفه ، وقالت :

- كيف حالك يا سيدي .. هل تذكرني ؟ سبق أن تقابلنا في "كوردوول" ثم مرة ثانية في "بوركشاير" ..

- آه بالطبع .. حيث حدثت وفاة في المرتين .. تفضلني بالدخول يا ص .. ليتون جرد .. أخبرته أنها جاءت لتقابل زوجته ، وأجابها بأنها لا تزال في معرض الأزياء ، وهمس "داكريس" لنفسه وهو يتأملها :

- فتاة حسنة المظهر .. رائعة الجمال بحق .. ثم قال بصوت مرتفع : لن تعود سينثيا قبل السادسة .. ثم عرض عليها الذهاب إلى النادي ليقتولا معا كأسا من الشراب وقبلت "ايچ" الدعوة ، وعندما جلستا تطلعت "ايچ" حراها مبهورة بفخامة المكان ، وابتسم "فريدي داكريس" بزهو .. كان يحب الشابات الحسنات ، وقال "داكريس" :

- كان ما حدث مزعجا .. أعني ما حدث في "بوركشاير" أن يموت طبيب مقتولا بالسم .. المفروض أن الطبيب هو الذي يقتل الناس بالسم .. ضحك الكابتن مسرورا بدعابته ، وقالت "ايچ" :

- أليس غريبا أن تكون مقابلتنا دائما في مناسبة تحدث فيها وفاة ؟

- تعين موت رجل الدين العجوز ..

- نعم .. كانت طريقة موته المفاجيء غريبة ..

- هل ترتفعين اعتقادا منك أن الدور التالي علي؟

- ألم تعرف مسطر "باينجتون" قبل ذلك في "جبلنج"؟

- لا أعرف المكان ولم أر "باينجتون" من قبل .. القريب أنه مات بنفس الطريقة التي مات بها "سترينج" العجوز .. هل تعتقدين أنه مات مقتولا أيضا؟

- مارأيك أنت؟

- لا أظن .. لا أحد يقتل رجال الدين .. أما الأمر فيختلف بالنسبة للأطباء .. يتدخلون كالمشياطين في حياة الناس .. لا يتركون الناس وشأنهم .. هل تفهمين وجهة نظري؟

- لست أفهم ما تعنيه على وجه التحديد ..

- يا فتاتي العزيزة إنهم قساة القلوب .. يحكمون على الناس بالعزلة عن العالم ويمنعون عنهم ما يحبون من الطعام .. يعذبون الناس ولا يهمهم شيء .. ظهر الالتم على وجهه ثم أرى يقول بمرارة:

- هذا هو شأن الأطباء ويسمون ذلك علاجا .. ويزعمون أنهم يحسنون صنعا وهم أوفاد قالت "ايچ" بحر:

- هل أراد سير "بارتلوميو سترينج"؟

- سير "بارتلوميو سترينج" .. أريد أن أعرف ما يجري وراء أسوار تلك المصحة .. علاج الأعصاب .. هذا ما يقرؤونه ويدعون أن المرضى أتوا بإرانتهم .. كان جسده يرتجف الآن وقال فجأة بصوت منكسر:

- لقد انشطرت إلى أجزاء عديدة .. تحطمت!

- اعتذر لها وطلب من الساقى كأسا آخر من الشراب بينما رفضت "ايچ" كأسا أخرى .. وقال الكابتن "داكريس":

- أنا أحسن حالا الآن .. أمر سييء أن يفقد الإنسان أعصابه .. يجب ألا أغضب "سينثيا" طلبت مني عدم الكلام .. لا ينبغي إخبار الشرطة بكل هذا فقد يظنون أنني قتلت ذلك الطبيب العجوز ..

تتركون أن أحدهم فعل ذلك؟ واحد من بيننا .. ترى من هو؟ هذا هو السؤال ..

- ربما كنت تعرفه!

- ماذا تقولين؟ من أين لي أن أعرف؟ نظر إليها بغضب وارتياح ثم قال:

- لا أعرف شيئا .. وأؤكد لك أنني لم أكن مستعدا لقبول علاجه مهما كانت الحجج التي تتذرع بها "سينثيا" .. لم أكن مستعدا لقبول علاجه .. كان يسعى إلى تحقيق هدف معين .. كانا يريدان معا الوصول إلى غرض معين ولكنهما لم ينجحا في خداعي .. تماسك "داكريس" وقال بهزم:

- أنا رجل قوي يا مس "ليتون جود" ..

- أنا واثقة من ذلك .. ولكن قل لي .. هل تعرف شيئا عن سيدة تدعى مسز "راشبريدجر" تنزل بالمصحة؟

- "راشبريدجر"؟ "راشبريدجر"؟ سمعت "سترينج" العجوز يتحدث عنها .. ما مرضها .. لا أتذكر شيئا لقد بدأت ذاكرتي تضعف .. هذه هي حالتي ولدي أعداء .. أعداء كثيرون .. ربما كانوا يتجسسون علي في هذه اللحظة .. تطلع حوله بقلق ثم مال بجسمه إلى الأمام قائلا:

- ما الذي كانت تفعله تلك السيدة في غرفتي ذلك اليوم؟

- أية سيدة؟

- تلك السيدة ذات الوجه الشبيه بالأرنب .. التي تكتب المسرحيات .. كنت عاتدا بعد الإفطار ورأيتهما تتسلل خارجة من غرفتي .. ماذا كانت تريد وعن أي شيء تبحث .. أم لعلك تظنين أن ما قالته "سينثيا" صحيح؟

- ماذا قالت مسز "داكريس"؟

- تقول إنني أتخيل الأشياء .. قد أتخيل رؤية فار أو شعبان لكن رؤية سيدة أمر مختلف .. لقد رأيتهما بالفعل .. إنها سيدة شاذة تنفذ نظراتها إلى أعماقك .. تراجع الكابتن بجسمه إلى الوراء وبدأ عليه أنه على وشك الاستسلام للنوم .. ونهضت "ايچ" قائلة إنها ذاهبة وشكرته وهو يقول بصوت نائم:

- لا تشكريني . لقد سعدت .. سعدت للغاية .

غابت القاعة إلى هواء الليل البارد في الخارج .. لقد قالت "بياتريس" إن المس "ويلز" تتلصص وتتجسس وما هي ذي تسمع تلك القصة من "فريدي داكريس" .. عم كانت مس "ويلز" تبحث ؟ ما الذي عثرت عليه ؟ هل من المحتمل أن تكون قد توصلت إلى شيء ؟

هل هناك شيء من الحقيقة بالنسبة لتلك القصة التي سمعتها عن سير "بارثولوميو" سترينج ؟ هل كان "فريدي داكريس" في قرارة نفسه يخشى الطبيب ويكرهه ؟ بدت الفكرة محتملة ، ولكن لاشيء يشير إلى اتصاله بما حدث لـ "يابنجتون" ، وممست "ايچ" لنفسها : كم يكون غريباً لو اتضح أن القس لم يقتل .. استقرعت عناوين الصحف انتباهها واشترت صحيفة يقول المانشيت "استخراج جثة جريمة الكورنيش من القبر .. النتيجة" اصطدمت "ايچ" بسيدة أخرى تقرأ نسخة من الصحيفة وعندما همت بالاعتذار لها اكتشفت أنها المس "ميلراي" سكرتيرة سير "تشارلز" ووقفنا جنباً إلى جنب تطالعان الخبر الذي يؤكد العثور على النيكوتين عند التحليل ، وقالت - إذن فقد مات مقتولاً !

وقالت مس "ميلراي" : هذا فظيع .. فظيع .. انني في أشد الألم . لقد عرفته منذ نعومة أظفاري .

- تعنين مس "يابنجتون" ؟

- نعم .. تعيش أمي في "جبلنج" حيث قضى وقتاً من عمره .. إنني لأأري في الواقع ماذا أفعل فخرج وجهها بحمرة الفجل أمام نظرات "ايچ" المذهمة وقالت بسرعة :

- أحب أن أكتب لمس "يابنجتون" .. ولكن يبدو أن الوقت غير مناسب .. على أي حال ، بدأ ذلك التفسير لـ "ايچ" غير مقنع ..

- ٤ -

قالت مس "ساتكليف" : والان أريد أن أعرف هل أنت صديق أم

- ٤٦ -

شرطي سري ؟ نظر مس "ساترذويت" بابتسام إلى القمصين الجميلين وتأمل الحسن اللافت للخطر المائل أمامه ، وأردفت مس "ساتكليف" تقول :

- هل جئت لتأمل جمال عيني أم لتمطرنني بوابل من الأسئلة عن الجرائم .

وقالت الممثلة باسمه :

- لا أأري ما إذا كان إطراء أو إهانة اعتبارك لي قاتلة .. على أي حال اعتبر ذلك إطراء .. همس "ساترذويت" لنفسه : مخلوقة ساحرة ، وقال بصوت مرتفع :

- أعترف لك ياسيستي العزيزة أن موت سير "بارثولوميو" أثار اهتمامي . ولبي بعض التجارب السابقة في مثل هذه الأمور .

- أخبرني أولاً .. هل قالت الفتاة شيئاً له قيمة ؟

- أي فتاة وماذا قالت ؟

- تلك التي تدعى "ليتون جود" .. تلك المفتونة بـ "تشارلز" .. إنها تعتقد أن الرجل العجوز في "كودنول" مات قتيلاً هو الآخر . وما رأيك أنت ؟

- أعتقد أن الأمر كذلك .. إنها فتاة ذكية ... أخبرني هل "تشارلز" جاد ؟

- أعتقد أن رأيك في مثل هذه الأمور يكون أفضل من رأيي .

- يالك من رجل حفر متعب .. إنني أعرف "تشارلز" جيداً وأعرف الرجال خير معرفة .. يبدو لي أنه قرر الاستقرار وتكوين أسرة .. كم يبدو الرجال أغنياء عندما يفكرون في الاستقرار .. إنهم يفتقنون سحرهم - إنني دهم لماذا لم يتزوج سير "تشارلز" ؟

- يا عزيزي .. لم يبد أي رغبة للزواج .. ليس من الطراز الذي يحب الزواج .. ولكنه كان رجلاً جذاباً .. الجميع يعرفون أنه جرت علاقة بيني وبينه .. كانت فترة ممتعة ولكنها لم تستمر .. وما زلنا حتى هذه اللحظة أصنفاء .. وهذا سبب النظرة الشرسة التي تنظر بها "ايچ" لي .. لا تزال

- ٨٧ -

ترتاب في حيلي نحو تشارلز.

- اعتقد أنك على حق بالنسبة لمشاعر الفتاة ذنوبك .

- لا أنكر أنني أغار منها بعض الشيء .. نحن معشر النساء كالقطط تخمش .. ناو .. ناو .. ضحككت بجذل وقالت :

- لماذا لم يأت تشارلز بنفسه ليسألني عن هذا الموضوع ؟ وربما كان يظن أنني مذنب .. هل أنا مذنب يا مستر "ماترويت" ؟ وفقت ومدت يدها قائلة إن كل العطور العربية لا يمكن أن تعطر هذه اليد الصغيرة وأنها ليست ليدي "ماكيت" .. قال "ماترويت" :

- يبدو أنه لا يوجد دافع ..

- هذا صحيح .. كنت أميل نحو "بارثولوميو سترينج" كنا أصدقاء .. ولم يكن لدي سبب للتخلص منه ويهمني بحكم صداقتي له أن أسهم في مطاردة المجرم .. هل أستطيع أن أساعد ؟

- ألم تسمعي أو تري ما يمكن أن يلقي الضوء على القضية ؟

- ليس عندي أكثر مما قلته للشرطة .

- وما رأيك في الخادم ؟

- لم أشعر به تقريبا .

- أي سلوك من جانب أحد الضيوف ؟

- كلا .. ولكن ذلك الشاب "مانرز" .. كان ظهوره مفاجأة .

- هل أدهش ظهوره سير "بارثولوميو" أيضا .

- نعم .. أخبرني قبل العشاء مباشرة أن ظهوره كان مستغربا ..

- هل كان سير "بارثولوميو" في حالة نفسية طيبة ؟

- كان في أحسن حالاته .

- وماذا بشأن الممر السري الذي حدثت الشرطة عنه ؟

- اعتقد أنه يؤدي إلى المكتبة .. وعندي سير "بارثولوميو" بأن يطلعني عليه ولكن المسكين مات ..

- ألم يتحدث عن إحدى مريضاته .. مسز "دي" راشبرونجر ؟

- كلا ..

- هل تعرفين مكانا في كنت "بسمي" جينج ؟

- "جينج" ؟ كلا .. ولكن لماذا ؟

- حسن .. هل كنت تعرفين مستر "باينجتون" من قبل ؟

- من هو مستر "باينجتون" ؟

- الرجل الذي مات أو قتل في "عش الغراب" .

- أوه .. رجل الدين .. كلا لم أره في حياتي من قبل .. أمام هذا

التصريح الأخير لم يجد "ماترويت" بدا من الانصراف .

* * *

جال سير "تشارلز" ببصره في الحجرة انتظارا لدخول مس "ويلز" ووجد المكان غير لائق بالكاتبة المسرحية ، وبينما يتأمل تمثالا صغيرا فوجيء بدخول المس "ويلز" دون أن يسمع وقع أقدامها ، ورحبت به الكاتبة المسرحية وأخذت تحدثه عن مسرحيتها القادمة التي كتبها مس "سانكليف" التي جاءت في زيارة في اليوم السابق ، وقال سير "تشارلز" :

- هل تستطيعين أن تخمّني سبب زيارتي ؟ قالت مس "ويلز" بخبث :

- لا أظن أنك أتيت لجرد رؤية شخصي الضعيف . قارن سير "تشارلز" في ذهنه بين مس "ويلز" في كتابتها وفي حديثها ، كانت في كتابتها ساخرة وفي حديثها ماكرة وقال سير "تشارلز" :

- كان "ماترويت" في الواقع هو الذي أدخل الفكرة في رأسي .. بتخيل نفسه حكما قادرا على فهم الشخصيات .

- إنه بالغ الذكاء يفهم الناس فهما جيدا .. أستطيع أن أقول إنها هوايته .

- ومن رايه لو أن شيتا حدث في تلك الليلة جديراً بالملاحظة فلا بد أنك تنبّهت إليه .

- يجب أن أعترف بلتني لم أر في حياتي قط جريمة ترتكب ، وعلى الكاتب المسرحي أن يستمد موضوعاته من واقع الحياة .. لهذا فقد

حاولت أن ألاحظ كل ما يجري من حولي . وعندما سألتها عما إذا كانت قد توصلت إلى شيء ، أجابت بابتها لو اكتشفت شيئا لأخطرت الشرطة ، وعندما كرر سير "تشارلز" سؤاله قالت :

"لم ألاحظ شيئا له قيمة .. مجرد تصرفات غريبة لبعض الأشخاص .."
قال سير "تشارلز" بأسما :

- أرى أن قللك أشد حدة من لسانك .

- أعتقد أنك لخطيع يا سير "تشارلز" ..

- أفهم يا مس "ويلز" أنك لم تتوصل إلى شيء قاطع ؟

- كلا .. ليس تماما .. على الأقل لاحظت شيئا كان ينبغي أن أخبر الشرطة به ولكنني نسيت .

- وما هذا الشيء ؟

- الخادم ، كانت لديه شامة على معصمه الأيسر .. لاحظتها عندما كان يقدم لي الطعام .. وربما كانت لهذه الملاحظة بعض الفائدة .

- إنها مفيدة حقا خاصة وأن رجال الشرطة يواصلون البحث عن "إيليس" أنت قوية الملاحظة يا مس "ويلز" .. لم يلاحظ واحد من الضيوف أو الخدم هذه الملاحظة .

- معظم الناس لا يحسنون استخدام حاسة البصر .

- كيف كان شكل العلامة وكم حجمها ؟

- لو أنك مددت لي يدك لأريتك .. شكرا لك .. كانت هنا وكانت في حجم قطعة النقود من فئة الستة بنسات ويشبه شكلها قارة أستراليا . سحب سير "تشارلز" يده وسأله مس "ويلز" عما إذا كان ينبغي لها أن تخطر الشرطة ، وحبذ الفكرة ثم قال :

- المشكلة أن معظم الناس غير واضعي الشخصية .. "باينجتون" على سبيل المثال كان شخصية غامضة لا يستطيع الإنسان أن يحدد معالمها . قالت مس "ويلز" : كانت يداه متميزتين .. ما أسميه يدي العلم .. أصابع دقيقة وأظافر جميلة ..

- أنت قوية الملاحظة بشكل مثير .. ولكن .. ولكنك كنت تعرفين "باينجتون" من قبل .. أنكر أنه قال لي ذلك ..

- كلا .. أنت تخطط بيني وبين شخصية أخرى .. إنني لم أقابل "باينجتون" من قبل ..

- ربما أكون قد أخطأت ، كنت أعتقد أنكما تقابلتما في "جبلنج" تفوس في وجهها مليا فوجدتها متماسكة تماما ، وأكدت له أنها لم تر

"باينجتون" في أي مكان من قبل ، وتابع سير "تشارلز" حديثه قائلا :

- هل تدركين يا مس "ويلز" أنه ربما مات مقتولا هو الآخر ؟

- أعرف أن هذا هو رأيك ورأي مس "ليتون جود" ..

- لوه .. وما رأيك أنت ؟

- لا أرى ذلك محتملا ..

وعندما سألتها عما إذا كانت قد سمعت الطبيب يتحدث عن سيدة تدعى مسز "دي راشيريدج" أجابت بالنفي ، وقال سير "تشارلز" إنها واحدة من مرضاه في المصحة تعاني من انهيار عصبي وفقدان الذاكرة .

- أذكر أنه تحدث عن حالة لفقدان الذاكرة وقال إنه من الممكن إعادة الذاكرة عن طريق التويم المغناطيسي .

- ليس لديك شيء آخر يمكن أن تقوله عن أي واحد من الضيوف ؟ خيل لسير "تشارلز" أنها ترددت قليلا قبل أن تجيب بالنفي ولكنه

كرر السؤال وسألها عما إذا كانت قد لاحظت شيئا بالنسبة لمسز "داكريس" أو مس "سا تكليف" أو "مانروز" وكررت أجابتها بالنفي ، وقال سير "تشارلز" :

- سوف يشعر "ساترزويت" بخيبة الأمل ، نهض معتبرا لأنه ربما عطلها عن كتابة مسرحيتها الجديدة التي قالت إنها تدور حول فكرة التشهير ، وقال سير "تشارلز" بأسما :

- هذا يؤكد فكرتي عن أنك سيدة قاسية ، وأجابته بدورها بأسما :

- لا تخش شيئا يا سير "تشارلز" .. لا تقسو السيدات على

الرجال، وإنما تنصب قسوتهن على بنات جنسهن .

- تعني أنك تستخدمين سكينك الحاد في تحليل إحدى السيدات منكوبات الحظ .. ترى أي واحدة منهن ؟ ربما كانت "سينثيا" لأنها خير معبوبة من بنات جنسها .

لم تعلق من ويلز على ذلك بشيء وظلت تنقسم ، وسألتها سيرة تشارلز :

- هل تكتفين بنفسك أم تملين على أحد ؟ ..

- أوه .. أكتب بنفسني وأرسل النص ليكتب على الآلة الكتبية .

- ينبغي أن تتخذي لك سكرتيرة .

- ربما .. أما زالت لديك من "ميلاري" تلك السكرتيرة الذكية ؟

- نعم .. أخذت إجازة قصيرة لتزور أمها المريضة في الريف ولكنها سوف تعود بعد قليل .. إنها سكرتيرة ممتازة ، أستاذتك الآن في الانصراف .. ولا تنسي أن تخطري الشرطة من تلك العلامة المعيزة على معصم الخادم .

- تعني الشامة على المعصم الأيمن ؟ كلالن أنسى .. - هل قلت المعصم الأيمن ؟ ولكنك ذكرت أنك شاهدها منذ قليل على معصم الأيسر ..

- هل فعلت ذلك .. كم أنا غبية .

- حسن .. على أي معصم كانت ؟ ..

- دعني أتذكر .. كنت جالسة هكذا وهو - هل تسمح يا سيرة تشارلز بأن تناولني الطبق المعدني .. اه .. الجانب الأيسر .. أنا متلكة الآن .. كان كما قلت أولا .. في الجانب الأيسر .. استأذن سيرة تشارلز للمرة الثالثة ، وبينما كان يخلق الباب وراءه لم تكن من "ويلز" تنتظر إليه ، كانت لا تزال واقفة حيث تركها وهي تحلق إلى تيران المدفأة ، وعلى شفيتها ابتسامة مأكرة ارتجف سيرة تشارلز وهو يهمس لنفسه : هذه السيدة تعرف شيئا .. أقسم أنها تعرف شيئا ولكنها لا تريد أن تتكلم .. ولكن ما الذي تعرفه بحق السماء ؟

- ٥ -

ذهب "ساترزويت" إلى المكتب الذي يعمل فيه "أوليفر ماندرز" واستقبله الشاب في مكتبه الصغير مرحبا ، وقال "ساترزويت" :
- هل قرأت صحف الصباح ؟

- تعني أخبار الموقف الاقتصادي ؟ حسن .. - الدولار -

- أعني نتيجة تحليل الجثة التي استخرجت من القبر .. مات "بابنجتون" مسعوما - بالنيكوتين .

- لوه .. أهذا ما تعنيه .. أعتقد أن "ايچ" سعيدة لأن ظننا تحقق .. ولكن الجريمة بعد كل شيء عنيفة وغير فنية ، قال "ساترزويت" :

- إن "ماندرز" لو ارتكب الجريمة فإنه يفعل ذلك بطريقة فنية ، وقال "ماندرز" بجفاف :

- لطيف منك أن تقول هذا ..

- بصراحة أنا أشك في الحادث الذي دبرته ، وقد فهمت أن هذا هو رأي الشرطة أيضا ، سقط القلم من يد "ماندرز" على الأرض ، وتابع "ساترزويت" حديثه قائلاً :

- كان تصرفك في "ميلفورد أبي" غير فني - ويهمني أن أستمع إلى تفسيرك - خيم الصمت هينة وسال الشاب :

- تقول إن الشرطة تشك في الأمر أو ما (ساترزويت) برأسه وقال بارتباك :

- لقد جئت إلى هناك - بالطريقة التي فطنتها - بناء على اقتراح سيرة "بارتولوميو" نفسه .. قد يبدو ذلك غريبا ولكن هذا ما حدث .. تلقيت

خطابا منه يطلب عني أن أفتعل حادثا لأحضر الحفل الذي يقيمه وأخبرني أنه لا يستطيع أن يذكر الأسباب في خطابه ولكنه سوف يشرح لي الأمر في أول فرصة .. والذي حدث أنني وصلت قبل العشاء

مباشرة ولم تسنح لي فرصة الانفراد به حتى وفاته .. سأله "ساترزويت" عما إذا كان يحتفظ بالخطاب وأجاب الشاب إنه مزق الرسالة بعد قراءتها ، وقال "ساترزويت" ببرود :

- ومع هذا لم تذكر ذلك للشرطة ؟ هـ " ساترزويت " رأسه والشاب يتلمسه ليرى ما إذا كان قد صدق القصة ، وقال " ساترزويت " أخيرا :

- قصة غير عادية لا يتقبلها العقل .

- أنا معك .. ولكن الفضول دفعني إلى تنفيذ ما طلب مني .

سأله " ساترزويت " عما إذا كانت لديه أخبار أخرى ، وقال الشاب :

- اعتقد أنها تلك المراءة التي لم تستطع أن تحبس لسانها . وعندما سأله عما تكون السيدة قال إنها " انتوني ارمسترونج " وأنه كان يتحدث معها عندما سقطت مفكرته من جيبه ووقعت عنها قصاصة من إحدى الصحف ، وانحنى " انتوني " لتلقظها وتعيدها إليه ولكنها كانت قد قرأت الخبر المنشور في القصاصة ، ويتعلق الخبر بالمفعول القاتل للنيكوتين ، وسأله " ساترزويت " عن الدافع لاهتمامه بذلك السم ، وأجاب الشاب أنه لم يكن مهتما بذلك الموضوع ولا يذكر متى قطع تلك القصاصة ووضعها في المفكرة ، وختم الشاب حديثه قائلا :

- لا شك أنها هي التي نقلت الخبر إلى الشرطة . هـ " ساترزويت " رأسه علامة النفي ، وقال " ماندرز " فجأة :

- أنا بريء ياسيدي .. أنا بريء .. من هذه التهمة .

- أنا لم أقل إنك مذنب .

- لماذا جئت لمقابلتي إذن ؟

- جزئيا بسبب ما توصلت إليه في أبحاثي - ومن الناحية الأخرى بناء على اقتراح صديق .. عندما سأله الشاب عما يكون يكون ذلك الصديق وأخبره " ساترزويت " أنه مسيو " بوارو " . صاح " ماندرز " بقلق :

- لماذا عاد ؟ وقف " ساترزويت " وهو يقول له بهدوء :

- لماذا يطارد الكلب الفريسة ؟ وغادر الغرفة راضيا ..

أعربت " ايج " في الاجتماع الذي عقده " بوارو " في الجناح الذي

ينزل فيه يفندق " ريتز " عن خيبة الأمل لعدم إحراز تقدم ، وقال " بوارو " إنه على العكس يرى أن الخطوات الأخيرة ألقت الضوء على بعض الأمور ، وعندما سأله " ساترزويت " عن رأيه في قصة " ماندرز " قال إنها أكثورية ، ولكن الأكاذيب أنواع مختلفة ، وسأله " ايج " عن الخطوة التالية فقال إنه لا يزال مقتنعا بأن التفكير هو خير طريق للوصول إلى الحقيقة ، وقال لها إنها تستطيع الذهاب إلى " جيلنج " لمقابلة أم المس " ميلراي " ، فهي مقعدة ولا شك تسمع وترى الكثير ، فضلا عن أن " بابنجتون " عاش سنوات طويلة في " جيلنج " وعندما عادت " ايج " تسأله بإحاح عن بوره قال :

- حسن . تريد مني الحركة . سوف أقيم مساء الاثنين حفل شراب وسوف أدعو إليه إلى جانب مجيئنا هذه أمك ومسز " داكريس " وكابتن " داكريس " ومس " ساتكليف " ومس " ويلز " والمسز " ماندرز " صاحبت " ايج " قائلة بفرح :

- آه .. لا تستطيع أن تخدعني يا مسيو " بوارو " .. سوف يحدث شيء في هذا الحفل .. أليس كذلك ؟

- سوف ترى .. ولكن لا تتخطري الكثير يا مدموازيل .. والآن اتركاني مع سير " تشارلز " لأنني أريد أن أستشيريه في بعض الأمور ، خرجت " ايج " مع " ساترزويت " ، وقالت " ايج " بمرح :

- سوف يكون ذلك رائعا .. مثلما يحدث في الروايات البوليسية . سوف يلتقي الجميع وعندئذ نخبرنا عما ارتكب الجريمة .. قبل الجميع الدعوة ، وضحكت مس " ساتكليف " أمام الجميع لماثلة لـ " بوارو " :

- جئنا جميعا إلى بيت العنكبوت كالذباب .. سوف تستمع إليك وأنت تلخص القضية ثم تشير نحوي بإصبعك قائلا : أنت القاتلة . وهنا يجب علي أن أعترف وأتأمر باكية .. مسيو " بوارو " .. أنا أشعر نحوك بالخوف . قال بوارو :

- هذا حفل ودي .. فلنترك الحديث من الجريمة والدم والسم لأن مثل هذه الأشياء تفقد الإنسان الشهية .. قدم كئيبا

لـمس "ميلراي" التي جاءت بصحبة سير "تشارلز" وقال :

- دعونا ننسى المناسبة التي التقينا فيها لأول مرة ولنستمع بروح الحفل .. فلنأكل ولنشرب ونمرح لأننا غدا نموت

يا إلهي لقد ذكرت الموت مرة ثانية .. مدام .. انحنى لـمسز "داكريس" وهنأها على هستانها الرائع ، وقدم سير "تشارلز" كئيبا لـ "ايچ" وساد جو من المرح والجميع يتهايمسون وارتفع صوت "بوارو" قائلا :

- أنا أفضل عصير البرتقال على غيره... وأفضله ألف مرة على أي شراب يدمر الشهية يجب ألا ..
- ما الذي حدث ؟

لأطعمه صوت مخفوق غريب .. أشبه بصيحة مخنقة واتجهت جميع الأنظار نحو سير "تشارلز" الذي كان يترنج وعضلات وجهه متشنجة ، وسقط الكأس من يده على السجادة ثم تهاوى إلى الأرض ، خيم الصمت هنيهة ثم أطلقت "أنجيلا ساتكليف" صرخة مدوية واندفعت "ايچ" إلى الامام قائلة بهلع :

- "تشارلز" "تشارلز" !

أمسك بها "ساترزويت" برفق وقالت "ليدي" ماري "بأسي :

- أوه .. يا إلهي .. ضحية أخرى ؟ صاحبت "أنجيلا" قائلة :

- يسوآله السم هو الآخر ؟ هذا فظيع .. ارتفعت على الأريكة باكيا ، وانحنى "بوارو" فوق الرجل المنبطح على الأرض ليفحصه ، ثم نهض وهو ينفض الغبار عن ثيابه بينما يخيم على المكان صمت قاتل ويصفت "ايچ" على وجهه قائلة بحدة :

- أيها المفل .. أيها الممثل الاحمق !

أتدعي أنك عظيم وتعرف كل شيء ، ويحدث ما حدث تحت سمعك

ويصورك .. لو أنك تركت الأمور ماحدث شيء .. أنت الذي قتلت "تشارلز" .. أنت .. أنت - توقفت عندما لم تجدما تضيفه ، وقال "بوارو" بأسي :

- معك حق يا "معمو أزيل" .. أنا الذي قتلت سير "تشارلز" .. ولكنني قاتل من نوع خاص .. أستطيع أن أقتل كما أستطيع أن أعيد الحياة للقتلي ... تغيرت لهجته وهو يقول بصوته العادي :

- تمثيل رائع يا سير "تشارلز" .. أهنتك .. نهض الممثل وهو يضحك وانحنى للجميع ، وقالت "ايچ" لـ "بوارو" :

- مسيو "بوارو" .. أنت وحش !

طلب الجميع تفسيراً لما حدث ، وطالبهم "بوارو" بالصمت ثم قال :

- سيداتي وسادتي .. كانت هذه الهزلة الصغيرة ضرورية لكي أثبت لكم ولنفسى حقيقة أخبرني عقلي قبل ذلك أنها صحيحة .. وضعت على هذه الصينية كأسا فيه ملعقة من الماء الصافي ممثلا للنيكوتين النقي .. وجميع هذه الكؤوس من نفس النوع الذي يحتكه سير "تشارلز" وسير "بارثولوميو" ونظروا لأن الزجاج سميك فإن أحدا لا يستطيع ملاحظة السائل الذي لالون له .. تخيلوا الآن كأس الشراب الذي قدم لسير "بارثولوميو سترينج" ، بعد أن تناوله ووضع على الطاولة بس أحدهم فيه كمية كافية من النيكوتين النقي .. كان أي واحد باستطاعته أن يفعل ذلك .. الخادم .. الخادمة .. أي من الضيوف .. وقد مثلنا الليلة ملساء ثالثة ، طلبت من سير "تشارلز" أن يلعب برد الضحية ومثل الدور ببراعة .. تخيلوا لو أن هذا لم يكن تمثيلا .. كان سير "تشارلز" يموت .. ما الخطوات التي تتبعها الشرطة ؟ قالت مس "ساتكليف" : يفحصون الكؤوس .. الكؤوس التي وضعت فيها الماء ، قال "بوارو" وهو يلعب الكؤوس بكعبه :

- فلنفترض أن به "نيكوتين" .. من رأيكم أن الشرطة سوف يحللون

بقايا الكؤوس ويعثرون على آثار النيكوتين ؟

عندما قال بعضهم - بالتأكيد .. قال بوارو :

دار في الحال نقاش حاد حول الخطوة التالية وقال سير "تشارلز" :
- لو أن سير "بارثولوميو" جمع كل هؤلاء الناس عن قصد فإنني أعتقد
أن المفاجأة التي كان يتحدث عنها تتعلق بمسز "راشبريدجر" .. أليس
كذلك يا مسيو "بوارو" ؟ هن "بوارو" رأسه قائلاً :

- هذه البرقية تزيد الأمور تعقيداً ولكن يجب أن نتحرك بسرعة .
قالت "ايچ" إنها قررت الذهاب مع سير "تشارلز" إلى "جيلنج" في
الصباح ، ورد سير "تشارلز" بأنه يمكن تأجيل تلك الرحلة ولكن "ايچ"
عرضت أن تذهب مع سير "تشارلز" إلى "جيلنج" بينما يذهب "بوارو"
و "سانترويت" إلى "يوركشاير" . وعندما عرض سير "تشارلز" أن يتولى
مهمة مسز "راشبريدجر" باعتبار أنه مهد قبل ذلك بذهاب إلى المصحة ،
قالت "ايچ" إنه اختلق سلسلة من الأكاذيب ومن الأفضل أن يركز على
زيارة أم مس "ميلراي" في "جيلنج" لأن السيدة سوف تفتح قلبها له أكثر
من أي إنسان آخر باعتباره صاحب العمل الذي تعمل ابنتها عنده .
ووافق سير "تشارلز" على ذلك .. كما كان ذلك رأي "بوارو" الذي قال إن
المعلومات التي سيحصلون عليها من مسز "ميلراي" أهم من تلك التي
يمكن الحصول عليها من مسز "راشبريدجر" ، وتم الاتفاق على أن تسير
الأمور على هذا النحو ، استقلت "ايچ" مع سير "تشارلز" سيارته في
ساعة مبكرة من صباح اليوم التالي وبدأت رحلتها إلى "جيلنج" التي
وصلها قرب الظهر ، وكانت "جيلنج" قرية صغيرة فيها كنيسة قديمة
وأبرشية وبعض المحال التجارية الصغيرة ووصف من الأكواخ ، وبضعة
بيوت حديثة بالإضافة إلى الوادي الأخضر الجميل .. وكانت مسز
"ميلراي" تعيش في بيت صغير على الجانب الآخر من موقع الكنيسة ،
وقالت "ايچ" :

- هل تعرف مس "ميلراي" أنك ذاهب لمقابلة أمها ؟

- أنتم مخطئون .. لن يمشروا على التيكوتين .. لأن هذا ليس الكأس
الذي شرب منه سير "تشارلز" .. أخرج من جيب معطفه الخلفي كأساً
آخر قال أنه الكأس الذي شرب منه سير "تشارلز" . وشرح لهم كيف
استخدم أسلوب العواة عندما ساء الهرج وتركز انتباه الجميع على
الضحية واستبدل الكأس دون أن يراه أحد ، ثم قال "بوارو" :

- الأيلة كنا نضل ملهاة ولكنها قد تتقلب غداً إلى مسألة حقيقية .. لهذا
أرجو كل من يعرف شيئاً أن يقوله الآن لكي نتجنب وقوع جريمة أخرى .
خيل لسير "تشارلز" أن هذا النداء موجه بصفة خاصة لمسز "ويلز" إلا
أن أحداً لم يتكلم ، وبدأ الضيف في الانصراف ولم يبق سوى "ايچ"
وسير "تشارلز" ومستو "سانترويت" . كانت "ايچ" لا تزال غاضبة من "بوارو" ولا
تريد أن تنظر إلى سير "تشارلز" ، وقال الأخير إنه لم يشأ أن يطلع
أحدًا على سر تجرئته حتى يرالب بنفسه رد الفعل على وجه شخص
معين عندما يقع سير "تشارلز" ميتاً ، ورسالة "ايچ" بعدة عمن يعني ،
وقال "بوارو" إن ذلك سره الخاص ، وسأله "سانترويت" عما إذا كان
قرضه قد تحقق قال نعم ، قالت "ايچ" بانفعال :

- معنى هذا أنك عرفت القاتل ؟

- تستطيعين أن تقولين إن الأمر كذلك يا "مدموازيل" .

- معنى هذا أنك تعرف الآن كل شيء ؟

- على العكس .. لا أعرف شيئاً على الإطلاق .. لا أعرف على سبيل
المثال سبب قتل "باينجتون" وحتى أعرف ذلك لا أستطيع أن أثبت شيئاً ..
سمعت طرقاً على الباب ، ودخل خادم يحمل برقية فتحتها "بوارو" وتلخیر
وجهه وأعلى البرقية لسير "تشارلز" . وقالت "ايچ" بجسمها فوق
كتف سير "تشارلز" وقرأت بصوت مرتفع : " أرجوكم الحضور فوراً
لقابلتي لأنني أستطيع أن أؤدك بمعلومات قيمة عن موت

"بارثولوميو سترينج" .. "موجريت راشبريدجر" صاحب سير "تشارلز"
بدهشة : - مسز "راشبريدجر" ! كان تفكيرنا صحيحاً إذن .. إن لها

- أوه .. طبعاً .. لقد أرسلت لها خطاباً لتستعد لثقتنا .

- هل تعتقد أن ذلك كان صواباً ؟

- لماذا يا عزيزتي تسألين هذا السؤال ؟

- لا أدري ..

اتضح أن الأم مختلفة تماماً من ابنتها فعلى حين تبدو مس "ميلراي" خشنة الطباع تبدو أمها غاية في اللفة .. كانت الأم جالسة في مقعد ذي هجلات يجوار النافذة لكي تتطلع من خلالها إلى العالم الخارجي وكانت تبدو منسحقة الصدر لهذه الزيارة ، وقالت :

- هذه الفتة طيبة من جانبك يا سير "تشارلز" .. لقد سمعت عنك الشيء الكثير من ابنتي "فيوليت" (وسمعا هذا الاسم لأول مرة) لا تخزي كم هي محببة بك .. هي سعيدة لعملها معك طوال هذه السنين .. تفضلا بالجلوس .. معذرة لأنني لا أستطيع الوقوف فقد توقفت أطرافي عن الحركة منذ بضع سنوات .. هذه إرادة الله وأنا راضية بحكمه .. قال سير "تشارلز" :

- اعتقد أنك سمعت يا مسز "ميلراي" عن مأساة وفاة مستر "بابنجتون" الذي كان قساً لسنوات طويلة في "جيلنج" ؟

- نعم .. قرأت كل ماكتب عن استخراج الجثة من القبر .. لا أتصور إنساناً يقدم على قتل الرجل المسالم .. كان رجلاً لطيفاً يحبه الجميع .. كذلك زوجته وأطفالهما .. قال سير "تشارلز" :

- إنها مأساة كبرى .. لقد كدنا نيلس .. لهذا قصصناك لعلك تستطيعين معرفتنا ..

- أنا ؟ ولكنني لم أر أسرة "بابنجتون" منذ خمسة عشر عاماً .

- أعرف هذا .. ولكن من رأينا أن شيئاً ربما حدث في الماضي يمكن أن يلقي الضوء على الغموض الذي يحيط بالمأساة

- لا أظن ذلك .. كانا يعيشان حياة هائلة في فقر شديد مع وجود كل هذا العدد من الأولاد .. حاولت مسز "ميلراي" أن تتذكر شيئاً ولكن

تكرياتها لم تجد شيئاً وعرض عليها سير "تشارلز" نسخاً كبيرة من صور مستر ومسز "داكريس" في فترة شبابهما ، وكذا "لمس" ويلز" واستعرضت مسز "ميلراي" الصور ولم تتعرف على أحد .. وعندئذ سألها سير "تشارلز" عما إذا كانت تعرف سيدة تدعى "راشيريديجر" وأجابت بالنفي واضطر سير "تشارلز" "وايج" إلى الانصراف في النهاية ، وقرأ تناول غداء خفيف في مطعم القرية الصغير ، وكانت السيدة التي تقوم بالخدمة ثائرة تحب الحديث ، وقالت إنها قرأت ماكتب في الصحف عن وفاة المستر "بابنجتون" وأخبار استخراج الجثة من القبر ، وقالت إنها كانت طفلة عندما كان "بابنجتون" قساً في القرية ، ولم تستطع بدورها أن تزودها بمعلومات تفيد الهدف الذي جاء من أجله ، وذهباً بعد الغداء إلى الكنيسة واطلعا على سجلات المواليد والزواج والوفيات ومرة ثانية لم يعثرا على شيء مفيد .. خرجا بعد ذلك إلى المدافن وأخذوا يقرآن أسماء الموتى المسجلة على شواهد القبور ، وطالعهما أسماء غريبة مثل "سافينينز" وماري ستكبات " وقال "تشارلز" ضاحكاً :

- ليس بينهم اسم أشد غرابية من اسمي .. لا أقصد "كارترهوايت" فهذا هو الاسم الفني الذي اخترته ككتمل .. وإنما أعني اسم الأسرة الحقيقي - ألحت عليه "ايج" أن يخبرها بذلك الاسم ، وقال بعد إلحاح :

- أيتها الطفلة الحبيبة ..

- الست طفلة ..

- الست طفلة ؟ إنني أتمجب ا همست "ايج" بصوت ناعم : أرجوان تخبرني .. قال سير "تشارلز" أخيراً : كان اسم أبي "ماج" ضحككت "ايج" وهي تقول :

- إنها كارثة أن تمشي في المجتمع وأنت تحمل اسم "ماج"

- فكرت أن ألق على المسرح باسم "لوفليك كاستيجلون" ثم استقر

رأيت على "تشارلز" كارتهاوايت .

- هل اسمك الحقيقي "تشارلز" ؟

- نعم .. لماذا لا تقاديني "تشارلز" غير مصحوب بلقب سير ؟

- ربما فعلت .

- لقد فعلت ذلك بالأمس عندما ظننت أنني مت .. ايح . مارايك أن تنسى كل شيء عن هذه الجريمة التي تبدو الآن خيالية .. سبق لي أن أظلمت اللثام عن بعض الحرائم في الماضي ولكن لماذا لا أنجح في هذه القضية ؟ لقد مثلت بنجاح على خشبة المسرح أوارا كثيرة للعاشق . لماذا لا أستطيع أن أحقق ذلك على مسرح الحياة ؟ يجب أن أعرف .. هل تعبينني أم تعبين "أوليفر ماندرز" ؟ ظننت بالأمس أنك تعبينني .

- كان ظنك صحيحا . صباح سير "تشارلز" بصرور :

- أنت أيها الملك الجميل !

- "تشارلز" .. "تشارلز" .. لا يليق أن تقبلني في ساحة الكنيسة ..

- سوف أقبلك في أي مكان أشاء .. قالت "ايح" أثناء رحلة العودة

إلى "لندن" إنها لم يكتشفا شيئا ، وقال سير "تشارلز" باندفاع :

- هراء .. لقد اكتشفنا الشيء الوحيد الجدير بالاكشاف .. بماذا يقيني

موت رجل دين أو طبيب ؟ أنت الشيء الوحيد الذي يهمني .. أنت تعرفين

يا عزيزتي أنني أكبرك بثلاثين عاما .. هل أنت واثقة أن ذلك لا يهم ؟

فرصته في ذراعه برقة وهي تقول :

- لا تكن أحمق .. ترى هل توصل الآخرون إلى شيء ؟ قال سير

"تشارلز" إنه يرحب بنجاحهم ومآله لماذا تخلى عن اهتمامه وكان

متحمسا لكشف غموض القضية ، وقال إنه ترك تلك المهمة لصاحب

الشارب الكث فذاك عمله ولا بد له أن يدافع عن "راشبريدجر" المسكين

صاح "بوارو" بدهشة :

- ماتت ؟ هذا يفسر الأمر .. ولكن كيف ماتت ؟

- الأمر غامض .. تلقت صندوق شيكولاتة بالبريد .. أكلت قطعة وبدو

أن طعمها كان قظيما ولكن المفاجأة جعلتها تبتلعها .. لا يجب الإنسان عادة أن يبتلع ما يدخل فمه . قال "بوارو" :

- نعم . نعم . خاصة إذا تسرب إلى الحلق سائل لأن الأمر يصبح صعبا .

قالت رئيسة الممرضات إنها نادت الممرضة ولكنها ماتت بعد دقيقتين ، وأخطر الطبيب رجال الشرطة الذين فحصوا الشيكولاتة وقرروا أن السم الذي درس داخل قطع الشيكولاتة هو النيكوتين . قال "بوارو" :

- النيكوتين مرة أخرى ؟ يالها من ضربة . يالها من ضربة جريئة ! قال "ساترزويت" بمرارة :

- وصلنا متأخرين .. لن نعرف الآن ما كانت تريد أن تقول لنا ..

مالك - مالك تكن قد أفضت بشيء إلى إنسان ما .. هزت الممرضة

رأسها . وعرض عليها "بوارو" أن تسأل الممرضات ، واستدعت اثنتين

من الممرضات كانتا تقومان بخدمة مسز "راشبريدجر" ولكن

إحدهما لم تستطع أن تدلي بمعلومات مفيدة . لم تتحدث مسز

"راشبريدجر" . عن موت سير "بارثولميوس" قط . ولم تسمع إحدهما

عن البرقية التي أرسلتها بناء على طلب "بوارو" . سمحت لهما

كبيرة الممرضات بالذهاب إلى غرفة السيدة ، والتقى "بكروسفيلد"

مفتش الشرطة وقدم له "ساترزويت" مسيو "بوارو" . ألقى الرجلان

نظرة على وجه السيدة الميتة . كانت في حوالى الأربعين ، سوداء

الشعر شاحبة الوجه لا تزال على وجهها علامات الألم .. نظر

"ساترزويت" إلى وجه البلجيكي ورأى عليه تعبيراً غريباً جعل

"ساترزويت" يرتجف وقال :

- علم أحد الأشخاص أنها على وشك الكلام فقتلها ... قتل حتى

لا تتكلم . أوما "بوارو" برأسه مؤمنا وقال :

- أو لعلها قتلت بسبب ما لا تعرفه .. ولكن فلنسرع الآن .. أمامنا عمل

كثير لنفنع وفيات أخرى .. يجب أن نسرع . سأله "ساترزويت" بدهشة

عما إذا كان ذلك يتفق والفكرة التي رسمت في ذهنه ، وقال " بوارو" :
- نعم .. ولكنني أدرك الآن أن الجرم أشد خطورة مما كنت أتصور
ويجب أن نكون على حذر ..

رافقهما " كروسفيلد " إلى خارج الحجرة وسمع عن البرقية التي تسلموها ،
وعند التحري عن كيفية إرسالها من مكتب البريد اتضح أن الذي قام
بتسليمها صبي صغير ، وبعد تناول القداء بصحبة المفتش وإرسال
برقية لسير " تشارلز " استمرت التحريات ..

تم العثور على الصبي في السادسة مساء ، وقال إنه تسلم البرقية
من رجل يلبس ثيابا مهلهلة وأخبره الرجل أن سيدة وحيدة في البيت
الذي يطل على الحديقة العامة طلبت منه إرسال البرقية مقابل جنيهين
وخشي الرجل أن يورطه ذلك في المشاكل وعهد إلى الصبي القيام بهذه
المهمة في مقابل ستة بنسات .. واتضح أنه من العبث البحث عن الرجل ،
وعندما أدرك الرجلان أنهما لن يتوصلا إلى شيء قبرا العودة إلى " لندن "
وحسباً قرب منتصف الليل ، وكانت " أيج " قد عادت إلى بيتها واستقبلهما سير
" تشارلز " ، وتداول ثلاثتهم في الموقف ، وقال " بوارو " :

- شيء واحد يحل هذه القضية ، خلايا المخ .. من العبث البحث عن هذا
الرجل .. قال سير " تشارلز " في شيء من السخرية :

- وماذا تنتظر منا أن نفعل إذن ؟

- أريد أن أفكر .. امنحوني أربعاً وعشرين ساعة أفكر في الأمر .

ابتسم سير " تشارلز " ابتسامة خفيفة وقال :

- وهل سيهديك التفكير إلى ماكانت تلك السيدة تنوي أن تقوله ؟

- أعتقد هذا ..

- يبدو ذلك شبه مستحيل .. على أي حال لك أن تعالج الموقف
بالطريقة التي تحلو لك . اعترف لك أنني فشلت .. وعلى أي حال أمامي
سبكة أخرى أصطادها ، لعله كان يرجو أن يسأله أحد عما يقصده
ولكن الرجلين خيبا ظنه ، وظل " بوارو " مستغرقا في أفكاره ، وقال

للمثل :

- حسن .. أنا ذاهب .. ولكنني قلق على مس " ويلز " .

- ماذا بشأنها ؟

- لقد اختفت !

- اختفت ؟ كيف ؟

- لا أحد يعرف .. كما ذكرت لكما من قبل أنا مقتنع أن تلك السيدة
تعرف شيئا لا تريد أن تصارحنا به .. ذهبت إلى منزلها في حوالي
التاسعة والنصف وسألت عنها فعلمت أنها غادرت البيت في الصباح
وأنها ذهبت إلى العاصمة لتقضي اليوم .. وتلقى أهلها برقية في المساء
تقول فيها إنها لن تعود قبل يوم أو يومين ولا داعي للقلق .

- وهل كان أهلها قلقين ؟

- أعتقد ذلك .. لأنها لم تأخذ معها أي ملابس ، همس " بوارو " .

فانثلا بدعشة :

- شيء غريب ، لقد حنرتها كما حذرت الجميع .. على أية حال
لدي أفكارى وأفضل عدم مناقشتها في اللحظة الراهنة .

- " إيليس " الخادم أولا .. عجيب ألا تمسك به الشرطة إلى الآن . قال
" بوارو " :

- لم يبحثوا عن جثته في المكان المناسب .

- إذن فانت توافق " أيج " على أنه قتل ؟

- لن يظهر " إيليس " على قيد الحياة مرة ثانية . قال سير " تشارلز " .

بجزع :

- يا إلهي ! هذا كابوس .. يبدو الأمر برمتة غير قابل للتصديق قال " بوارو " .

يهنوه :

- كلا كلا .. على العكس الأمر منطقي وواضح .. حملق سير

تشارلز في وجهه فانثلا بدعشة :

- أنت تقول ذلك ؟

- بالتأكيد ... أنا أملك عقلا منظما وعندما سأله سير " تشارلز " عن رأي

بوارو في عقله قال :

- لك عقلية الممثل ياسير "تشارلز" .. العقل الخلاق الذي يرى دائما القيم الدرامية .. أما مستر "ساترزويت" فله عقلية متفرج المسرح الذي يلاحظ الشخصيات ولديه الإحساس بالجو المحيط به .. أما أنا فأرى الحقائق وحدها دون ديكورات أو إضاءة .

استأذن بوارو للانصراف وقال سير "تشارلز" بعد خروجه :

- ذلك الرجل شديد الثقة بنفسه . وقال له "ساترزويت" :

- ما الذي كنت تقصده بقولك إن أمامك سمكة أخرى تصطادها ؟

قال سير "تشارلز" بعد تردد :

- .. حسن .. أنا و "ايچ" ..

- أنا سعيد لسماع ذلك .. لك خالص تهانئي .

- بالطبع أنا أكبر عنها بسنوات كثيرة .

- هي لا تفكر في قارق السن .. وأعتقد أن الحكم الأخير لها في هذا

الشأن - هذا لطف منك يا "ساترزويت" .. كنت أعتقد أنها مفرمة

بـ "ماندرز" الشاب .

- إنني مندهش لتفكيرك على هذا النحو ..

- ٧ -

لم يحصل "بوارو" على مهلة الأربع والعشرين ساعة التي طلبها

ففي الساعة العادية عشرة والنثث من صباح اليوم التالي جاءت إليه

"ايچ" وفوجئت بالمخبر الخاص الكبير بيني بيوتا من أوراق الكرتون ،

ونظرت إليه الفتاة باذراء ، وقال "بوارو" مدافعا عن نفسه :

- لم أرتد إلى الطفولة كما تتخيلين يا مدموازيل .. فقد وجدت بناء

البيوت من ورق الكرتون عملية تشهد الذهن وهي عادة قديمة ..

أعادت "ايچ" النظر إلى البيوت وضحكت وأخبرته أن أوراق اللعب التي

اشتراها ليستعين بها في اللعب تسمى العائلة السعيدة ، وأمسكت

بعض الأوراق في يدها وهي تقول بفرح :

- ١٠٦ -

- السيد "بان" ابن الخباز ، أحبيته دائما .. وهذه مسر "ماج" زوجة

باتع الذين .. أو يا إلهي .. أعتقد أنني مسر "ماج" .

- لماذا تختارين أن تكون تلك الصورة المضحكة في أنت يا مدموازيل ؟

- بسبب الاسم . ضحكت "ايچ" عاليا و"بوارو" ينظر إليها بدهشة ، وعندما

انتهت من ضحكها قال :

- آه .. الآن لقد كان هذا ما يعنيه سير "تشارلز" في الليلة

الماضية .. لقد اندمست .. "ماج" .. آه .. يقول أحدهم بلغة الحوار

الدارجة للأخر أنت : "ماج" يعني مغفل طبعي أن يغير الإنسان

اسمه .. إن تعبي أن يناديك أحد باسم مسر "ماج" ؟ ليس كذلك ؟

ضحكت "ايچ" مرة أخرى وقالت :

- حسن .. أرجو أن تعني لي السعادة .

- إنني أتمنى لك السعادة يا مدموازيل .. ليس سعادة الشباب فقط ..

وإنما سعادة المستقبل الدائم التي تقام على أساس راسخ .. أساس من

الصخر . - سوف أخبر "تشارلز" أنك تسميني "صخرة" .. ولنعد

الآن إلى الموضوع الذي جئت من أجله .. إنني كنت أفكر في قلق على

تلك القصاصة التي سقطت من مفكرة "أوليفر" تلك التي وقعت أمام عس

"ويلز" والتقطتها وناولته إياها ، إنني أعتقد أن "أوليفر" إنما يقول

كذبة عندما يقرر أنه لا يذكر المناسبة التي وضعها في المفكرة ، أو أنها لم

تكن موجودة أصلا .. لقد أسقطت قصاصة غريبة وزعت تلك المرأة أنها

تنطق بـ "النيكوتين" .

- ولماذا تفعل شيئا كهذا يا مدموازيل ؟

- لأنها كانت تريد أن تتخلص منها وادعت أنها لـ "أوليفر" .

- تعين أنها القاتلة .

- نعم ..

- وما دافعا ؟

- لا فائدة من توجيه هذا السؤال لي .. كل ما أستطيع أن أقترحه

- ١٠٧ -

أنها مجنونة .. عادة ما يكون الأشخاص الانكياء مجانين .. لا أستطيع أن أرى سببا آخر .. إنني لا أستطيع أن أفكر في أي دافع .

- هذه هي المشكلة .. لم يكن ينبغي أن أسألك أن تضمني الدافع . ولكنني كنت أسأل نفسي دون توقف : ما الدافع لقتل مستر "باينجتون" وعندما أستطيع الإجابة على هذا السؤال أكون قد وجدت حل اللغز - لاعتقد أنه مجرد الجنون ؟

- كلا . ليس الجنون بالمعنى الذي تفصدينه .. هناك العقل .. يجب أن أبحث عن هذا الإدراك العاقل .

- حسن .. أتركك الآن .. أسفة لإزعاجك ولكن الفكرة خطرت ببائي .. سوف أذهب مع سير "تشارلز" لحضور بروفة المسرحية التي كتبها المس "ويلز" لـ "أنجيلا ساتكليف" .. سوف تعرض العرض الأول غدا . قال "بوارو" فجأة :

- يا إلهي !

- ماذا ؟ ما الذي حدث ؟

- لقد حدث شيء بالفعل .. فكرة رائعة .. أنه .. لقد ظلمت أعشى - أعشى .

حملت "ايچ" إلى وجهه بدهشة . وتماك "بوارو" أعصابه وريت على كتف "ايچ" قائلا :

- تعتقد ين أنني مجنون .. ليس بالمرة .. لقد سمعت ما قلته .. أنت ذاهبة لمشاهدة البروفة الأخيرة لمسرحية مس "ويلز" وسوف تمثل مس "ساتكليف" في المسرحية .. اذهبي ولا تلقي بالاً لما قلته لك الآن . بعد خروج "ايچ" ، أخذ "بوارو" ينزع الغرفة جيئة ولهايا وقد لمعت عيناه كعيني القطه وممس لنفسه قائلا :

- ولكن نعم .. هذا يفسر كل شيء .. دافع غريب - دافع بالغ الغرابة .. لم أفكر في مثل هذا الدافع من قبل ومع هذا فهو معقول . اتجه نحو المنضدة التي كان يجني فوقها البيوت من ورق الكرتون وهو يقول :

الأميرة السعيدة . ألم أهد في حاجة إليها .. لقد عثرت على حل اللغز ولم يبق أمامي سوى التحرك .

استقل سيارة أجرة إلى بيت سير "تشارلز" ولم يجد البواب وفتح الباب ودخل إلى الطابق الأرضي . وبدأ يرتقي السلم إلى الطابق الأول عندما لمح باب غرفة سير "تشارلز" يفتح ومس "ميلراي" تخرج منه ، وهزعت مس "ميلراي" عندما رأت "بوارو" وقالت بانفعال :

- أنت ! اتسم "بوارو" قائلا :

- نعم .. إنه أنا .. أنا أخيرا ..

- أخشى أنك لن تجد سير "تشارلز" ... لقد ذهب إلى المسرح مع مس "ليتون جور" .

- ليس سير "تشارلز" هو من أبحث عنه .. إنها العصا التي نسيبتها عندما كنت هنا من قبل .

- أوه .. حسنا .. لو ضربت الجرس سوف تبحث لك الخادمة "تمبل" عنها .. أنا أسفة لعدم استطاعتي الانتظار لأنني أريد أن ألحق بالقطار .. أنا ذاهبة إلى أمي .

- أنا أقدر موقفك .. لا أريد أن أعطك يا مدموازيل .

أفسح لها الطريق وهبطت مس "ميلراي" السلم بسرعة وهي تحمل حقيبة أوراق صغيرة . وعندما غادرت البيت كان "بوارو" قد نسي الغرض الذي جاء من أجله وبدلاً من الصعود هبط السلم مرة ثانية ، وعندما وصل بوارو لأول باب كانت مس "ميلراي" قد استقلت سيارة أجرة .

خرج "بوارو" ببطء ، وتنادى أول سيارة أجرة وأما وطلب من السائق أن يتبع السيارة الأخرى . ولم يندهش "بوارو" عندما وجد السيارة تتوقف أمام محطة باينجتون "للذهاب إلى "كت" حجز "بوارو" تذكرة درجة أولى للسفر إلى "لوماوث" ورفع ياقة المعطف ليغطي وجهه واستقل القطار . وصلاً إلى "لوماوث" حوالي الساعة الخامسة مع أول خيوط الظلام . وأبطأ "بوارو" حتى سمع حارس الباب يحيي

مس "ميلراي" قائلا:

-حسن.. لم تكن نتوقع حضورك.. هل صيأتي سير "تشارلز"

ايضا ؟ وأجابت المس "ميلراي" قائلة :

- لم يكن حضوري متوقعا.. وسوف أعود صباح الغد.. جئت لمجرد البحث عن بعض الأشياء.. لأريد عربة.. شكراك.. سوف أسلك الممر الصخري، ازدادت كثافة الظلام.. وكان "بوارو" حريصا على أن يتأخر عنها مسافة كافية وكان يسير بخفة اللط.. وعندما وصلت إلى بيت "عش الغراب" أخرجت من حقيبتها مفتاحا فتحت به الباب الجانبي وتركته مواربا، وعادت إلى الظهور بعد بقليل وهي تحمل مفتاحا صدينا وكشافا كهربائيا في يدها، تراجع "بوارو" إلى مبنى حجري قديم يشبه القلعة، وضعت مس "ميلراي" المفتاح الصديء في فتحة الباب الخشبي الكبير.. أحدثت المفتاح صريرا ففتح الباب على مصراعيه.. ودخلت مس "ميلراي" حاملة في يدها المصباح الكشاف، سار "بوارو" نحو الباب بخطى سريعة ودخل بنوره دون أن يسمع لوقع خطواته صوت، ودأى "بوارو" على ضوء المصباح الكشاف مجموعة من الأواني الزجاجية ومصباح "بنز" وبعض الأجهزة.. رفعت مس "ميلراي" سيخا من الحديد لتحطم به الأجهزة المصنوعة من الزجاج، ولكن يدا قبضت على يدها بقوة.. وصرخت مس "ميلراي" للمقاجة.

استدارت لتلتقي نظراتها بنظرات "بوارو" التفادة وقال لها "بوارو"

بحزم:

- لا تستطيعين أن تفعلي هذا.. لأن ما تريدن تحطيمه هو دليل الاتهام.

- ٨ -

جلس "بوارو" في المقعد الكبير ذي المساند بعد أن أطفأ أنوار الحجرة تاركاً نور أباجورة وديّة تغمره بنورها، وكان النور يغمره وحده بينما يجلس الثلاثة الآخرون - سير "تشارلز" و"ايچ ليتون جود" و"ساترزويت" - في الظلام، كان صوت "بوارو" حالما كانتا يحدث نفسه

أكثر مما يوجه حديثه لمستمعيه :

- بناء الجريمة هو عمل المضرب الخاص.. ولكي تبني الجريمة يجب أن تضع الحقيقة فوق الأخرى كما تفعل عند بناء بيت من ورق الكرتون.. إذا لم يستقم البناء.. أو لم تتوازن قطعة مع الأخرى، يجب عليك أن تعيد البناء من جديد وإلا تهوي المبنى، والآن.. أعترف أن سير "تشارلز" كان على حق وأنتي كنت مخطئا.. كنت مخطئا، لأنني كنت أنظر إلى الجريمة من زاوية مصطنعة تماما.. لم أنتبه إلى الزاوية الصحيحة إلا منذ أربع وعشرين ساعة فقط - ودموني أقول لكم إنه من تلك الزاوية للرؤية كان قتل "ستيفن" "بابنجتون" معقولا وممكنا.. وإن ارتكاب هذه الجرائم كان لمصلحة ذلك الشخص المعين والآن يجب أن أقول بلا حرج إن الشيء الرئيسي الذي سبب لي اللق هو حقيقة أن موت سير "بارثولوميو سترينج" جاء بعد موت "ستيفن بابنجتون" وعندما ننظر إلى تلك الجرائم الثلاث نون تمييز بين الوقت والزمان، فإن الاحتمالات تشير إلى أن قتل سير "بارثولوميو سترينج" هو ما يمكن أن نسميه الجريمة الوسطى أو المركزية، وأن الجريمتين الأخرين ثانويتان.. أو بتعبير آخر وفقا بسبب الصلة القائمة بين شخصياتهما وسير "بارثولوميو"، على أي حال - كما سبق أن أشرت من قبل لا يستطيع الإنسان أن ينظر إلى الجريمة بالصورة التي كان يريد لها أن تحدث.. قتل "ستيفن بابنجتون" أولا ثم سير "بارثولوميو سترينج" في وقت لاحق، ومن ثم ظهر كما لو أن الجريمة الثانية نشأت بالضرورة من الجريمة الأولى، ومن ثم يتعين علينا أن نحقق في الجريمة الأولى حتى نتوصل إلى حل القضية كلها.

والقد تمسكت في الواقع بنظرية الاحتمال وفكرت في احتمال وقوع خطأ، هل كان المقصود قتل سير "بارثولوميو سترينج" في المرة الأولى وجاء موت "ستيفن بابنجتون" على سبيل الخطأ؟ واضطرت إلى التخلي عن هذه الفكرة، لأن أي إنسان يعرف سير "بارثولوميو سترينج" معرفة وثيقة يعلم كراهيته لعادة شرب الكوكتيل

اقترح آخر : هل حدث قتل "ستيفن باينجتون" بالسم على سبيل الخطأ حيث كان المقصود شخصا آخر من الموجودين في الحفل ؟ لم أستطع أن أعثر على أي دليل يؤيد مثل هذه الفكرة . لهذا اضطررت إلى التسليم بأن موت "ستيفن باينجتون" كان مقصودا - يجب أن يبدأ الإنسان تحرياته بتكثير النظريات بساطة ووضوحا .. مع التسليم بأن "ستيفن باينجتون" شرب كأسا مسمومة من الكوكيتيل ، من الشخص الذي تقواهم له الفرصة لدس السم ؟ بدا لي من النظرة الأولى أن الشخصين الوحيدين اللذين يستطيعان ذلك هما اللذان شاركوا في تقديم الكئوس للعموم وهما سير "تشارلز كارترهوايت" نفسه أو الخادمة "تمبل" . إلا أنه مع افتراض أن واحدا منهما هو الذي دس السم في الكأس ، فإن أيهما ليست لديه فرصة ترجيه الكأس المسمومة ؟ لـ "باينجتون" بالذات - كانت الفرصة تتاح للخادمة لو أن الكأس المسمومة تبقى كنخر كأس على الصينية ورغم عدم سهولة ذلك إلا أنه كان ممكنا . وكان سير "تشارلز" باستطاعته أن يفعل ذلك لو أنه حمل الكأس المسمومة وقدمها بنفسه للسم ، ولكن شيئا من ذلك لم يحدث ، وبدا كما لو أن المصانعة والمصادفة وحدهما هي التي وجهت الكأس ليد "باينجتون" .

تولى سير "تشارلز" والخادمة "تمبل" تقديم كئوس الشراب هل كان واحد منهما موجودا في "ميلفورد أبي" ؟ الجواب بالنفي من الذي كانت لديه الفرصة لتصميم كئوس سير "بارثولوميو" ؟ الخادم الهارب "إيليس" ومساعدته الخادمة ، ولكن يظل الاحتمال قائما أن واحدا من الضيوف كان باستطاعته أن يفعل ذلك ..

عندما انضمت إليكم في بيت "عش الغراب" كانت لديكم قائمة تتضمن أسماء الأشخاص الذين كانوا موجودين في "عش الغراب" وفي "ميلفورد أبي" . وأستطيع أن أقول الآن إن الأسماء الأربعة التي كانت تقتصر القائمة - كابتن وميسز "داكريس" ، "مس" ساتكليف "ومس ويلز" - استبعدتها في الحال من المستحيل أن يكون أي واحد من هؤلاء الأشخاص

الأربعة قد عرف مسبقا أنه سوف يقابل "ستيفن باينجتون" على العشاء وبين استخدام النيكوتين أنها خطة مدبرة بعناية ، وليس عملية يمكن أن تخطر على البال من وهي اللحظة . وكانت هناك ثلاثة أسماء أخرى ليدني "ماري ليتون جور" وميس "ليتون جور" وميسز "أوليفر ماندرز" ورغم أنه ليس من المحتمل أن يكون واحد منهم هو الذي دس السم إلا أنه ممكن ، لأنهم من المجتمع المحلي ، وربما كان لدى أحدهم الدافع للتخلص من "ستيفن باينجتون" . واختار العدل الذي يقام في تلك الليلة ليضع خطته موضع التنفيذ ومن الناحية الأخرى ، لم أستطع أن أعثر على أي دليل يثبت أن أي واحد منهم قد فعل شيئا كهذا . وأعتقد أن تفكير ميسز "ساتكليف" تمشي معي في نفس الاتجاه ويركز شكوكه في ميسز "أوليفر ماندرز" . وأستطيع أن أقول أن "ماندرز" الشاب كان موضع الكثير من الريب والشكوك ، فقد أظهر في "عش الغراب" تلك الليلة قدرا كبيرا من التوتر الأعصاب ، وكانت له نظرة مشوهة بالنسبة للحياة تبعاً لمقامه الشخصية وعنده مركب نقص شديد مما يعتبر سببا لارتكاب الجريمة ، وسبق أن تشاهد مع ميسز "ستيفن باينجتون" ثم كانت تلك الظروف الغريبة التي ظهر بها في "ميلفورد أبي" ، وبعد ذلك جمعتا منه تلك القصة الغريبة عن الخطاب الذي تلقاه من سير "بارثولوميو سترينج" ، وما قيل عن أن مس "ويلز" رأت قصاصة من إحدى الصحف في مفكرته حول سم النيكوتين .. هكذا يكون ميسز "ماندرز" هو الشخص الذي ينبغي أن يوضع على رأس قائمة المشتبه فيهم ، ولكن يا أصدقائي ، داخلني إحساس غريب ، ظهر لي واضحا وجليا أن الشخص الذي ارتكب هذه الجرائم لابد أن يكون شخصا حضرا المناسبتين أو بمعنى آخر ، شخص من بين السبعة الذين تتضمنهم القائمة ، ولكن إحساسا راونسي أن هذا الدليل الواضح مدبر ، وأحسست أنني لا أنظر إلى الحقيقة وإنما لصورة مرسومة بإتقان ، و يدرك أي مجرم حقيقي ذكي أن أي اسم تتضمنه القائمة لابد أن يكون موضع الشبهة ومن ثم يلجأ هو

- أوهي - إلى إثبات عدم وجوده في مكان الجريمة .

ويتعبير آخر .. كان قاتل "ستيفن باينجتون" ومسير "بارثولوميو سترينج" موجودا في كلتا المناسبتين - ولكنه لم يكن ظاهرا بهذه الصورة الواضحة .. من الذي كان موجودا في المناسبة الأولى وغاب عن الثانية ؟ سير "تشارلز" كارتروهايت "مستر" ساترزويت "مع" ميلراي "ومسر" باينجتون .. هل كان باستطاعة واحد من هؤلاء الأربعة أن يظهر في المناسبة الثانية بصورة غير صورته الحقيقية ؟ سير "تشارلز" ومستر "ساترزويت" كانا في جنوب "فرنسا" ، وكانت مس "ميلراي" في "لندن" ، ومسر "باينجتون" في "لومبوت" .. هل كانت مس "ميلراي" تستطيع أن تظهر في "ميلفورد أبي" دون أن يتعرف عليها أحد ؟ المس "ميلراي" ملامح متميزة لا يمكن لأحد أن يخطئها أو ينساها حتى لو تذكرت .. هل كان يمكن لمستر "ساترزويت" أو سير "تشارلز" أن يظهر في "ميلفورد أبي" دون أن يتعرف عليه أحد ؟ يمكن بالنسبة لمستر "ساترزويت" ، ولكن الأمر يختلف تماما بالنسبة لسير "تشارلز" - فهو معتل اعتاد أن يلعب أنوارا مختلفة ، ولكن أي نور كان يمكن أن يلعبه ؟

هنا أصبل إلى الخادم "إيليس" .. "إيليس" شخصية يحيط بها الغموض ، شخص يظهر قبل وقوع الحادث بأسبوعين ثم يختفى في أعقابه بنجاح كامل .. لماذا حقق "إيليس" هذا النجاح ؟ لأن "إيليس" في الواقع شخصية لا وجود لها ... "إيليس" لم يكن حقيقيا .. ولكن هل كان ذلك ممكنا ؟ كان جميع الخدم في "ميلفورد أبي" يعرفون سير "تشارلز" كارتروهايت ، وكان سير "بارثولوميو سترينج" صديقا صريحا .. كان انتحال شخصية الخادم لا يمثل أي مخاطرة فيما لو كان الخدم اكتشفوا ذلك ، لأنه إذا مضى أسبوعان ولم يكتشف أحد شيئا يكون متحل شخصية الخادم في أمان تام .. تذكرت كل الملاحظات التي أبداها الخدم عن "إيليس" ، كان سيذا مهذبا ويبدو أنه اعتاد حياة البيوت الراقية

وكان يعرف عددا من المصانع التي تجري في تلك البيوت .. كان ذلك شيئا بالغ السهولة ، ولكنني استمعت إلى تقريره مغزاه من الخادمة "أليس" ، فقد قالت : "كان يرقب العمل بصورة تختلف عن أي خادم رأيته من قبل" عندما قيلت لي تلك الملاحظة تأيدت النظرية التي افترضتها ، ولكن الأمر يختلف مع سير "بارثولوميو" فمن الصعب أن ينجح المتسلل في خداعه وهو يعرف الشيء الكثير عن التمثيل .. هل لدينا دليل على صحة هذه النظرية ؟ نعم .. أبدى مستر "ساترزويت" ملاحظة ذكية في البداية مطلقا على قول سير "بارثولوميو" للخادم "إيليس" ممازحا - على غير عادة الطبيب مع الخدم - "أنت خادم من الدرجة الأولى ، أليس كذلك يا "إيليس" ؟ ملاحظة وافية لو أن الخادم كان سير "تشارلز" ، قالها سير "بارثولوميو" على سبيل الفكاهة .. وهذا هو لاشك ما حدث .. وكانت تلك هي المفاجأة التي ينوي سير "بارثولوميو" أن يطعن بها .. لاحظوا أيضا أن الفرصة كانت لا تزال قائمة للتراجع ، فلو أن واحدا من الحاضرين تنبه في بداية الحفل للخادم المتكررا كان في ذلك ضرر حيث إن شيئا لم يحدث ، ويمكن قبول الأمر على أنه مزاح ، ولكن أحدا لم يتنبه لحقيقة الخادم الذي يعرج قليلا في مشيته وسوالفه ، والشامة على معصمه ، وهي كلها علامات ظاهرة كان ينبغي أن يلفت إليها الكثير ، ولكن قوة الملاحظة ضعيفة لدى أغلب الناس .. كان متحل شخصية الخادم يريد أن يزود المشاهدين بعلامة مميزة لأوصاف الخادم ومضى أسبوعان دون أن يلاحظ أحد شيئا من هذه العلامات ، وكانت مس "ويلز" هي الشخص الوحيد الذي لاحظها ، وسوف نصل الآن إلى مواقف مس "ويلز" ..

ما الذي حدث بعد ذلك ؟ مات سير "بارثولوميو" .. لم يقل أحد في هذه المرة أن الوفاة طبيعية .. جاء رجال الشرطة وسألوا "إيليس" وبقيّة الموجودين ، وفي وقت متأخر من تلك الليلة هرب الخادم من المعر السري وعاد إلى شخصيته الحقيقية ، وظهر بعد يومين وهو يتنزه في

حدثني "موث كارلو" على استعداد للتظاهر بالصداقة عندما يسمع أخبار موت صديقه اسمحو لي أن أقول إن هذا مجرد افتراض .. لم يكن لدي أي دليل .. إلا أن جميع الأحداث التالية أدبت الافتراض .. كان البيت الذي أقمته من أوراق الكرتون مبنيا بطريقة جيدة ماذا بشأن خطابات التهديد بدبايتزان المال التي تم العثور عليها في غرفة "إيليس" ولكن الذي اكتشفها هو سير "تشارلز" نفسه أو ماذا بشأن الخطاب الذي وصل إلى "ماندرز" يطلب فيه سير "بارثولوميو" من الشاب تدبير حاد للظهور في المكان؟ حسن .. كان من السهل على سير "تشارلز" أن يفعل ذلك .. لو أن "ماندرز" لم يتخلص بنفسه من الخطاب لفعل سير "تشارلز" ذلك وهو يقوم بدور الخادم .. كما كان من السهل على "إيليس" أن يدس القصاصة الخاصة بالنيكوتين في مفكرة "ماندرز" ..

ونصل الآن إلى الضحية الثالثة .. مسز دي راشبريدجر .. متى سمعنا لأول مرة عن مسز دي راشبريدجر؟ بعد اختفاء الخادم "إيليس" مباشرة .. يحول سير "تشارلز" الأنظار إلى تلك السيدة باعتبارها إحدى مريضات الطبيب .. ويذهب إلى المصحة ويوجه الأسئلة إلى كبيرة الممرضات ..

يجب أن ندرس الآن الدور الذي لعبته مسز "ويلز" في هذه الدراما .. لمسز "ويلز" شخصية غريبة ، فهي واحدة من هؤلاء الناس الذين لا يستطيعون فرض تأثيرهم على الجوارح المحيط بهم .. فهي ليست جميلة أو فكهة أو ذكية .. ولكنها تتميز بقوة الملاحظة وهي من القطنة ، وهي تنتم من المزاج التي حرمت منها باستخدام قلمها .. تستطيع أن ترسم على الورق الشخصيات باقتدار ، ولا أعرف ما إذا كان الخادم قد رأى من مسز "ويلز" شيئا غير عادي ، ولكنني أستطيع أن أقرر أنها الشخص الوحيد بين الحاضرين الذي استطاع أن يلاحظ شيئا .. وقامها فضولها في صباح اليوم التالي لوقوع الجريمة إلى التجسس على الوجه الذي فكرته الخاتمة .. تسلمت إلى غرفة "ناكريس" ، ونهبت إلى

حجرات الخدم على أمل أن تكتشف شيئا ..

كانت الشخص الوحيد الذي سبب بعض القلق لسير "تشارلز" ، لهذا كان حريصا على أن يكون الشخص الذي يتحرى عنها ، وقد طعمته زيارته لها إلى أنها لاحظت الشامة على معصمه ، ولكن الكارثة وقعت بعد ذلك .. لا أظن أن مسز "ويلز" كانت قد أدركت حتى تلك اللحظة الصلة بين "إيليس" وسير "تشارلز" كارتروهايت .. كل ما فكرت فيه وجود تشابه خاضع بين "إيليس" وبين إحدى الشخصيات .. ولكنها كانت قرية الملاحظة .. عندما قدم الخادم لها الأطباق في العشاء لاحظت بطريقة آلية - ليس الوجه - ولكن اليد التي تقدم الأطباق ..

لم يخطر ببالها أن "إيليس" الخادم هو سير "تشارلز" .. ولكن عندما تحدث إليها سير "تشارلز" خطر ببالها فجأة أن "إيليس" هو سير "تشارلز" .. لهذا طلبت منه أن يقدم لها الطبق تعثيلا لما حدث في تلك الليلة .. ولم يكن يهم ما إذا كانت الشامة على المعصم الأيمن أو الأيسر كانت تطلب فريضة لتدرس فيها اليدين .. أن ترى اليدين في نفس الوضع بالنسبة للخادم .. هكذا توصلت إلى الحقيقة ولكنها كانت امرأة غريبة .. كانت تستمتع بالوصول إلى الحقيقة لمجرد معرفة الحقيقة ، فضلا عن أنها لم تكن واثقة من أن سير "تشارلز" هو الذي قتل صديقه .. لقد انتحل شخصية الخادم حقا .. ولكن ذلك لا يفترض بالضرورة أنه القاتل ..

احتفظت مسز "ويلز" باكتشافها لنفسها - واستمتمت بذلك .. ولكن سير "تشارلز" كان قلقا ولم يرض عن تلك النظرة الخبيثة التي طالعها في وجهها عندما كان يهم بمغادرة الحجرة .. كانت تعرف شيئا ، ماهو؟ هل كان ذلك يؤثر عليه؟ لم يكن متأكدا ، ولكنه كان يدرك أنه شيء يتصل بـ "إيليس" الخادم .. مستر "ساندزويت" أولا ثم مسز "ويلز" الآن .. يجب تحويل الانتباه عن هذه النقطة الحيوية ، يجب أن ينصرف الانتباه إلى شيء آخر ، وفكر في خطة سهلة وجريئة ..

اتصور في يوم حفل الشراب الذي أقمته أن سير "تشارلز" نهض في وقت مبكر من الصباح وذهب إلى "يوركشاير" متذكراً في ذي متشردث الثياب وأعطى البرقية لصبي صغير ليتولى تسليمها لمكتب البريد . ثم عاد إلى المدينة في الوقت المناسب ليمثل الدور الذي حددته له في الدراما الصغيرة . وقد فعل شيئاً إضافياً .. أرسل بالبريد طويلاً يضم عليه شيكولاتة إلى سيدة لم يرها من قبل قط ولا يعرف عنها أي شيء .

أنتم تعرفون ما حدث في تلك الليلة .. تكلمت من حالة القلق التي كان عليها سير "تشارلز" أنه يشك في أن مس "ويلز" لديها بعض الشكوك .. عندما انتهى سير "تشارلز" من تمثيل دور الميت كنت أراقب وجه مس "ويلز" . رأيت على وجهها علامات الدهشة .. أدركت عندئذ ما لا يدع مجالاً للشك أنها ترتاب في الأمر .. إن سير "تشارلز" هو القاتل .. عندما لعب دور الشخص الذي يموت مقتولاً بالسم مثل الآخرين فكرت في أن استنتاجاتها السابقة كانت خاطئة .. ولكن إذا كانت مس "ويلز" ترتاب في سير "تشارلز" ، فلا شك أنها تصبح في خطر شديد . فالرجل الذي قتل مرتين يستطيع أن يقتل مرة ثالثة . وقد أعلنت تحذيري .. اتصلت بمس "ويلز" في وقت لاحق تلك الليلة بالتليفون . وغادرت بيتها صباح اليوم التالي فجأة بناء على نصيحتي . وكانت منذ تلك اللحظة تنزل في هذا الفندق . وقد اتضح أنني كنت على حق . لأن سير "تشارلز" ذهب إلى "توتنج" في مساء اليوم التالي أثناء عودته من "جيلنج" . ولكنه وصل متأخراً لأن العصفور كان قد طار من القفص . وفي نفس الوقت - من وجهة نظره - كانت خطته تعمل جيداً . لدى مسز "ني راشبريدجر" معلومات مهمة تريد أن تدلي بها إلينا . وماتت السيدة قبل أن تتكلم .. يالها من دراما محبوبة الأطراف ! مثلما نرى في

الروايات البوليسية ونشاهد على خشبة المسرح والأفلام ! ولكنني أنا - "هير كيول بوارو" - لم ألتخدع .. قال لي مستر

"ساترزويت" إن السيدة قتلت حتى لا تتكلم ووافقت . ومضى "ساترزويت" يريد أن السيدة قتلت قبل أن نخبرنا بما تعرفه .. وقلت : لو بسبب ما لا تعرفه وأعتقد أن ذلك سبب له العيرة . وكان ينبغي عليه أن يتنبه الحقيقة . قتلت مسز "ني راشبريدجر" لأنها لم تكن مرتبطة بلي شكل بالجريمة .. ومن ثم لم يكن أمام سير "تشارلز" إلا قتلها .. وهكذا أقيمت سيدة غريبة لا تملك الضرر لأحد مصرعها ..

ورغم هذا النجاح الظاهري الذي حققه سير "تشارلز" ، إلا أنه ارتكب خطأ صبيانياً كانت البرقية موجهة لي على فندق "ريتن" ، ولكن مسز "ني راشبريدجر" لم تكن تعرف قط أن لي أدنى صلة بالقضية . وكانت تلك غلطة صبيانية ..

حسن .. عند هذه المرحلة كنت قد عرفت القاتل . ولكنني لم أكن أعرف بعد الدافع لارتكاب الجريمة الأصلية .

أدعيت التفكير مرة أخرى .. ويوضح أكثر من أي مرة مضيت رأيت أن قتل سير "بارثولوميو سترينج" هو الأصلي .. وأنه مقصود .. ما السبب الذي يدفع سير "تشارلز" إلى قتل صديقه ؟ سألت نفسي : هل تستطيع أن تضمن ؟ ورأيت أنني أستطيع . علا صوت تنهيدة عميقة . ونهض سير "تشارلز" ببطء وسار نحو المدفأة وظل واقفاً هناك ويده مرفوعة إلى فخذه ناظراً إلى "بوارو" .. كانت تشع من عينيه نظرات الازدراء التي يرمي بها الأرستقراطي إحدى الشخصيات الصغيرة . وقال سير "تشارلز" :

- أنت تملك قوة خارقة للتخيل يا مسير "بوارو" .. وأست في حاجة إلى أن أقول إن كلمة واحدة مما قلت لا تمت للحقيقة بمسلة . وكيف تواتيك الجراءة على أن تعلن على الملأ هذه السلسلة من الأكاذيب .. ولكن تستطيع أن تستمر لأنك تسليني .. ما السبب الذي يدفعني إلى قتل رجل كنت أعرفه منذ الطفولة ؟

نظر "هير كيول بوارو" البورجوازي الصغير إلى الرجل الأرستقراطي .

واستأنف حديثه قائلاً بثبات :
 - سير "تشارلز" .. لدينا مثل شائع يقول : "فتش عن المرأة" عثرت
 على الدافع في هذا المثل .. رأيته مع مس "ليتون جور" .. كان من
 الواضح أنك تحبها .. تحبها بتلك العاطفة المشبوبة التي تعصف بقلب
 رجل في منتصف العمر توحى بها في العادة شابة بريئة .. لقد
 أحببتها .. ومن رأيي أنها كانت تحبك حبا صادقا .. كان عليك أن
 تتكلم وما عليها إلا أن ترتقي بين أحضانك ، ولكنك لم تتكلم .. لماذا ؟
 "تظاهرت أمام صديقك مستر "ساترزويت" أنك المحب الولهان الذي
 لا يلقى الاستجابة من معشوقته .. تظاهرت بأن مس "ليتون جور" تحب
 "أوليفر ماندرز" ، ولكنني أقول يا سير "تشارلز" إنك رجل تعرف النشأ
 جيدا ، وإن لك تجارب عظيمة مع النساء ، ولم تكن تسمح لأحد أن
 يخدعك .. كنت تعرف جيدا أن مس "ليتون جور" تهتم بك ، لماذا لم
 تتزوجها إذن ؟ كنت ترغب في ذلك ، "لا بد أن هناك عقبة تقف في
 طريقك .. ترى ما تلك العقبة ؟ يمكن أن تكون لك زوجة بالفعل ، ولكن
 أحدا لم يتحدث من قبل عن أنك متزوج .. كان الجميع يعرفون أنك
 عزب .. إذن فالزواج قد حدث في فترة شبابك المبكر ، قبل أن تصبح
 ممثلا مشهورا .. ما الذي حدث لنزولك ؟ إذا كانت لا تزال على قيد
 الحياة ، فلماذا لم يتحدث عنها إنسان ؟ ولو أنكما كنتما منفصلين
 فأمامكما طريق الطلاق ، لو أن زوجتك كانت كاثوليكية ، أو حيدة لا توافق
 على الطلاق ، فيمكن أن تستمر في الحياة بعيدة عنك .. ولكن هناك
 مأساتين لا يعطي القانون حلالهما .. قد تكون السيدة التي تزوجتها
 تقضي فترة العقوبة في أحد السجون ، أو ربما كانت نزيلة إحدى مصحات
 المجانين وإن تستطيع أن تحصل على الطلاق في كلتا الحالتين ، ولو
 أن شيئا من ذلك حدث أثناء فترة شبابك المبكر ، فمن المحتمل ألا يعرف
 أحد شيئا ..
 "لو أن أحدا لم يكن يعرف ، تستطيع أن تتزوج مس "ليتون جور"

دون أن نقول لها الحقيقة .. ولكن نفترض أن شخصا يعرف - صديق
 كنت تعرفه طول العمر ؟ كان سير "بارثولوميو سترينج" رجلا شريفا
 وطيبا مستقيما ، وربما شعرا بالشفقة نحوك ، وربما تعاطف معك لو أنك
 أقمت مع سيدة علاقة غير شرعية ولكنه لن يقف مكتوف اليدين أمام
 زواجك من فتاة صغيرة لا ترتاب في شيء .. يجب أن يختلفي سير
 "بارثولوميو سترينج" من الوجود قبل أن تتزوج مس "ليتون جور" .
 ضحك سير "تشارلز" ساخرا وقال :

- وماذا بشأن "باينجتون" العجوز ؟ هل كان يعرف هو أيضا
 كل ذلك ؟ قال "بوارو" بهدوء :

- هذا ما تخيلته في البداية ولكنني سرعان ما اكتشفت أنه لا يوجد
 دليل يؤكد هذه النظرية ، فضلا عن أن العقبة التي كانت تعترض
 طريقي كانت لا تزال قائمة .. حتى لو أنك كنت الشخص الذي وضع
 النيكوتين في كأس الكوكيتيل ، فكيف تضمن وصول الكأس المسموم إلى
 الشخص المعين الذي ترغب في التخلص منه ؟ كانت تلك مشكلتي ، إلا
 أن كلمة عابرة من مس "ليتون جور" أثارته لي الطريق .. لم يكن السم
 مقصودا به "ستيفن باينجتون" بالذات ، وإنما أي واحد من
 الحاضرين ، مع ثلاثة استثناءات : مس "ليتون جور" التي كنت حريصا
 على أن أقدم لها كأسا بنفسك ، وشخصك ، وسير "بارثولوميو سترينج"
 الذي كنت تعرف أنه لا يحب الكوكيتيل ، صاح مستر "ساترزويت"
 باستياء :

- ولكن هذا هراء ! التفت "بوارو" نحوه وقال بلهجة المختصر :

- لوه .. هناك نقطة غريبة - وهي أول مرة يصادفني فيها دافع كهذا
 لارتكاب جريمة قتل .. لم يكن قتل "ستيفن باينجتون" سوى بروفة
 أخيرة .

- ماذا تقول ؟

- نعم .. كان سير "تشارلز" ممثلا وقد أطاع غريزة التمثيل .. قام

بإجراء بروفة لجريته قبل ارتكابها .. كان واثقا أن الشكوك لن تتجه نحوه .. فلم يكن موت أي شخص من ضيوفه يعود عليه بأي نفع ولقد سارت البروفة النهائية على خير وجه .. مات "بابنجتون" لم يشتبه أحد في أن الوفاة غير طبيعية ، وكان على سير "تشارلز" نفسه أن يعرب عن شكوكه حتى تقابل بالرفض من الجميع ، كما أن استبدال الكأس المسموم بتآخر لم يلاحظه أحد . كان يريد في الواقع أن يتأكد عندما يرتكب جريته الحقيقية أن الأمور سوف تجري كما يريد ..

"إلا أن الأمور كما تعرفون سارت في خط مختلف بعض الشيء . كان أحد الأطباء موجودا في المناسبة الثانية واكتشف في الحال أن الوفاة حدثت نتيجة للسم . وكان على سير "تشارلز" أن يؤكد على حقيقة موت "بابنجتون" يجب أن يفترض الجميع أن موت سير "بارثولميوس" جاء كنتيجة للوفاة الأولى ، ويجب أن يتركز الانتباه على الدافع لقتل "بابنجتون" ، وليس على أي دافع لإزاحة "بارثولميوس" عن الطريق ."

ولكن شيئا غاب عن إبراك سير "تشارلز" .. الرقابة الجادة لمس "ميلراي" . كانت مس "ميلراي" تعرف أن مخدموها يجري بعض التجارب الكيميائية في القلعة التي تقع في أطراف حديقته ، كانت تسد ثمن فواتير شراء محلول الرش ، وأدركت اختفاء قدر كبير من ذلك المحلول . وعندما عرفت أن مستر "بابنجتون" مات مقتولا بسم النيكوتين ، قفز عقلها الذكي في الحال إلى أن سير "تشارلز" استخرج المحلول النقي للنيكوتين من محلول رش الحديقة .

كانت مس "ميلراي" حائرة لا تدري ماذا تفعل لأنها كانت تعرف مستر "بابنجتون" منذ طفولتها ، وكانت غارقة إلى أذنيها كأمراة دميعة في حب مخدموها ، وقررت في النهاية تحطيم الأجهزة التي يستخدمها سير "تشارلز" في تجاربه ، وكان سير "تشارلز" نفسه شديد الثقة بنفسه إلى درجة أنه لم يفكر في التخلص من تلك الأجهزة وذهبت مس "ميلراي" إلى "كوردنول" وتبعته ، ضحك سير "تشارلز"

مرة أخرى ، وقال باحتقار : "لست أصدق أن يكون هذا هو الحال"

- هل تجد دليلك في مجموعة من الأجهزة الكيميائية القديمة ؟ قال "بوارو" :

- كلا .. هذا هو جواز سفرك يبين تواريخ سفرك من إنجلترا وعودتك إليها . وهناك حقيقة أخرى .. في إحدى اللصحات العقلية هي "هافرتون" تفزل سيدة تدعى "جلانيس ماري ماج" ، زوجة "تشارلز" ماج . كانت "ايچ" صامتا طوال تلك الفترة تستمع بذهول إلى ما يدور حولها من حديث ، ولكنها تحركت في تلك اللحظة من مكانها ، وأطلقت ما يشبه صرخة الألم . والتفت سير "تشارلز" نحوها قائلا :

- "ايچ" .. لا أظن أنك تصديقين حرفا واحدا من هذه القصة المملقة ؟ ضحك الممثل ويدا معدودتان أمامه ، وتلقت "ايچ" كالتي تسير تحت تأثير التلويح المغناطيسي ، وقبل أن تصل إلى مكان وقوفه ترددت وتطلعت حولها كأنها تبحث عن العون ، ثم سقطت فجأة وهي تصرخ وركعت تحت ركبتي "بوارو" قائلة :

- هل هذا صحيح ؟ هل هذا صحيح ؟

وضع "بوارو" كلتا يديه على كتفيها وقال بثبات :

- نعم صحيح يا مدموازيل . لم يعد يسمع في الصخرة سوى بكاء

"ايچ" ، ويدا كما لو أن العمر قد تقدم بسير "تشارلز" سنوات وسنوات ،

وقال : - عليك اللعنة !

لم يسبق للممثل طوال حياته أن نطق بمثل هذه الكلمات محملة بكل

هذا القدر من الكراهية ، ثم اتجه نحو الباب وغادر الصخرة ..

وقف مستر "ساترزويت" ولكن "بوارو" هز رأسه وهو لا يزال يربط

برفق على الفتاة الباكية ، وقال "ساترزويت" معترضا :

- سوف يهرب . هز "بوارو" رأسه وقال :

- كلا .. إنه لن يختار سوى باب الخروج .. أما الباب البطني أمام

أعين العالم ، أو السريع الذي يطيح به من فوق خشبة المسرح .

فتح الباب بهدوء وبخل أحد الأشخاص .. كان "أوليفر" مانترز قد زال عن وجهه التعبير الحائق على الحياة ، وكان وجهه يبدو سعيدا .. انحنى "بوارو" نحو الفتاة قائلا :

- انظري يا مدموازيل .. ها قد جاء صديق لكى يصحبك إلى البيت .
وقفت "ايچ" ونظرت بتردد نحو "أوليفر" ثم خطت نحوه ببطء فاقعة :

- "أوليفر" .. خذني إلى أمي .. أرجوك أن تأخذني إلى أمي .. لف نراعه حول خصرها ورافقها نحو الباب قائلا :

- نعم يا عزيزتي .. سوف أرافقك إلى البيت .. هيا بنا . كانت ساقاها ترتعدان إلى درجة كانت تعجز معها عن الحركة ، وسار "ساترزويت" بينهما ، وعندما وصلت "ايچ" بالقرب منه قالت :

- أنا بخير ..
أوما "بوارو" برأسه نحو "مانترز" الذي عاد إلى الحجرة وقال له :

- كن لطيفا معها ..
- سوف أفعل ياسيدي .. إنها كل ما يعنيني في العالم .

- أنت تعرف ذلك . كان حبي لها يملأني بالمرارة والسخرية .. ولكن سلوكي سوف يتغير منذ اللحظة .. أنا على استعداد لمواجهة الحياة .. وربما استطعت في يوم من الأيام -

- أعتقد هذا .. أعتقد أنها بدأت تهتم بك .. إن عبادة اليبطل تمثل خطرا دائما للشباب .. سوف تقع "ايچ" ذات يوم في حب صديق

وهندئذ يكون حبها قائما على أساس من الصخر ..
تابع "بوارو" الشاب بنظرات حانية وهو يهم بمقادرة الحجرة .

وعاد "ساترزويت" في تلك اللحظة ، وقال :

- مسيو "بوارو" .. لقد كنت رائعا .. كنت رائعا بحق .
- لم أفعل شيئا .. لاشيء .. مقاساة ثلاثية الفصول ولكن العتار قد أسدل

عليها الآن .
- هل تسمح لي ؟

- نعم .. أنت تريد مني أن أشرح لك شيئا مميذا ؟

- نعم .. هناك أمر واحد أريد أن أرفقه .

- أنا مستمع إليك .

- لماذا تتحدث الإنجليزية بطلاقة في بعض الأحيان ، وفي مرات أخرى يحدث العكس ؟

ضحك "بوارو" وقال :

- اه .. سوف أشرح لك الأمر .. صحيح أنني أستطيع أن أتكلم اللغة الإنجليزية الفصحى . ولكن التحدث باللغة العادية له ميزة كبرى .. إنه يدفع الناس إلى التقليل من شأنك .. يقولون : هذا أجنبي .. إنه

لا يستطيع التحدث بطلاقة .. وليس من سياستي أن أخيف الناس إنني ادعهم للتعاطف . كما أنني أبالغ هكذا ترى أنني أجعل الناس

يفقدون حذرهم ، بالإضافة إلى أن تلك قد أصبحت عادة ..
قال "ساترزويت" ضاحكا :

- يا إلهي .. هذا هو سلوك الثعبان الماكر . سكت "ساترزويت" هنيهة ثم قال :

- أخشى أن أقول إنني لم أفعل شيئا فيما يتعلق بكشف الغموض عن هذه القضية .

- على العكس . لقد كشفت لي عن ملاحظة سير "بارثولوميو" حال الخادم .. لقد كنت في الواقع تستطيع أن تحل القضية لو لم يكن لديك

رد الفعل الذي يوجد عند المتفرج وهو يشاهد العمل الدرامي ..
أشرق وجه "ساترزويت" ، وصاح :

- يا إلهي . لقد أنركت الحقيقة الآن . ذلك الوغد كان يجرب بكأس الكوكتيل المسموم .. كان أي واحد منا معرضا لأن يشربه .. ربما شربته

أنا ..
- هناك احتمال آخر أكثر سوءا لم تفكر فيه ..

- وما هو ؟
- أن أكون أنا الضحية ..

- تمت -

- ١٢٥ -

- ١٢٤ -